

SAN AGUSTÍN DE HIPONA

CONTRA ADIMANTO, DISCÍPULO
DE MANES

Contra Adimantum Manichaei

SABBATISMUS

San Agustín de Hipona (354–430)
Contra Adimantum Manichaei · Contra Adimanto, discípulo de Manes

Texto latino: dominio público.
Traducción, alineación y edición © 2026 Inversiones San Juan Diego (Sabbatismus). Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-SA 4.0).

Edición bilingüe frente a frente: latín en las páginas pares, español en las impares.
Sabbatismus es la editorial de la fundación Inversiones San Juan Diego, San Pedro Sula, Honduras.
Compuesto en EB Garamond y Cinzel.
sabbatismus.com

ÍNDICE

Un libro de San Aurelio Agustín, Obispo de Hipona, CONTRA ADIMANTO, DISCÍPULO DE MANIQUEO. (C)	5
CAPÍTULO PRIMERO	5
CAPÍTULO II	7
CAPÍTULO III	9
CAPÍTULO IV	13
CAPÍTULO V	15
CAPÍTULO VI	17
CAPÍTULO VII	19
CAPÍTULO VIII	23
CAPÍTULO IX	25
CAPÍTULO X	29
CAPÍTULO XI	31
CAPÍTULO XII	35
CAPÍTULO XIII	41
CAPÍTULO XIV	47
CAPÍTULO XV	53
CAPÍTULO XVI	59
CAPÍTULO XVII	65
CAPÍTULO XVIII	75
CAPÍTULO XIX	79
CAPÍTULO XX	81
CAPÍTULO XXI	85
CAPÍTULO XXII	87
CAPÍTULO XXIII	89
CAPÍTULO XXIV	89
CAPÍTULO XXV	91
CAPÍTULO XXVI	91
CAPÍTULO XXI	93
CAPÍTULO XXVIII	95

S. AURELII AUGUSTINI HIPPONENSIS EPISCOPI
CONTRA ADIMANTUM MANICHAEI DISCIPULUM
LIBER UNUS. (C)

Conciliantur inter se Scripturarum sententiae, quas de Testamento Vetere ac Novo, velut invicem contrarias Adimantus, utrumque Testamentum ab uno et eodem Deo esse non posse contendens, corraserat.

CAPUT PRIMUM.

De eo quod scriptum est, In principio fecit Deus coelum et terram; usque ad id quod scriptum est, Et factum est vespere, et factum est mane dies unus (Gen. I, 1-5).

Hoc capitulum Legis adversum esse Evangelio stultissimi Manichaei arbitrantur, dicentes in Genesi scriptum esse quod Deus per se ipsum fecerit coelum et terram et lucem; in Evangelio autem scriptum esse per Dominum nostrum Jesum Christum fabricatum esse mundum, ubi dictum est, Et mundus per ipsum factus est, et mundus illum non cognovit (Joan. I, 10). Tribus enim modis refelluntur. Primo, quia cum dicitur, In principio fecit Deus coelum et terram; Trinitatem ipsam christianus accipit, ubi non solum Pater, sed et Filius et Spiritus sanctus intelligitur. Non enim tres deos, sed unum Deum credimus, Patrem et Filium et Spiritum sanctum: quamvis Pater Pater, et Filius Filius sit, et Spiritus sanctus Spiritus sanctus. De qua unitate Trinitatis hoc loco longum est disputare. Deinde, quia ubi dicitur, Dixit Deus, Fiat, et factum est; ibi necesse est intelligatur per Verbum eum fecisse quod fecit. Verbum autem Patris est Filius. Non ergo repugnat hoc capitulum Geneseos, ubi scriptum est, Et Dixit Deus, Fiat, et factum est; illi loco Evangelii ubi dicitur, Et mundus per eum factus est, id est, per Dominum nostrum; quia ipse est Verbum Patris per quod facta sunt omnia. Postremo, si propterea in Genesi non intelligitur Filius, quia non est dictum quod per Filium Deus fecerit; nec in Evangelio per Filium Deus et aves pascit, et lilia vestit (Matth. VI, 26 30), et caetera innumerabilia quae ipse Dominus dicit Deum facere Patrem: quamvis non dicat quod ea per Filium faciat. Quod autem etiam testimonium Apostoli adjungunt, quod ait de Domino nostro Jesu Christo, Ipse est primogenitus totius creaturae; et omnia per ipsum facta sunt in coelo et in terra, visibilia et invisibilia (Coloss. I, 15-16); et hoc capitulum adversum esse dicunt Genesi, ubi Deus ita dicitur fecisse mundum, ut specialiter Filius ibi non sit nominatus: vehementer errant; et non vident, si ita est, ipsum Apostolum sibi esse contrarium, cum alio loco unum dicit, ex quo omnia, per quem omnia, in quo omnia (Rom. XI, 36); et Filium non nominat.

UN LIBRO DE SAN AURELIO AGUSTÍN, OBISPO DE HIPONA, CONTRA ADIMANTO, DISCÍPULO DE MANIQUEO. (C)

Se concilian entre sí las sentencias de las Escrituras que Adimanto, pretendiendo que ambos Testamentos no pueden proceder de un solo y mismo Dios, había reunido de los Testamentos Viejo y Nuevo como si fuesen mutuamente contrarias.

CAPÍTULO PRIMERO

Sobre lo que está escrito: «En el principio creó Dios el cielo y la tierra» (Gén 1,1), hasta aquello que está escrito: «Y atardeció y amaneció el día primero» (Gén 1,5).

Los neciosísimos maniqueos piensan que este capítulo de la Ley es contrario al Evangelio, diciendo que en el Génesis está escrito que Dios creó por sí mismo el cielo, la tierra y la luz; mientras que en el Evangelio está escrito que el mundo fue fabricado por nuestro Señor Jesucristo, donde se dice: «Y el mundo fue hecho por Él, y el mundo no lo conoció» (Jn 1,10). Pues de tres modos son refutados. Primero, porque cuando se dice: «En el principio creó Dios el cielo y la tierra», el cristiano entiende la Trinidad misma, donde no solo se comprende al Padre, sino también al Hijo y al Espíritu Santo. Pues no creemos en tres dioses, sino en un solo Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo; aunque el Padre sea Padre, el Hijo sea Hijo, y el Espíritu Santo sea Espíritu Santo. Sobre esta unidad de la Trinidad sería largo disputar en este lugar. Después, porque donde se dice: «Dijo Dios: Hágase, y fue hecho», allí es necesario entender que hizo lo que hizo por medio de la Palabra. Pues la Palabra del Padre es el Hijo. No repugna, pues, este capítulo del Génesis, donde está escrito: «Y dijo Dios: Hágase, y fue hecho», a aquel lugar del Evangelio donde se dice: «Y el mundo fue hecho por Él», esto es, por nuestro Señor; porque Él es la Palabra del Padre por la cual todas las cosas fueron hechas. Finalmente, si por eso no se entiende al Hijo en el Génesis, porque no se dice que Dios hiciera por medio del Hijo; tampoco en el Evangelio alimenta Dios a las aves y viste los lirios por medio del Hijo (Mt 6,26.30), y otras innumerables cosas que el mismo Señor dice que hace el Dios Padre, aunque no diga que las hace por medio del Hijo. En cuanto al testimonio del Apóstol que añaden, lo que dice sobre nuestro Señor Jesucristo: «Él es el primogénito de toda criatura; y todas las cosas por Él fueron hechas en el cielo y en la tierra, visibles e invisibles» (Col 1,15-16); y dicen que este capítulo es contrario al Génesis, donde se dice que Dios hizo el mundo de tal manera que el Hijo no es nombrado allí especialmente: yerran vehementemente. No ven que, si es así, el mismo Apóstol sería contrario a sí mismo, cuando en otro lugar dice de uno solo: «de quien son todas las cosas, por quien son todas las cosas, en quien son todas las cosas» (Rom 11,36), y no nombra al Hijo.

Quomodo autem hic Filius nominatus non est, intelligitur tamen; ita et in Genesi: et quomodo sibi haec duo capitula Pauli non adversantur; ita nec Genesis Evangelio.

CAPUT II.

1. De eo quod scriptum est: Et consummavit Deus die sexto omnia opera sua quae fecit, et in septimo requievit ab eisdem omnibus operibus quae fecerat (Gen. II, 2).

Huic etiam loco Manichaei calumniam movent, et dicunt Novo Testamento adversari quod in Genesi scriptum est, Deum septimo die requievisse ab omnibus operibus suis quae fecit: quoniam Dominus in Evangelio dicit, Pater meus usque nunc operatur (Joan. V, 17). Quod nullo modo contrarium est. Dominus enim Judaeorum refellit errorem, qui putabant Deum sic requievisse die septimo, ut ex illo prorsus nihil operaretur. Requievit autem ab omnibus operibus suis quae fecit, ut jam ultra non faceret mundum cum omnibus quae in eo sunt: non tamen ut etiam a mundi administratione requiesceret. Non enim scriptum est: Requievit Deus ab omnibus operibus suis, ut deinceps non operaretur. Sed scriptum est, Requievit Deus ab omnibus operibus suis quae fecit: ut deinde non in faciendo mundo, a quo opere post perfectionem cessaverat; sed in administrando operaretur, in quo opere eum esse Dominus intimavit. Nec illa requies, quasi post laborem Deum pausam quaesisse, sed ab instituendis rerum naturis post earum rerum perfectionem cessasse significat, quamvis usque adhuc in administrandis operetur.

2. Sabbati autem observationes non intelligebant Judaei, qui putabant ab iis etiam operibus quae ad salutem hominum valent, oportere cessari. Unde illos Dominus etiam aliis locis, de bove qui in puteum cecidit, et jumento quod solvendum est ut ad aquam ducatur, mirifica comparatione redarguit (Luc. XIV, 5, et XIII, 15). Sabbatum autem, non repudiatum, sed intellectum a Christianis destitit quidem carnaliter observari, sed spiritualiter retinetur a sanctis, qui intelligunt vocem Domini vocantis ad requiem, et dicentis: Venite ad me, qui laboratis, et ego vos reficiam. Tollite jugum meum super vos, et discite a me quia mitis sum et humilis corde, et invenietis requiem animabus vestris. Jugum enim meum lene est, et sarcina mea levis est (Matth. XI, 28-30). Hoc sabbatum, id est, hanc requiem Scriptura illa significat, quam Judaei non intelligebant, et pro temporum dispensatione carnaliter sequebantur umbram, cujus umbrae quasi corpus, id est, veritas nobis danda erat.

Pues así como aquí no se nombra al Hijo, pero se sobreentiende, así también en el Génesis; y del mismo modo que estos dos capítulos de Pablo no se contradicen, así tampoco el Génesis al Evangelio.

CAPÍTULO II

1. Sobre lo que está escrito: «Y consumó Dios en el día sexto todas sus obras que hizo, y en el séptimo descansó de todas esas mismas obras que había hecho» (Gén 2,2).

También contra este lugar mueven calumnia los maniqueos, y dicen que es contrario al Nuevo Testamento lo que está escrito en el Génesis, que Dios descansó en el día séptimo de todas sus obras que hizo: puesto que el Señor dice en el Evangelio: «Mi Padre hasta ahora trabaja» (Jn 5,17). Lo cual de ningún modo es contrario. Pues el Señor refuta el error de los judíos, que pensaban que Dios había descansado el día séptimo de tal modo que desde entonces no obrara absolutamente nada. Pero descansó de todas sus obras que hizo, para no hacer ya más el mundo con todo lo que en él hay; pero no para descansar también de la administración del mundo. Pues no está escrito: «Descansó Dios de todas sus obras, para que en adelante no obrara». Sino que está escrito: «Descansó Dios de todas sus obras que hizo»: para que después no obrara en el hacer el mundo, de cuya obra tras la perfección había cesado; sino que obrara en el administrar, en cuya obra el Señor íntimo que Él está. Ni aquel descanso significa que Dios buscara una pausa como tras un trabajo, sino que cesó de instituir las naturalezas de las cosas tras la perfección de tales cosas, aunque hasta ahora trabaje en administrarlas.

2. Pero las observaciones del sábado no las entendían los judíos, que pensaban que era oportuno cesar incluso de aquellas obras que valen para la salvación de los hombres. De donde el Señor también en otros lugares, sobre el buey que cayó en el pozo y el jumento que ha de ser soltado para ser llevado al agua, los rebatió con admirable comparación (Lc 14,5 y 13,15). Pero el sábado, no repudiado, sino entendido por los cristianos, dejó ciertamente de observarse carnalmente, pero se retiene espiritualmente por los santos, que entienden la voz del Señor que llama al descanso y dice: «Venid a mí, los que trabajáis, y yo os refrescaré. Tomad mi yugo sobre vosotros y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón, y hallaréis descanso para vuestras almas. Porque mi yugo es suave y mi carga es ligera» (Mt 11,28-30). Este sábado, esto es, este descanso, significa aquella Escritura que los judíos no entendían, y por la dispensación de los tiempos seguían carnalmente como una sombra; de cuya sombra, como si fuera el cuerpo, esto es, la verdad, se nos había de dar a nosotros.

Sed quemadmodum illa requies Dei post fabricatum mundum insinuat; sic requiem, quae nobis promittitur, post opera quae in hoc mundo habemus, si justa fuerint, consequemur, septima scilicet eademque ultima parte saeculi, de qua longum est disputare. Non ergo Dominus rescindit scripturam Veteris Testamenti, sed cogit intelligi: nec sabbatum solvit ut pereat quod figurabatur, sed aperit potius ut appareat quod tegebatur.

CAPUT III.

1. De eo quod scriptum est in Genesi: Et dixit Deus, Non est bonum solum hominem esse; faciamus ei adiutorium. Et immisit Deus Adae somnum, et obdormivit; et sumpsit unam de costis ejus, ex qua formavit Evam, quam adduxit ad Adam; et ait, Ideo relinquet homo patrem et matrem, et adhaerebit uxori suae (Gen. II, 18-24). Huic rursus loco Manichaei calumniantur, dicentes contra Novum Testamentum esse istam sententiam, qua Deus scribitur et formasse mulierem, et viro conjunxisse: propterea, quia in Evangelio dicit Dominus, Omnis qui reliquerit domum, aut uxorem, aut parentes, aut fratres, aut filios propter regnum coelorum, centies tantum accipiet in hoc tempore, et in futuro saeculo possidebit vitam aeternam (Matth. XIX, 29; Marc. X, 29-30, et Luc. XVIII, 29-30). In qua calumnia miror eos sic esse caecatos, vel potius non miror: Excaecavit enim illos, sicut scriptum est, malitia eorum (Sap. II, 21). Sed tamen quis non videt tanta in Novo Testamento praecepta de uxore diligenda? Cur enim potius Vetus Testamentum dicunt adversari huic sententiae Domini, qua dicit relinquendam esse uxorem propter regnum coelorum, et non ipsum Novum sibi adversari? Quod nefas est dicere. Intelligenda enim sunt, non temere accusanda, quae imperitis videntur esse contraria.

2. Nam et Dominus interrogatus a Judaeis, utrum ei placeret dato libello repudii dimittere uxorem, respondit eis dicens: Non legistis quoniam qui fecit ab initio, masculum et feminam fecit eos; et dixit, Propter hoc relinquet homo patrem et matrem, et adhaerebit uxori suae, et erunt duo in carne una? Itaque jam non sunt duo, sed una caro. Quod ergo Deus conjunxit in unum, homo non separet. Dicunt illi: Quid ergo Moyses mandavit dari libellum repudii, et dimittere? Dicit illis Jesus: Quia ad duritiam cordis vestri permisit vobis Moyses dimittere uxores vestras; ab initio autem non fuit sic. Dico autem vobis, quicumque dimiserit uxorem suam, nisi ob causam fornicationis, facit eam moechari: et ipse si alteram duxerit, adulterium committit (Matth. XIX, 3-9). Ecce habent confirmatam sententiam Veteris Testamenti ab ipso Domino adversus imperitiam Judaeorum. Simul etiam Moysi perhibuit testimonium, quod propter duritiam cordis eorum repudium dari permisit. Numquid etiam Evangelium Evangelio dicunt esse contrarium?

Pero del mismo modo que aquel descanso de Dios se insinúa tras haber fabricado el mundo; así el descanso que se nos promete tras las obras que tenemos en este mundo, si fueren justas, lo alcanzaremos en la séptima y asimismo última parte del siglo, sobre la cual sería largo disputar. No rescinde, pues, el Señor la escritura del Viejo Testamento, sino que obliga a que se entienda: ni disuelve el sábado para que perezca lo que se figuraba, sino que más bien lo abre para que aparezca lo que se cubría.

CAPÍTULO III

1. Sobre lo que está escrito en el Génesis: «Y dijo Dios: No es bueno que el hombre esté solo; hagámosle una ayuda. E infundió Dios a Adán un sueño, y se durmió; y tomó una de sus costillas, de la cual formó a Eva, a la cual llevó ante Adán; y dijo: Por eso dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer» (Gén 2,18-24). Contra este lugar calumnian de nuevo los maniqueos, diciendo que es contra el Nuevo Testamento esta sentencia, por la cual se escribe que Dios formó a la mujer y la unió al varón: por el hecho de que en el Evangelio dice el Señor: «Todo el que deje casa, o mujer, o padres, o hermanos, o hijos por el reino de los cielos, recibirá el céntuplo en este tiempo, y en el siglo futuro poseerá la vida eterna» (Mt 19,29; Mc 10,29-30, y Lc 18,29-30). En esta calumnia me maravillo de que estén tan cegados, o más bien no me maravillo: «Pues los cegó —como está escrito— su malicia» (Sab 2,21). Pero, con todo, ¿quién no ve tantos preceptos en el Nuevo Testamento sobre el amar a la mujer? ¿Por qué dicen más bien que el Viejo Testamento es contrario a esta sentencia del Señor, por la cual dice que se ha de dejar a la mujer por el reino de los cielos, y no dicen que el mismo Nuevo Testamento es contrario a sí mismo? Lo cual es nefando decir. Pues se han de entender, no acusar temerariamente, las cosas que a los inexpertos les parecen ser contrarias.

2. Pues también el Señor, interrogado por los judíos sobre si le placía que, entregado el libelo de repudio, se despidiera a la mujer, les respondió diciendo: «¿No habéis leído que quien los hizo desde el principio, los hizo varón y mujer; y dijo: Por esto dejará el hombre al padre y a la madre, y se unirá a su mujer, y serán los dos una sola carne? Así que ya no son dos, sino una sola carne. Lo que, pues, Dios unió en uno, que el hombre no lo separe». Le dicen ellos: «¿Por qué, pues, Moisés mandó dar libelo de repudio y despedirla?». Les dice Jesús: «Porque a la dureza de vuestro corazón os permitió Moisés despedir a vuestras mujeres; pero desde el principio no fue así. Pero yo os digo que cualquiera que despidiere a su mujer, si no es por causa de fornicación, la hace adúlterar; y él, si se casare con otra, comete adulterio» (Mt 19,3-9). He aquí que tienen confirmada la sentencia del Viejo Testamento por el mismo Señor contra la impericia de los judíos. Al mismo tiempo dio también testimonio a Moisés de que por la dureza del corazón de ellos permitió dar el repudio. ¿Acaso dicen también que el Evangelio es contrario al Evangelio?

Quod si dicunt hoc capitulum falsum esse, et a corruptoribus Scripturarum esse additum (nam hoc solent, quando non inveniunt quid respondeant, dicere); quid, si alius dicat illud esse immissum et falsum, quod ipsi proferunt dicente Domino, Omnis qui reliquerit domum aut uxorem aut parentes aut filios propter regnum coelorum, etc.? Non intelligunt miseri quemadmodum omnem fidem christianam, cum ista dicunt, conentur evertere. Fides autem vera et Ecclesiae catholicae disciplina utrumque verum et a Domino dictum esse confirmat, et nullo modo esse contrarium: quia et conjunctio mariti et uxoris a Domino est, et relictio uxoris propter regnum coelorum a Domino est. Non enim quia suscitavit Jesus Christus mortuos, et dedit eis vitam, propterea ipsa vita non est relinquenda propter regnum coelorum. Sic ergo quamvis Dominus dederit uxorem viro, relinquenda est tamen, si opus est, propter regnum coelorum. Non enim hoc semper necesse est, sicut Apostolus dicit: Si quis fidelis habet uxorem infidelem, et haec consentit habitare cum illo, non dimittat eam (I Cor. VII, 12). Significat utique quod si non consentit habitare cum illo, id est, si execratur in illo fidem Christi, et non eum patitur, quod christianus est, relinquenda est propter regnum coelorum: sicut idem apostolus in sequentibus dicit, Quod si infidelis discedit, discedat; non est enim subjectus servituti frater aut soror in hujusmodi. Si quis ergo relinquit regnum coelorum, dum non vult relinquere uxorem non ferentem christianum virum, improbatur a Domino: et item si quis vir relinquit uxorem dato libello repudii, cum causa non existit aut fornicationis, aut obtinendi regni coelorum, similiter improbatur a Domino. Ita nec ista duo capitula evangelica inveniuntur sibi esse contraria, nec Evangelium Veteri Testamento: quia ibi uxor conjungitur viro, ut simul mereantur possidere regnum coelorum; et ita uxor relinquenda esse praecipitur, si virum impediatur ad possidendum regnum coelorum.

3. Et ideo quando Christianos utrosque Apostolus monet, id est, maritos et uxores; nonne ita dicitur, Diligite uxores vestras, sicut et Christus dilexit Ecclesiam, et tradidit se ipsum pro ea? et, Mulieres viris suis subditae sint quasi Domino; quia et Ecclesia subdita est Christo? Nonne illud quod isti miseri irrident in Veteri Testamento, quod scriptum est, Propterea relinquet homo patrem et matrem, et adhaerebit uxori suae, et erunt duo in carne una, in magno sacramento idem apostolus accipit, cum dicit, Sacramentum hoc magnum est, ego autem dico in Christo et in Ecclesia? Deinde subjungit, Verumtamen unusquisque uxorem suam sicut se ipsum diligit; mulier autem ut timeat virum (Ephes. V, 25, 22, 31, 32, 33). Nonne alio loco evidentissime ostendit utriusque sexus et naturam et conjunctionem a Domino Deo conditore atque ordinatore consistere, cum dicit: Verumtamen neque mulier sine viro, neque vir sine muliere, in Domino. Sicut enim mulier ex viro, ita et vir per mulierem: omnia autem ex Deo (I Cor. XI, 12)?

Porque si dicen que este capítulo es falso y que fue añadido por los corruptores de las Escrituras (pues esto suelen decir cuando no encuentran qué responder), ¿qué si otro dijera que es supuesto y falso aquello que ellos mismos presentan diciendo el Señor: «Todo el que deje casa o mujer o padres o hijos por el reino de los cielos», etc.? No entienden los miserables cómo intentan subvertir toda la fe cristiana cuando dicen estas cosas. Pero la fe verdadera y la disciplina de la Iglesia católica confirma que ambas cosas son verdaderas y dichas por el Señor, y de ningún modo contrarias: porque tanto la unión del marido y la mujer es del Señor, como el dejar a la mujer por el reino de los cielos es del Señor. Pues no porque Jesucristo resucitara a los muertos y les diera la vida, por eso la vida misma no ha de ser dejada por el reino de los cielos. Así, pues, aunque el Señor haya dado la mujer al varón, se ha de dejar, sin embargo, si es necesario, por el reino de los cielos. Pues esto no siempre es necesario, como dice el Apóstol: «Si algún fiel tiene mujer infiel, y esta consiente en habitar con él, no la despida» (1 Cor 7,12). Significa ciertamente que si no consiente en habitar con él, esto es, si abomina en él la fe de Cristo y no lo soporta porque es cristiano, se ha de dejar por el reino de los cielos: como el mismo apóstol dice en lo que sigue: «Que si el infiel se va, que se vaya; pues no está sujeto a servidumbre el hermano o la hermana en tales casos». Si alguien, pues, deja el reino de los cielos por no querer dejar a la mujer que no soporta al marido cristiano, es reprobado por el Señor: e igualmente si algún varón deja a la mujer entregado el libelo de repudio, cuando no existe causa ni de fornicación ni de obtener el reino de los cielos, es similarmente reprobado por el Señor. Así ni estos dos capítulos evangélicos se encuentran ser contrarios entre sí, ni el Evangelio al Viejo Testamento: porque allí la mujer se une al varón para que juntos merezcan poseer el reino de los cielos; y así se manda que la mujer sea dejada si impide al varón poseer el reino de los cielos.

3. Y por eso, cuando el Apóstol amonesta a ambos cristianos, esto es, a los maridos y a las mujeres, ¿no se dice así: «Amad a vuestras mujeres, como también Cristo amó a la Iglesia y se entregó a sí mismo por ella»? y: «Que las mujeres estén sujetas a sus maridos como al Señor; porque también la Iglesia está sujeta a Cristo»? Aquello que estos miserables escarnecen en el Viejo Testamento, lo que está escrito: «Por esto dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán los dos una sola carne», ¿no lo toma el mismo apóstol como un gran sacramento, cuando dice: «Sacramento grande es este, mas yo lo digo en Cristo y en la Iglesia»? Después añade: «No obstante, cada uno de vosotros ame a su mujer como a sí mismo; pero que la mujer tema al marido» (Ef 5,25.22.31.32.33). ¿No muestra en otro lugar evidéntísimamente que tanto la naturaleza como la unión de ambos sexos consisten por el Señor Dios creador y ordenador, cuando dice: «No obstante, ni la mujer sin el varón, ni el varón sin la mujer, en el Señor. Pues como la mujer es del varón, así también el varón por la mujer: mas todas las cosas de Dios» (1 Cor 11,11.12)?

Quod isti si considerare vellent, non quibusdam capitulis separatis et adversus se invicem magna fraude collatis caliginem facerent imperitis; sed omnia tam in Veteri quam in Novo Testamento uno sancto Spiritu conscripta et commendata esse sentirent.

4. Nam et in Veteri Testamento habent apud Isaiam prophetam quanta promittantur spadonibus: ne in Novo solo arbitrentur esse laudatos a Domino, ubi dicit esse quosdam qui se ipsos castraverunt propter regnum coelorum, et addidit, Qui potest capere, capiat (Matth. XIX, 12). Nam et Isaias ita dicit: Haec dicit Dominus spadonibus eis qui custodierint praecepta mea, et elegerint sibi quae ego volo, et capaces fuerint testamenti mei; dabo illis in domo mea et in muro meo nominatissimum, meliorem multo filiorum atque filiarum: nomen aeternum dabo illis, nec unquam deerit (Isai. LVI, 4, 5). Certis enim quibusdam umbris et figuris rerum ante Domini adventum, secundum mirabilem atque ordinatissimam distributionem temporum, populus ille tenebatur, qui Testamentum Vetus accepit: tamen in eo tanta praedicatio et praenuntiatio Novi Testamenti est, ut nulla in evangelica atque apostolica disciplina reperiantur, quamvis ardua et divina praecepta et promissa, quae illis etiam Libris veteribus desint. Sed sanctae Scripturae non temerarios et superbos accusatores, sed diligentes et pios lectores desiderant.

CAPUT IV.

De eo quod scriptum est in Genesi: Et dixit Dominus ad Cain: Quid fecisti? Vox sanguinis fratris tui clamat ad me de terra. Nunc maledictus eris a facie terrae, quae absorbit et recepit sanguinem fratris tui ex caede manus tuae: te enim operari necesse est terram, quae steriles tibi fructus dabit (Gen. IV, 10-12). Huic capitulo Geneseos, quo meledictionem accepit Cain, ut terrae sterilitate puniretur, calumniantes Manichaei, et Evangelio contrarium demonstrare cupientes, non sane, mihi videntur cogitare cum hominibus se agere, sed prorsus quasi pecora forent, qui eos audirent vel eorum scripta legerent; sic abusi sunt imperitia eorum et tarditate ingenii, vel potius animi caecitate. Quippe dixerunt huic capitulo illud in Evangelio esse contrarium, quod Dominus ait discipulis suis: Nolite cogitare de crastino; nam crastinus dies ipse cogitabit sibi.

Si ellos quisieran considerar esto, no harían oscuridad a los inexpertos con ciertos capítulos separados y cotejados con gran fraude y enfrentados entre sí; sino que sentirían que todas las cosas, tanto en el Viejo como en el Nuevo Testamento, fueron escritas y recomendadas por un mismo Espíritu Santo.

4. Pues también en el Viejo Testamento tienen en el profeta Isaías cuántas cosas se prometen a los eunucos; para que no piensen que solo en el Nuevo han sido alabados por el Señor, donde dice que hay algunos que se castraron a sí mismos por el reino de los cielos, y añadió: «Quien pueda entender, que entienda» (Mt 19,12). Pues Isaías así dice: «Esto dice el Señor a los eunucos: a los que guardaren mis preceptos, y eligieren para sí lo que yo quiero, y fueren capaces de mi testamento; les daré en mi casa y en mi muro un lugar famosísimo, mucho mejor que el de hijos e hijas: nombre eterno les daré, que nunca faltará» (Is 56,4.5). Pues con ciertas sombras y figuras determinadas de las cosas antes del advenimiento del Señor, según una admirable y ordenadísima distribución de los tiempos, era mantenido aquel pueblo que recibió el Testamento Viejo: sin embargo, en él hay tanta predicación y anuncio del Nuevo Testamento, que no se encuentran preceptos y promesas arduas y divinas en la disciplina evangélica y apostólica que falten también en aquellos Libros viejos. Pero las sagradas Escrituras no desean acusadores temerarios y soberbios, sino lectores diligentes y piadosos.

CAPÍTULO IV

Sobre lo que está escrito en el Génesis: «Y dijo el Señor a Caín: ¿Qué has hecho? La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra. Ahora serás maldito de la superficie de la tierra, que absorbió y recibió la sangre de tu hermano por la matanza de tu mano: pues te es necesario trabajar la tierra, la cual te dará frutos estériles» (Gén 4,10-12). Contra este capítulo del Génesis, por el cual Caín recibió la maldición para ser castigado con la esterilidad de la tierra, calumnian los maniqueos; y deseando mostrarlo contrario al Evangelio, no me parece verdaderamente que piensen que tratan con hombres, sino totalmente como si fuesen bestias quienes los oyeran o leyesen sus escritos; de tal modo han abusado de la impericia de ellos y de la tardanza de su ingenio, o más bien de la ceguera de su ánimo. Ciertamente dijeron que a este capítulo es contrario aquello que en el Evangelio dijo el Señor a sus discípulos: «No penséis en el mañana; pues el mañana pensará por sí mismo.

Respicite volatilia coeli, quia non seminant, neque metunt, neque colligunt in horrea (Matth. VI, 34, 26). Quasi vero Cain parricida discipulis Christi comparandus sit, ut quoniam ille meruit poenam sterilitatis terrae, consequens esset ut eandem sterilitatem isti etiam paterentur, qui Dominum Jesum Christum secuti, praedicando Evangelio parabantur. Imo etiam in istis duobus capitulis, quorum unum de Genesi, alterum de Evangelio tanquam sibi inimica posuerunt, tanta invenitur amicitia atque concordia, ut nulla major desideranda sit. Quid enim congruentius, quam ut illum, cujus erat scelere frater occisus, etiam in terra laborantem sterilitas sequeretur: illis autem, per quorum ministerium in praedicando Dei verbo fratres liberabantur, etiam de crastino minime cogitantibus fructuosa terra serviret? Quod si in Veteri Testamento exhorrescunt maledicto Dei terram sterilem factam esse peccatori; cur non in Novo Testamento exhorrescunt maledicto Domini nostri Jesu Christi arborem fici aridam factam (Matth. XXI, 19), nullo peccato domini sui? Item si Domini sententia delectantur, qua discipulis dicit ne de crastino cogitent, quod de victu eorum Deus curam gerat; cur non et prophetica sententia delectantur, qua cecinit dicens, Abjice in Dominum sollicitudinem tuam, et ipse te pascet (Psal. LIV, 23)? Ut hoc modo, si possint, miseri intelligant, et illa quae detestantur in Veteri Testamento de Deo dicta, usque adeo recta esse, ut etiam in Novo inveniantur; et illa quae in Novo laudant et praedicant, etiam in Veteri reperiri: unde clarescat bene intelligentibus utriusque Testamenti manifesta concordia.

CAPUT V.

1. De eo quod scriptum est in Genesi: Faciamus hominem ad imaginem et similitudinem nostram (Gen. I, 26). Hunc locum Manichaei, quo scriptum est in Genesi, hominem factum esse ad imaginem et similitudinem Dei, propterea dicunt Novo Testamento esse contrarium, quia Dominus in Evangelio dicit Judaeis, Vos ex patre diabolo estis, et desideria patris vestri facere vultis: ille homicida erat ab initio, et in veritate non stetit, quia veritas in eo non est (Joan. VIII, 44): et quod alio loco Judaei serpentum genimina et viperarum appellantur (Matth. III, 7, et XXIII, 33). Non intelligunt illud esse dictum de homine antequam peccaret, quod factus est ad imaginem et similitudinem Dei: hoc autem quod in Evangelio est, Vos ex patre diabolo estis, peccatoribus et infidelibus dici.

Mirad las volátiles del cielo, que no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros» (Mt 6,34,26). Como si de veras Caín el parricida fuera de comparar con los discípulos de Cristo, para que, puesto que aquel mereció la pena de la esterilidad de la tierra, fuese consecuente que estos también padecieran la misma esterilidad, ellos que, siguiendo al Señor Jesucristo, se preparaban para predicar el Evangelio. Al contrario, incluso en estos dos capítulos, uno de los cuales pusieron del Génesis y el otro del Evangelio como si fuesen enemigos entre sí, se encuentra tanta amistad y concordia que no se ha de desear mayor. ¿Qué más congruente que al que, por su crimen, tenía al hermano muerto, le siguiera la esterilidad incluso trabajando la tierra; mientras que a aquellos por cuyo ministerio eran liberados los hermanos en la predicación de la palabra de Dios, les sirviera la tierra fructuosa aun no pensando en absoluto en el mañana? Que si en el Viejo Testamento se horrorizan de que por la maldición de Dios la tierra fuera hecha estéril para el pecador, ¿por qué en el Nuevo Testamento no se horrorizan de que por la maldición de nuestro Señor Jesucristo fuera hecha árida la higuera (Mt 21,19), sin pecado alguno de su dueño? Asimismo, si se deleitan con la sentencia del Señor por la cual dice a los discípulos que no piensen en el mañana, porque Dios tiene cuidado de su sustento, ¿por qué no se deleitan también con la sentencia profética en la cual cantó diciendo: «Arroja en el Señor tu preocupación, y Él mismo te alimentará» (Sal 54,23)? Para que de este modo, si pueden, entiendan los miserables que tanto aquellas cosas que detestan en el Viejo Testamento dichas de Dios son tan rectas que se encuentran también en el Nuevo; como que aquellas cosas que en el Nuevo alaban y predicán, se encuentran también en el Viejo: de donde resplandezca para los que bien entienden la manifiesta concordia de ambos Testamentos.

CAPÍTULO V

1. Sobre lo que está escrito en el Génesis: «Hagamos al hombre a imagen y semejanza nuestra» (Gén 1,26). Este lugar, por el cual está escrito en el Génesis que el hombre fue hecho a imagen y semejanza de Dios, dicen los maniqueos que es contrario al Nuevo Testamento porque el Señor en el Evangelio dice a los judíos: «Vosotros sois de vuestro padre el diablo, y queréis hacer los deseos de vuestro padre: él era homicida desde el principio, y no permaneció en la verdad, porque la verdad no está en él» (Jn 8,44); y porque en otro lugar los judíos son llamados «generación de serpientes y de víboras» (Mt 3,7, y 23,33). No entienden que aquello se dijo del hombre antes de que pecara, que fue hecho a imagen y semejanza de Dios; pero esto que está en el Evangelio: «Vosotros sois de vuestro padre el diablo», se dice a los pecadores e infieles.

Tribus enim modis in Scripturis sanctis filiorum nomen accipitur: uno, secundum naturam, quomodo Isaac filius Abrahae, vel etiam caeteri Judaei qui ex eadem origine veniunt: alio, secundum doctrinam, ut filius ejus in ea re quisque appelletur, a quo aliquid didicit; sicut filios suos Apostolus appellat, qui ab illo didicerunt Evangelium (I Cor. IV, 14, 15): tertio, secundum imitationem, sicut filios Abrahae nos vocat Apostolus, qui ejus fidem imitamur (Galat. III, 7). Duobus ergo modis peccatores infideles Judaei, filii diaboli vocantur a Domino; vel quod ab ipso impietatem didicerunt, sicut de ipso diabolo Apostolus dicit, Qui nunc operatur in filiis diffidentiae (Ephes. II, 2): vel quod eum imitantur, quod magis pertinet ad id quod de illo dictum est, Et in veritate non stetit; quia et ipsi Judaei in veritate legis quae sibi data est, non steterunt, Domino attestante et dicente, Si crederetis Moysi, crederetis et mihi: ille enim de me scripsit (Joan. V, 46). Secundum eorundem peccatorum venena etiam serpentum et viperarum genimina vocantur.

2. Ad imaginem autem Dei factum hominem, non tantum Genesis, sed etiam Apostolus clamat, cum dicit: Vir quidem non debet velare caput, cum sit imago et gloria Dei, mulier autem gloria viri (I Cor. XI, 7). Et ut manifeste intelligatur non secundum vetustatem peccati quae corrumpitur, sed secundum spiritualem conformationem factum esse hominem ad imaginem Dei, idem apostolus monet ut exuti consuetudine peccatorum, id est, vetere homine, induamur nova vita Christi, quem novum hominem appellat. Et ut doceat hoc nos aliquando amisisse, renovationem illam vocat. Nam ita loquitur: Exspoliantes vos veterem hominem cum actibus ejus, induite novum, qui renovatur in agnitionem Dei, secundum imaginem ejus qui creavit eum (Coloss. III, 9, 10). Filii ergo Dei sunt homines renovati ad ejus imaginem, et ei similes facti usque ad dilectionem inimici: sicut Dominus dicit, diligere nos debere inimicos nostros, ut similes simus Patri nostro qui in coelis est (Matth. V, 44, 45). Quod in potestate nostra ab ipso Deo esse positum docet Scriptura, cum dicit: Dedit eis potestatem filios Dei fieri (Joan. I, 12). Filii autem diaboli dicuntur homines, cum imitantur ejus impiam superbiam, et a luce atque celsitudine sapientiae decidunt, et non credunt veritati: quales Dominus arguit, cum dicit, Vos ex patre diabolo estis, etc. Cui loco evangelico propheta consonat, dicens: Ego dixi, Dii estis, et filii Altissimi omnes: vos autem ut homines moriemini, et sicut unus ex principibus cadetis (Psal. LXXXI, 6, 7).

CAPUT VI.

Pues de tres modos se toma en las sagradas Escrituras el nombre de hijos: uno, según la naturaleza, como Isaac hijo de Abrahán, o también los demás judíos que vienen del mismo origen; otro, según la doctrina, de modo que se llame hijo de aquel en tal materia cualquiera que haya aprendido algo de él, como el Apóstol llama hijos suyos a los que aprendieron de él el Evangelio (1 Cor 4,14.15); tercero, según la imitación, como nos llama hijos de Abrahán el Apóstol a nosotros que imitamos su fe (Gál 3,7). De dos modos, pues, los judíos pecadores e infieles son llamados hijos del diablo por el Señor: o porque de él aprendieron la impiedad, como del mismo diablo dice el Apóstol: «que ahora opera en los hijos de la desconfianza» (Ef 2,2); o porque lo imitan, lo cual pertenece más a aquello que de él se dijo: «Y no permaneció en la verdad»; porque tampoco los mismos judíos permanecieron en la verdad de la ley que se les dio, atestiguándolo el Señor y diciendo: «Si creyerais a Moisés, me creeríais también a mí: pues él escribió de mí» (Jn 5,46). Según los venenos de esos mismos pecados son llamados también generación de serpientes y de víboras.

2. Pero que el hombre fue hecho a imagen de Dios lo clama no solo el Génesis, sino también el Apóstol cuando dice: «El varón ciertamente no debe velar la cabeza, siendo imagen y gloria de Dios; mas la mujer es gloria del varón» (1 Cor 11,7). Y para que se entienda manifestamente que el hombre fue hecho a imagen de Dios no según la vejez del pecado que se corrompe, sino según la conformación espiritual, el mismo Apóstol amonesta que, despojados de la costumbre de los pecados —esto es, del hombre viejo—, nos revistamos de la nueva vida de Cristo, al cual llama hombre nuevo. Y para enseñar que alguna vez perdimos esto, llama a aquello renovación. Pues así habla: «Despojándoos del hombre viejo con sus actos, revestíos del nuevo, que se renueva en el conocimiento de Dios, según la imagen de aquel que lo creó» (Col 3,9.10). Son, pues, hijos de Dios los hombres renovados a su imagen, y hechos semejantes a Él hasta el amor al enemigo; como dice el Señor que debemos amar a nuestros enemigos para que seamos semejantes a nuestro Padre que está en los cielos (Mt 5,44.45). Que esto ha sido puesto en nuestra potestad por el mismo Dios lo enseña la Escritura cuando dice: «Les dio potestad de ser hechos hijos de Dios» (Jn 1,12). Pero se llaman hijos del diablo los hombres cuando imitan su impía soberbia, y caen de la luz y de la altura de la sabiduría, y no creen a la verdad; cuales son los que el Señor reprende cuando dice: «Vosotros sois de vuestro padre el diablo», etc. Con cuyo lugar evangélico el profeta consuena, diciendo: «Yo dije: Dioses sois, e hijos del Altísimo todos; pero vosotros como hombres moriréis, y como uno de los príncipes caeréis» (Sal 81,6.7).

CAPÍTULO VI

De eo quod scriptum est in Exodo: Honora patrem tuum, et matrem tuam (Exod. XX, 12). Huic etiam loco, ubi de honorandis parentibus Deus praecepit, illum Evangelii locum Manichaei dicunt esse contrarium, ubi Dominus cuidam dicenti, Ibo primum ut sepeliam patrem meum; respondit, Sine mortuos, mortuos suos sepeliant; tu autem veni, and annuntia regnum Dei (Luc. IX, 59, 60). Quod eodem modo solvitur, quo illud superius, ubi de uxore relinquenda dictum est, Propter regnum coelorum: quia et parentes honorare debemus, et eos tamen propter annuntiationem regni Dei nulla impietate contemnimus. Nam si Veteri Testamento contrarium est Evangelio propter istam sententiam, incipit etiam Apostolo esse contrarium, qui et filios monet ut honorent parentes, et parentes ut diligant filios (Ephes. VI, 2-4, et Coloss. III, 20, 21). Non solum autem, sed etiam Dominus videbitur sibi ipsi esse contrarius (quod credere nefas est), quia loco alio dicit homini quaerenti vitam aeternam, Si vis venire ad vitam, serva mandata: in quibus etiam illud commemorat, Honora patrem et matrem. Quibus mandatis perfectis etiam ad dilectionem Dei crescitur, in qua est tota perfectio. Nam dilectio proximi certus gradus est ad dilectionem Dei. Et ideo respondenti quod omnia mandata illa servavit, dicit unum ei deesse, si vult esse perfectus, ut vendat omnia quae habet, et det pauperibus, et sequatur eum (Matth. XIX, 17,-21). Ex quo manifestum est, et honorem parentum in gradu suo esse servandum, et eos tamen in divini amoris comparatione, praesertim si impedimento sunt, nulla dubitatione oportere contemni. Nam et in Scripturis veteribus habes positum: Qui dicit patri aut matri, Non novi vos, et qui filios suos non agnoscit, ipse autem cognovit testamentum tuum (Deut. XXXIII, 9). Ergo si et in Novo Testamento commendatur parentum dilectio, et in Veteri commendatur parentum contemptus, ex utroque capite duo sibi Testamenta consentiunt.

CAPUT VII.

1. De eo quod in Exodo scriptum est: Ego sum Deus zelans, tribuens filiis tertiae et quartae generationis parentum peccata qui me oderunt (Exod. XX, 5).

Huic loco Manichaei illud de Evangelio dicunt esse contrarium, quod Dominus dicit, Estote benigni sicut Pater vester coelestis, qui solem suum oriri facit super bonos et malos (Matth. V, 45): et illud aliud quod idem Dominus ait, Non solum septies peccanti fratri dimittendum, sed etiam septuagies septies. (Id. XVIII, 22). A quibus tamen si quaeram utrum Deus non puniat inimicos suos, sine dubio turbabuntur. Ipsi enim dicunt, Deum genti tenebrarum aeternum carcerem praeparare, quam dicunt esse inimicam Deo.

Sobre lo que está escrito en el Éxodo: «Honra a tu padre y a tu madre» (Éx 20,12). También contra este lugar, donde Dios mandó honrar a los padres, dicen los maniqueos que es contrario aquel lugar del Evangelio donde el Señor, a uno que decía: «Iré primero a sepultar a mi padre», le respondió: «Deja que los muertos sepulten a sus muertos; tú, en cambio, ven y anuncia el reino de Dios» (Lc 9,59.60). Lo cual se resuelve del mismo modo que aquello de más arriba, donde se dijo sobre el dejar a la mujer «por el reino de los cielos»: porque debemos honrar a los padres, y sin embargo, por el anuncio del reino de Dios, no los despreciamos con impiedad alguna. Pues si por esta sentencia el Evangelio es contrario al Viejo Testamento, empieza a serlo también al Apóstol, que amonesta tanto a los hijos para que honren a los padres, como a los padres para que amen a los hijos (Ef 6,2-4, y Col 3,20.21). No solo eso, sino que también el Señor parecerá ser contrario a sí mismo (lo cual es nefando creer), porque en otro lugar dice al hombre que busca la vida eterna: «Si quieres venir a la vida, guarda los mandamientos»; entre los cuales también conmemora aquel: «Honra al padre y a la madre». Perfeccionados estos mandamientos, se crece también hacia el amor de Dios, en el cual está toda la perfección. Pues el amor al prójimo es un grado cierto para el amor a Dios. Y por eso, al que responde que guardó todos aquellos mandamientos, le dice que una sola cosa le falta si quiere ser perfecto: que venda todo lo que tiene, y lo dé a los pobres, y lo siga a Él (Mt 19,17-21). Por lo cual es manifiesto que tanto el honor a los padres se ha de guardar en su grado, como que, sin embargo, en comparación con el amor divino, sobre todo si son impedimento, deben ser despreciados sin duda alguna. Pues también en las Escrituras viejas tienes puesto: «Quien dice al padre o a la madre: No os conozco; y quien no reconoce a sus hijos, él ciertamente conoció tu testamento» (Dt 33,9). Por tanto, si tanto en el Nuevo Testamento se recomienda el amor a los padres, como en el Viejo se recomienda el desprecio a los padres, por ambos capítulos los dos Testamentos consienten entre sí.

CAPÍTULO VII

1. Sobre lo que está escrito en el Éxodo: «Yo soy un Dios celoso, que retribuyo en los hijos de la tercera y cuarta generación los pecados de los padres que me odiaron» (Éx 20,5).

Contra este lugar dicen los maniqueos que es contrario aquello del Evangelio que dice el Señor: «Sed benignos como vuestro Padre celestial, que hace salir su sol sobre buenos y malos» (Mt 5,45); y aquello otro que el mismo Señor dice, que al hermano que peca se le ha de perdonar no solo siete veces, sino incluso setenta veces siete (Mt 18,22). De los cuales, sin embargo, si yo preguntara si Dios no castiga a sus enemigos, sin duda se turbarán. Pues ellos mismos dicen que Dios prepara para la gente de las tinieblas una cárcel eterna, a la cual dicen ser enemiga de Dios.

Et parum est, sed eum etiam sua membra simul cum ipsa gente puniturum esse non dubitant dicere. Sed cum ad capitula Veteris et Novi Testamenti veniunt, ut imperitos decipiant, et ea sibi adversa esse criminentur, fingunt se nimis bonos. Sed dicant nobis, quibus dicturus est Dominus, *Ite in ignem aeternum, qui praeparatus est diabolo et angelis ejus* (Id. XXV, 41); si omnibus parcit et neminem damnat? Quare intelligendum est et illud rectum esse, quod Deus retribuit parentum peccata filiis qui eum oderunt. Ex eo enim quod addidit, qui me oderunt, intelligitur eos puniri peccatis parentum, qui in eadem perversitate parentum perseverare voluerunt. Tales enim non saevitia, sed potius justitia Dei, et sua iniquitate puniuntur, sicut Propheta ait, Sanctus enim Spiritus disciplinae effugiet fictum, et auferet se a cogitationibus quae sunt sine intellectu, et corripietur a superveniente iniquitate (Sap. I, 5): id est, corripietur homo superveniente sibi iniquitate sua, cum ab eo recesserit Spiritus sanctus. Et alio loco: Haec cogitaverunt, et erraverunt; excaecavit enim illos malitia eorum (Id. II, 21): Et alio loco: Funiculis peccatorum suorum unusquisque constringitur (Prov. V, 22). Quibus testimoniis veteris Testamenti de Novo consentit Apostolus dicens: Tradidit illos Deus in concupiscentias cordis eorum (Rom. I, 24). Qua concordia utriusque Testamenti satis ostenditur non esse saevum Deum, sed unumquemque in se saevire peccando.

2. Quod autem in tertiam et quartam scriptum est generationem vindictam procedere, non aliud significari arbitror, nisi quod ab ipso Abraham, qui pater esse incipit populi Judaeorum, quatuor aetates sunt cum ista quae nunc agitur, quas Matthaeus evangelista distinguit (Matth. I, 17). Una est ab Abraham usque ad David: alia, a David usque ad transmigrationem in Babyloniam: tertia, a transmigratione in Babyloniam usque ad Domini adventum: inde usque ad finem quarta deputatur, tanquam senectus saeculi caeteris aetatibus longior. Quas aetates pro generationibus positas credimus, quamvis singulae pluribus generationibus constent. Et quoniam tertia incipit a transmigratione Babyloniae, quando Judaeorum est facta captivitas; in quarta vero, id est, post adventum Domini nostri, gens Judaeorum a solo proprio penitus eradicata est: hoc datur intelligi quod dictum est, tertiae et quartae generationis peccata parentum redditurum Deum, his utique legitime atque debite, qui parentum peccata perseverantes tenere, quam Dei justitiam sequi maluerunt. Nam non pertinere patris peccata ad filium juste viventem, propheta Ezechiel apertissime ostendit (Ezech. XVIII, 14-17).

Y es poco, sino que no dudan en decir que Él ha de castigar a sus propios miembros junto con esa misma gente. Pero cuando vienen a los capítulos del Viejo y del Nuevo Testamento, para engañar a los inexpertos y acusar que aquellos son adversos entre sí, fingen ser excesivamente buenos. Pero que nos digan, ¿a quiénes ha de decir el Señor: «Id al fuego eterno, que está preparado para el diablo y sus ángeles» (Mt 25,41), si a todos perdona y a nadie condena? Por lo cual se ha de entender que también aquello es recto, que Dios retribuya los pecados de los padres a los hijos que lo odian. Pues por aquello que añadió: «que me odiaron», se entiende que son castigados por los pecados de los padres quienes quisieron perseverar en la misma perversidad de los padres. Tales personas, pues, son castigadas no por la saña, sino más bien por la justicia de Dios y por su propia iniquidad, como dice el Profeta: «Pues el Espíritu Santo de la disciplina huirá del fingido, y se apartará de los pensamientos que son sin entendimiento, y será corregido por la iniquidad sobreviniente» (Sab 1,5): esto es, el hombre será corregido por su iniquidad que le sobreviene, cuando se haya apartado de él el Espíritu Santo. Y en otro lugar: «Estas cosas pensaron, y erraron; pues los cegó su malicia» (Sab 2,21). Y en otro lugar: «Cada uno es atado por las cuerdas de sus propios pecados» (Prov 5,22). Con estos testimonios del Viejo Testamento consiente el Apóstol con el Nuevo diciendo: «Dios los entregó a las concupiscencias de su corazón» (Rom 1,24). Por cuya concordia de ambos Testamentos se muestra suficientemente que Dios no es sañudo, sino que cada cual se ensaña consigo mismo pecando.

2. En cuanto a lo que está escrito, que la venganza procede hasta la tercera y cuarta generación, no juzgo que se signifique otra cosa sino que desde el mismo Abrahán, que empieza a ser padre del pueblo de los judíos, hay cuatro edades con esta que ahora se actúa, las cuales el evangelista Mateo distingue (Mt 1,17). Una es desde Abrahán hasta David; otra, desde David hasta la trasmigración a Babilonia; la tercera, desde la trasmigración a Babilonia hasta el advenimiento del Señor; desde ahí hasta el fin se computa la cuarta, como si fuera la vejez del siglo, más larga que las demás edades. Creemos que estas edades fueron puestas por generaciones, aunque cada una conste de varias generaciones. Y puesto que la tercera empieza desde la trasmigración de Babilonia, cuando se hizo el cautiverio de los judíos; mientras que en la cuarta, esto es, tras el advenimiento de nuestro Señor, la gente de los judíos fue penosamente erradicada de su propio suelo: se da a entender esto que se dijo, que Dios ha de retribuir los pecados de los padres a la tercera y cuarta generación, a estos ciertamente legítima y debidamente, que, perseverantes, prefirieron mantener los pecados de los padres que seguir la justicia de Dios. Pues que no pertenecen los pecados del padre al hijo que vive justamente, lo muestra el profeta Ezequiel apertísimamente (Ez 18,14-17).

3. Quod autem in Evangelio dicitur, Estote benigni quemadmodum Pater vester coelestis, qui solem suum oriri facit super bonos et malos; non est Veteri Testamento contrarium. Hoc enim facit Deus ut invitet ad poenitentiam, sicut dicit Apostolus, Ignoras quia patientia Dei ad poenitentiam te invitat? Nec tamen ideo credendum est non puniturum Deum eos, qui, ut dicit idem apostolus, thesaurizant sibi iram in die irae, et revelationis justi iudicii Dei, qui reddet unicuique secundum opera sua (Rom. II, 4, 5). Namque istam Dei patientiam et bonitatem etiam Propheta praedicat, dicens, Parcis autem omnibus, quoniam tua sunt omnia, qui animas amas (Sap. XI, 27): et caetera innumerabilia quibus intelligitur et in bonitate et in severitate misericordiam et iustitiam Dei Testamentum utrumque praedicare.

4. Si autem moventur quod dictum est, Ego sum zelans; moveantur etiam illo quod dicit apostolus Paulus, Zelo Dei vos zelo; desponsavi enim vos uni viro virginem castam exhibere Christo (II Cor. XI, 2). Sancta enim Scriptura verbis nostris loquens, etiam per haec verba demonstrat, nihil digne de Deo posse dici. Cur enim non etiam verba ista dicantur de illa maiestate, de qua quidquid dictum fuerit, indigne dicitur; quia omnes opes linguarum omnium ineffabili sublimitate praecedit? Nam quoniam zelando solent mariti uxorum pudicitiam custodire, potestatem et disciplinam Dei, qua fornicari animam impune non sinit, zelum Dei Scripturae vocaverunt. Est autem animae fornicatio, aversio a fecunditate sapientiae, et ad conceptum temporalium illecebrarum corruptionumque conversio.

5. Illud vero quod dimittendum esse dicit fratri, non solum septies, sed et septuagies septies, poenitenti utique dicit. Deus autem illis se dicit retribuere peccata, qui eum oderunt, non qui ei per poenitentiam reconciliantur. Nam et apud prophetam Dominus dicit: Nolo mortem peccatoris quantum ut revertatur et vivat (Ezech. XVIII, 23, et XXXIII, 11). Ex quo facile apparet, et in ea patientia quae invitat ad poenitentiam, et in ea indulgentia quae ignoscit poenitentibus, et in ea iustitia quae punit eos qui corrigi nolunt, utrumque Testamentum convenire atque congruere, tanquam ab uno Deo utrumque conscriptum.

CAPUT VIII.

De eo quod scriptum est in Exodo, Oculum pro oculo, dentem pro dente (Exod. XXI, 24); et caetera talia. Huic loco Manichaei, quod in veteri Lege par vindicta permittitur, et dicitur oculum pro oculo, dentem pro dente esse perdendum, sic calumniantur, quasi et ipse Dominus haec duo sibi veluti adversantia atque contraria in Evangelio demonstraverit.

3. En cuanto a lo que se dice en el Evangelio: «Sed benignos como vuestro Padre celestial, que hace salir su sol sobre buenos y malos»; no es contrario al Viejo Testamento. Pues Dios hace esto para invitar a la penitencia, como dice el Apóstol: «¿Ignoras que la paciencia de Dios te invita a la penitencia?». Ni por eso se ha de creer que Dios no ha de castigar a los que, como dice el mismo apóstol: «se atesoran ira en el día de la ira y de la revelación del justo juicio de Dios, el cual retribuirá a cada uno según sus obras» (Rom 2,4.5). Pues esa paciencia y bondad de Dios también la predica el Profeta diciendo: «Perdonas a todos, puesto que tuyas son todas las cosas, Tú que amas las almas» (Sab 11,27); y otras cosas innumerables por las cuales se entiende que tanto en la bondad como en la severidad, ambos Testamentos predicán la misericordia y la justicia de Dios.

4. Si se mueven porque se dijo: «Yo soy celoso»; muévanse también por aquello que dice el apóstol Pablo: «Os celo con celo de Dios; pues os desposé con un solo varón para presentaros como virgen casta a Cristo» (2 Cor 11,2). Pues la sagrada Escritura, hablando con nuestras palabras, demuestra también por medio de estas palabras que nada puede decirse dignamente sobre Dios. ¿Por qué, pues, no se han de decir también esas palabras sobre aquella majestad sobre la cual, cualquier cosa que se diga, se dice indignamente; puesto que precede con inefable sublimidad a todas las riquezas de todas las lenguas? Pues puesto que celando suelen los maridos custodiar el pudor de sus mujeres, las Escrituras llamaron «celo de Dios» a la potestad y disciplina de Dios por la cual no permite que el alma fornicue impunemente. Es, por otra parte, fornicación del alma la aversión a la fecundidad de la sabiduría y la conversión a la concepción de los halagos y corrupciones temporales.

Pero aquello que dice, que se ha de perdonar al hermano no solo siete veces, sino setenta veces siete, se lo dice ciertamente al que se arrepiente. Mas Dios dice que Él retribuye los pecados a los que lo odian, no a los que se reconcilian con Él por la penitencia. Pues también en el profeta dice el Señor: «No quiero la muerte del pecador tanto como que se convierta y viva» (Ez 18,23, y 33,11). Por lo cual aparece fácilmente que tanto en esa paciencia que invita a la penitencia, como en esa indulgencia que perdona a los penitentes, como en esa justicia que castiga a los que no quieren corregirse, ambos Testamentos convienen y concuerdan como escritos por un solo Dios.

CAPÍTULO VIII.

Sobre lo que está escrito en el Éxodo: «Ojo por ojo, diente por diente» (Ex 21,24); y otras cosas semejantes. Respecto a este lugar, los maniqueos calumnian que en la antigua Ley se permite una venganza igual, y se dice que se ha de perder ojo por ojo y diente por diente, como si el mismo Señor hubiera demostrado en el Evangelio que estas dos cosas son adversas y contrarias entre sí.

Ipse enim ait: Audistis quia dictum est antiquis, Oculum pro oculo, et dentem pro dente: ego autem dico vobis, non resistere malo; sed si quis te percusserit in maxillam, praebe illi et alteram; et quicumque voluerit tecum iudicio contendere, et tunicam tuam auferre, dimitte illi et pallium (Matth. V, 38-40). In quibus duabus sententiis revera duorum Testamentorum differentia demonstratur, sed amborum tamen ab uno Deo constitutorum. Nam quoniam primo carnales homines ardebant multo amplius se vindicare, quam erat illa injuria, de qua querebantur, constitutus est eis primus lenitatis gradus, ut injuriae acceptae mensuram nullo modo dolor vindicantis excederet. Sic enim et donare aliquando posset injuriam, qui eam primo non superare didicisset. Unde Dominus jam per Evangelii gratiam ad summam pacem populum deducens, huic gradui superaedificavit alterum; ut qui jam audierat non ampliorem vindictam, quam quisque laesus esset, reddere, placata mente totum se donare gauderet. Quod etiam in illis veteribus Libris Propheta praedicat, dicens: Domine Deus meus, si feci istud, si est iniquitas in manibus meis, si reddidi retribuētibus mihi mala (Psal. VII, 4, 5). Et alius propheta dicit de hujusmodi viro patiente injuriis, et lenissime tolerante: Dabit percutienti se maxillam, saturabitur opprobriis (Thren. III, 30). Ex quo intelligitur et mensuram vindicandi recte carnalibus constitutam, et omnimodam injuriae remissionem, non tantum in Novo Testamento esse praeceptam, sed longe ante in Vetere praenuntiatam.

CAPUT IX.

1. De eo quod scriptum est, quod locutus est Deus cum Adam et Eva, et cum serpente, et cum Cain, et caeteris antiquis (Gen. III, IV, XIII, etc.): inter quos etiam et nonnullis apparuisse scribitur, et ab eis visus esse, non uno, sed multis Scripturarum locis, in quibus et locutus esse Deus cum hominibus invenitur, et nonnullis apparuisse: insidiantur Manichaei, et dicunt omnia contraria esse Novo Testamento, quoniam Dominus dicit, Deum nemo vidit unquam, nisi unicus Filius, qui est in sinu Patris; ille annuntiavit nobis de eo (Joan. I, 18); et iterum quod dicit Judaeis, Nec vocem illius aliquando audistis, nec faciem ejus vidistis, nec verbum ejus habetis in vobis manens: quia ei quem ille misit, non credidistis (Id. V, 37, 38). Quibus respondemus eo ipso, quod in Evangelio scriptum est, Deum nemo vidit unquam, nisi unicus Filius qui est in sinu Patris; ipse annuntiavit nobis de eo, totam ipsam solvi posse quaestionem:

Pues Él mismo dice: «Habéis oído que se dijo a los antiguos: Ojo por ojo y diente por diente; pero yo os digo: no resistáis al mal; antes bien, si alguien te golpea en la mejilla, preséntale también la otra; y al que quiera litigar contigo para quitarte la túnica, déjale también el manto» (Mt 5,38-40). En estas dos sentencias se demuestra ciertamente la diferencia de los dos Testamentos, pero ambos fueron establecidos por un solo Dios. Pues como al principio los hombres carnales ardían en deseos de vengarse mucho más de lo que era la injuria de la que se quejaban, se les estableció el primer grado de lenidad, para que el dolor del vengador no excediera de ningún modo la medida de la injuria recibida. De este modo, quien primero hubiera aprendido a no sobrepasarla, podría alguna vez llegar a perdonar la injuria. Por lo cual el Señor, conduciendo ya al pueblo a la paz suprema por la gracia del Evangelio, sobreedificó sobre este grado otro; para que quien ya había oído que no debía devolver una venganza mayor de la que cada uno había sido herido, se alegrara de perdonar todo con la mente sosegada. Esto también lo predica el Profeta en aquellos antiguos Libros, diciendo: «Señor Dios mío, si hice esto, si hay iniquidad en mis manos, si devolví mal a los que me retribuían males» (Sal 7,4.5). Y otro profeta dice de un hombre de esta clase que sufre injurias y las tolera con suma mansedumbre: «Daré su mejilla al que le hiere, se hartará de oprobios» (Lam 3,30). Por lo cual se entiende que tanto la medida de vengar fue rectamente establecida para los carnales, como que la remisión total de la injuria no solo fue mandada en el Nuevo Testamento, sino anunciada mucho antes en el Antiguo.

CAPÍTULO IX.

1. Sobre lo que está escrito, que Dios habló con Adán y Eva, y con la serpiente, y con Caín, y con los demás antiguos (Gén 3, 4, 13, etc.): entre los cuales también se escribe que se apareció a algunos y fue visto por ellos, no en uno, sino en muchos lugares de las Escrituras, en los cuales se encuentra que Dios habló con los hombres y se apareció a algunos. Los maniqueos acechan y dicen que todas estas cosas son contrarias al Nuevo Testamento, porque el Señor dice: «A Dios nadie le vio jamás, sino el Hijo único, que está en el seno del Padre; él nos ha anunciado sobre él» (Jn 1,18); y otra vez lo que dice a los judíos: «Ni habéis oído nunca su voz, ni habéis visto su rostro, ni tenéis su palabra permaneciendo en vosotros: porque no habéis creído en aquel a quien él envió» (Jn 5,37-38). A estos respondemos que por eso mismo que está escrito en el Evangelio: «A Dios nadie le vio jamás, sino el Hijo único que está en el seno del Padre; él mismo nos ha anunciado sobre él», se puede resolver toda esta cuestión:

quia ipse Filius, quod est Verbum Dei, non solum novissimis temporibus, cum in carne apparere dignatus est, sed etiam prius a constitutione mundi, cui voluit de Patre annuntiavit, sive loquendo, sive apparendo, vel per angelicam aliquam potestatem, vel per quamlibet creaturam: quia ipse est in omnibus veritas, et omnia illi constant, et omnia illi ad nutum serviunt, atque subjecta sunt; ut etiam oculis per visibilem creaturam cui vult, quando dignatur, appareat: cum ipse tamen secundum divinitatem suam, et secundum id quod Verbum est Patris, coaeternum Patri, et incommutabile, per quod facta sunt omnia, non nisi purgatissimo et simplicissimo corde videatur. Et ideo quibusdam locis etiam Scriptura ipsa testatur angelum visum, ubi dicit Deum visum (Gen. XVIII, 1 et 2). Sicut in illa luctatione Jacob, et angelus dictus est ille qui apparuit (Id. XXXII, 24-30). Et cum apparuit in rubo Moysi (Exod. III, 2): et item in eremo, cum jam eduxisset populum de terra Aegypti, quando legem accepit, Deus ei locutus est (Id. XIX, 3). Sed sive in rubo, cum eum misit; sive postea, cum ei legem dedit; angelum dicit Stephanus in Actibus Apostolorum ei apparuisse (Act. VII, 30, 35). Quod ideo dicimus, ne quis arbitretur Verbum Dei, per quod facta sunt omnia, quasi per locos posse definiri, et alicui visibiliter apparere, nisi per aliquam visibilem creaturam. Sicut enim Verbum Dei est in propheta, et recte dicitur, Dixit Dominus; quia Verbum Dei, quod est Christus, in propheta loquitur veritatem: sic et in angelo ipse loquitur, quando veritatem angelus annuntiat; et recte dicitur, Deus dixit; et, Deus apparuit: et item dicitur recte, Angelus dixit, et, Angelus apparuit; cum illud dicatur ex persona inhabitantis Dei, illud ex persona servientis creaturae. Ex hac regula etiam Apostolus ait: An vultis experimentum ejus accipere, qui in me loquitur Christi (II Cor. XIII, 3)?

2. Si autem hoc movet, quod in Veteri Testamento etiam peccatoribus Deus loquitur, vel Adae vel Evae, vel serpenti; attendant etiam in Novo cujusmodi exemplum Dominus posuit de homine stulto et cupido, quomodo ei locutus est Dominus, cum ait: Stulte, hac nocte auferetur a te anima tua; haec quae praeparasti cujus erunt (Luc. XII, 20)? Cum enim veritas etiam peccatoribus dicitur, per quamlibet creaturam dicatur, non nisi ab illo dicitur, qui unus est verax. Quod autem Judaeis dicit, Nec vocem ejus aliquando audistis; ideo dicit, quia non obtemperaverunt isti duntaxat cum quibus loquebatur.

porque el mismo Hijo, que es el Verbo de Dios, no solo en los tiempos novísimos, cuando se dignó aparecer en la carne, sino también antes, desde la constitución del mundo, anunció sobre el Padre a quien quiso, ya fuera hablando o apareciendo, ya sea por medio de alguna potestad angélica o por cualquier criatura. Porque Él mismo es la verdad en todas las cosas, y todas las cosas consisten en Él, y todas las cosas sirven y están sujetas a su voluntad; de modo que aparezca incluso a los ojos por medio de una criatura visible a quien quiere y cuando se digna. Sin embargo, Él mismo según su divinidad, y según aquello que es el Verbo del Padre, coeterno al Padre e inmutable, por el cual fueron hechas todas las cosas, no es visto sino por un corazón purísimo y simplicísimo. Y por eso en algunos lugares la misma Escritura atestigua que se vio a un ángel, donde dice que se vio a Dios (Gén 18,1-2). Como en aquella lucha de Jacob, se llamó ángel a aquel que se apareció (Gén 32,24-30). Y cuando se apareció a Moisés en la zarza (Ex 3,2); e igualmente en el desierto, cuando ya había sacado al pueblo de la tierra de Egipto, cuando recibió la ley, Dios le habló (Ex 19,3). Pero ya sea en la zarza cuando lo envió, o después cuando le dio la ley, Esteban dice en los Hechos de los Apóstoles que se le apareció un ángel (Hch 7,30.35). Decimos esto para que nadie piense que el Verbo de Dios, por el cual fueron hechas todas las cosas, puede como ser definido por lugares y aparecer visiblemente a alguien, si no es por medio de alguna criatura visible. Pues así como el Verbo de Dios está en el profeta, y rectamente se dice: «Dijo el Señor», porque el Verbo de Dios, que es Cristo, habla la verdad en el profeta; así también Él mismo habla en el ángel cuando el ángel anuncia la verdad; y rectamente se dice: «God dijo» y «God se apareció»; e igualmente se dice rectamente: «El ángel dijo» y «El ángel se apareció», diciéndose aquello por la persona de Dios que habita, y esto por la persona de la criatura que sirve. Según esta regla dice también el Apóstol: «¿Queréis recibir una prueba de aquel que habla en mí, Cristo?» (2 Cor 13,3).

2. Pero si a alguien le inquieta que en el Antiguo Testamento Dios hable incluso a los pecadores, ya sea a Adán o a Eva o a la serpiente; observen también en el Nuevo qué clase de ejemplo puso el Señor sobre el hombre necio y codicioso, cómo le habló el Señor cuando dijo: «Necio, esta noche se te quitará el alma; estas cosas que has preparado, ¿de quién serán?» (Lc 12,20). Pues cuando se dice la verdad incluso a los pecadores, por cualquier criatura que se diga, no es dicha sino por aquel que es el único veraz. En cuanto a lo que dice a los judíos: «Ni habéis oído nunca su voz», lo dice porque estos al menos con quienes hablaba no obedecieron.

Quibus dicit etiam, Nec faciem ejus vidistis; quia non potest. Quod autem dicit, Neque verbum ejus habetis in vobis manens: quia in quo manet verbum Dei, Christus in illo manet, quem isti respuerunt. Nam cum ipse Dominus dixisset, Pater, clarifica me ea claritate qua fui apud te, priusquam mundus fieret; sonuit vox de coelo, Et clarificavi, et clarificabo (Joan. XII, 28, et XVII, 5). Quam vocem multi Judaeorum praesentes audierunt, nec ideo tamen audisse dicendi sunt, quia non obtemperaverunt ut crederent. Quapropter si non est mirandum quod Verbum Dei, id est, unicus Filius Dei, qui de Patre annuntiat, cui vult per se ipsum, cui vult per aliquam creaturam manifestatur vel sonando, vel apparendo, cum tamen ipse per se ipsum mundo corde videatur, et per illum Pater; Beati enim mundicordes, quia ipsi Deum videbunt (Matth. V, 8): non est mirandum, ex utroque Testamento ista omnia testimonia consonare.

CAPUT X.

De eo quod scriptum est, quod locutus est Deus Moysi et dixit illi: Loquere ad filios Israel: Sumite primitias ab omni homine, quod mihi destinatis, hoc est, aurum, argentum, aeramentum, purpuram, byssum, coccum, pilos caprinos, pelles rubras agnorum, ligna integra, oleum ad illuminationem, thymiamata, lapides pretiosos, hoc est, beryllos; et constituite tabernaculum, in quo commorari vobiscum possim (Exod. XXV, 2-8). Commovent etiam hinc Manichaei quaestionem, et huic Scripturarum loco illud in Evangelio dicunt esse contrarium, quod ait Dominus, Non jurabis, neque per coelum, quia sedes Dei est; neque per terram, quia scabellum pedum ejus est (Matth. V, 34 et 35). Disputant enim, et magnum aliquid sibi videntur dicere, cum dicunt: Quomodo ille Deus, cujus coelum sedes, et terra scabellum pedum ejus est, in tabernaculo habitat, quod ex auro, et argento, et aere, et purpura, et pilis pecorum, pellibusque constructum est? Adhibentes etiam testem apostolum Paulum, quia dicit Deum lucem habitare inaccessibilem (I Tim. VI, 16). Quibus nos parem quaestionem referimus, et quod de Novo Testamento protulerunt, de Veteri Testamento proferimus. Ibi enim invenitur prius scriptum: Coelum mihi sedes est, terra autem scabellum pedum meorum: quam domum aedificabitis mihi, aut quis locus requiei meae? Nonne manus mea fecit haec omnia (Isai. LXVI, 1 et 2)? Ecce habent ubi libri Veteris Testamenti praedicant Deum in templis manufactis non habitare: et tamen Filius Dei nostri, flagello de restibus facto, expulit de templo eos qui boves et columbas vendebant, et nummulariorum evertit mensas; et ait, Domus Patris mei domus orationis vocabitur, vos autem fecistis illam speluncam latronum (Joan. II, 15, 16, et Matth. XXI, 12, 13).

A los cuales dice también: «Ni habéis visto su rostro», porque no pueden. Y en cuanto a lo que dice: «Ni tenéis su palabra permaneciendo en vosotros», es porque en quien permanece la palabra de Dios, Cristo permanece en él, a quien estos rechazaron. Pues habiendo dicho el mismo Señor: «Padre, glorifícame con aquella claridad que tuve junto a ti antes de que el mundo se hiciera», sonó una voz del cielo: «Y la he glorificado, y la glorificaré» (Jn 12,28, y 17,5). Muchos de los judíos presentes oyeron esta voz, y sin embargo no por eso se ha de decir que la oyeron, porque no obedecieron para creer. Por lo cual, si no es de admirar que el Verbo de Dios, esto es, el Hijo único de Dios, que anuncia sobre el Padre, se manifestó a quien quiere por sí mismo, a quien quiere por alguna criatura, ya sea sonando o apareciendo, siendo así que Él mismo es visto por sí mismo por los de corazón limpio, y por Él el Padre; «Pues bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios» (Mt 5,8): no es de admirar que todos estos testimonios de ambos Testamentos concuerden.

CAPÍTULO X.

Sobre lo que está escrito, que Dios habló a Moisés y le dijo: «Habla a los hijos de Israel: tomad primicias de cada hombre, las que me designéis, esto es, oro, plata, bronce, púrpura, lino fino, escarlata, pelo de cabra, pieles de cordero teñidas de rojo, madera íntegra, aceite para la iluminación, inciensos, piedras preciosas, esto es, berilos; y construid un tabernáculo en el cual pueda habitar con vosotros» (Ex 25,2-8). También de aquí promueven los maniqueos una cuestión, y dicen que es contrario a este lugar de las Escrituras aquello que dice el Señor en el Evangelio: «No juraréis, ni por el cielo, porque es el trono de Dios; ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies» (Mt 5,34-35). Pues disputan, y les parece que dicen algo grande cuando dicen: ¿Cómo aquel Dios, cuyo trono es el cielo y el estrado de sus pies es la tierra, habita en un tabernáculo que está construido de oro, y plata, y bronce, y púrpura, y pelos de ganado, y pieles? Aduciendo también como testigo al apóstol Pablo, porque dice que Dios «habita en una luz inaccesible» (1 Tim 6,16). A los cuales nosotros referimos una cuestión igual, y lo que ellos presentaron del Nuevo Testamento, nosotros lo presentamos del Antiguo Testamento. Pues allí se encuentra escrito antes: «El cielo es para mí un trono, mas la tierra es el estrado de mis pies: ¿qué casa me edificaréis, o cuál es el lugar de mi reposo? ¿Acaso no hizo mi mano todas estas cosas?» (Is 66,1-2). He aquí que tienen donde los libros del Antiguo Testamento predicán que Dios no habita en templos manufacturados: y sin embargo el Hijo de nuestro Dios, hecho un azote de cordeles, expulsó del templo a los que vendían bueyes y palomas, y volcó las mesas de los cambistas; y dijo: «La casa de mi Padre será llamada casa de oración, mas vosotros la habéis hecho cueva de ladrones» (Jn 2,15.16, y Mt 21,12.13).

Si ergo aliquis istis duobus ex adverso capitulis constitutis, velit imperitos decipere, et dicere in Veteri Testamento magnificari Deum, cujus dicitur sedes coelum, et terra scabellum pedum, et negatur habitare in domo manufacta; in Novo autem Testamento domus ejus dicitur templum constructum ab hominibus: nonne Manichaei vel sero fatebuntur, et habitaculum Dei per manus hominum factum, ad aliquam significationem in utroque Testamento accipi; et Deum non habitare in locis ab hominibus fabricatis, in utroque Testamento praedicari?

CAPUT XI.

De eo quod in Exodo scriptum est, Ne adoraveritis deos alienos: et iterum, Deus vester zelans appellatur; zelans enim zelavit (Exod. XX, 5, et XXXIV, 14). Huic capitulo quod scriptum est, Ne adoraveritis deos alienos, cum calumniantur Manichaei, satis ostendunt placere sibi adorari multos deos. Nec mirum, quandoquidem in secta sua numerosissimam deorum familiam commemorant atque commendant: quippe qui etiam ad ista visibilia venerunt, quae pro istius veritatis luce venerantur et adorant; et ideo displicet eis quod scriptum est in Exodo, Ne adoraveritis deos alienos. Addunt etiam illud propter hoc dictum esse, Deus vester zelans appellatur; zelans enim zelavit: ut tanquam Deum zelantem non amemus, cujus zelo deos alienos adorare non sinimur. Et ideo dicunt ista Evangelio esse contraria, quoniam Dominus dicit, Pater juste, et mundus te non cognovit (Joan. XVII, 25): quasi non sit dicendus Deus justus, nisi nos deos alienos adorare permittat. Justum enim Deum et zelantem Deum tanquam contraria sibi esse dissertant, et decipiunt miseros, non intelligentes totam spem salutis nostrae esse zelum Dei. Hoc enim nomine illa ejus significatur providentia, qua nullam a se animam fornicari impune permittit, sicut Propheta dicit: Perdes omnes qui fornicantur abs te (Psal. LXXII, 27). Sicut enim ea quae dicitur ira Dei, non perturbatio mentis est, sed potentia vindicandi: sic zelum Dei non cruciatum animi, quo maritus adversus uxorem, vel uxor adversus maritum torqueri solent, sed tranquillissimam sincerissimamque justitiam, qua nulla anima beata esse sinitur, falsis opinionibus pravisque cupiditatibus corrupta, et quodam modo gravidata.

Si, pues, alguien, puestos estos dos capítulos frente a frente, quisiera engañar a los inexpertos y decir que en el Antiguo Testamento se magnifica a Dios, de quien se dice que su trono es el cielo y la tierra el estrado de sus pies, y se niega que habite en una casa manufacturada; pero en el Nuevo Testamento su casa se dice que es un templo construido por hombres: ¿no confesarán los maniqueos, aunque sea tarde, que la habitación de Dios hecha por manos de hombres se acepta para alguna significación en ambos Testamentos, y que en ambos Testamentos se predica que Dios no habita en lugares fabricados por hombres?

CAPÍTULO XI.

Sobre lo que está escrito en el Éxodo: «No adoraréis a dioses ajenos»; y de nuevo: «Vuestro Dios es llamado celoso; pues ha celado con celo» (Ex 20,5, y 34,14). Al calumniar este capítulo que está escrito, «No adoraréis a dioses ajenos», los maniqueos demuestran suficientemente que les place que se adoren muchos dioses. Y no es de extrañar, puesto que en su propia secta conmemoran y recomiendan una numerosísima familia de dioses; precisamente ellos que han llegado incluso a estas cosas visibles, a las que veneran y adoran en lugar de la luz de aquella verdad; y por eso les disgusta lo que está escrito en el Éxodo: «No adoraréis a dioses ajenos». Añaden también que aquello se dijo por esto: «Vuestro Dios es llamado celoso; pues ha celado con celo», para que no amemos a Dios como celoso, por cuyo celo no se nos permite adorar a dioses ajenos. Y por eso dicen que estas cosas son contrarias al Evangelio, puesto que el Señor dice: «Padre justo, y el mundo no te conoció» (Jn 17,25); como si no hubiera de llamarse a Dios justo si no nos permitiera adorar a dioses ajenos. Pues discurren sobre Dios justo y Dios celoso como si fueran contrarios entre sí, y engañan a los miserables, no entendiendo que toda la esperanza de nuestra salvación es el celo de Dios. Pues con este nombre se significa aquella providencia suya por la que no permite que ninguna alma fornicar lejos de Él impunemente, como dice el Profeta: «Perderás a todos los que fornican lejos de ti» (Sal 72,27). Pues así como aquello que se llama ira de Dios no es una perturbación de la mente, sino la potestad de vengar; así el celo de Dios no es un tormento del alma por el que el marido suele torturarse contra la mujer, o la mujer contra el marido, sino una tranquilísima y sincerísima justicia por la que a ninguna alma se le permite ser bienaventurada si está corrompida y en cierto modo gravada por falsas opiniones y depravados deseos.

Illi enim haec verba horrescunt, qui nondum viderunt ineffabili majestati nulla verba congruere. Sic enim ab istis verbis temperandum putant, quasi aliquid dignum Deo dicant, cum ista non dicunt. Sanctus enim Spiritus hoc ipsum hominibus intelligentibus insinuans, quam sint ineffabilia summa divina, his etiam verbis uti voluit, quae apud homines in vitio poni solent; ut inde admonerentur, etiam illa quae cum aliqua dignitate Dei se putant homines dicere, indigna esse illius majestate, cui honorificum potius silentium, quam ulla vox humana competeret. Quaero zelum hominis, et invenio perturbationem cruciantem cor. Tamen cum quaero causam, nihil aliud invenio, nisi quod non patitur conjugis adulterium. Maxime enim et proprie inter conjugia zelotypia dici solet. Itaque si maritus esset per se ipsum beatus et omnipotens et justus, sine ullo cruciatu, et tota facilitate, et nulla iniquitate peccatum conjugis vindicaret. Quam tamen ejus actionem humano loquendi modo etiamsi non proprie, translate tamen et recte zelum vocarem. Quis enim Tullio calumniatus est, qui certe noverat latine loqui, cum ait Caesari: Nulla de virtutibus tuis, nec admirabilior, nec gravior misericordia est (Pro Q. Ligario, in fine)? Et tamen ex eo appellatam misericordiam dicunt, quod miserum cor faciat dolentis aliena miseria. Numquid ergo virtus miserum cor facit? Quid ergo calumniosis Tullius responderet, nisi misericordiae nomine clementiam se appellare voluisse? Quoniam recte solemus loqui, non solum verba proprie, sed etiam vicina usurpantes. Cujus auctoris mentionem facere volui, quoniam non de re quaestio hic, sed de verbo est. Sicut enim nostri auctores, divinarum scilicet Litterarum, de rebus maxime cogitaverunt; sic mundanorum auctorum prope omnis cura de verbis est. Sed habeo Evangelium, et omnes Novi Testamenti libros, in quibus misericordia Dei frequentissime commendatur. Si audent ergo isti miseri, etiam inde faciant quaestionem, et negent esse misericordem Deum, ne miserum cor habere intelligatur. Sicut ergo potest esse in Deo misericordia sine cordis miseria: sic etiam sine tabe atque cruciatu animi zelum Dei non dedignemur accipere; et humani conditionem sermonis feramus, ut ad divinum perveniamus silentium. Sed si contraria dicunt esse zelantem Deum, et justum Deum; quid dicturi sunt, cum et in Novo Testamento invenio, Zelo Dei vos zelo (II Cor. XI, 2); vel adhibitum etiam de veteribus in Evangelio testimonium, Zelus domus tuae comedit me (Joan. II, 17; Psal. LXVIII, 10)?

Pues se horrorizan de estas palabras aquellos que aún no han visto que a la inefable majestad no le conviene ninguna palabra. Pues así piensan que se debe abstener de estas palabras, como si dijeran algo digno de Dios al no decirlas. Pues el Espíritu Santo, insinuando esto mismo a los hombres que entienden —cuán inefables son las sumas cosas divinas—, quiso usar incluso de estas palabras que entre los hombres suelen ponerse como vicio; para que de ahí fueran advertidos de que incluso aquellas cosas que los hombres creen decir con alguna dignidad de Dios son indignas de su majestad, a la cual le competería más un honroso silencio que cualquier voz humana. Busco el celo de un hombre y encuentro una perturbación que atormenta el corazón. Sin embargo, cuando busco la causa, no encuentro otra cosa sino que no tolera el adulterio del cónyuge. Pues máxima y propiamente suele decirse celotipia entre los matrimonios. Así pues, si el marido fuera por sí mismo bienaventurado y omnipotente y justo, sin ningún tormento, y con toda facilidad, y sin ninguna iniquidad, vengaría el pecado del cónyuge. A la cual acción suya, sin embargo, al modo humano de hablar, aunque no propiamente, la llamaría yo traslaticia y rectamente celo. Pues ¿quién calumnió a Tulio, que ciertamente sabía hablar latín, cuando dijo a César: «De tus virtudes, ninguna es ni más admirable ni más grata que la misericordia» (Pro Q. Ligario, al final)? Y sin embargo dicen que la misericordia se llama así por el hecho de que hace un corazón miserable (*miserum cor*) al que se duele de la miseria ajena. ¿Acaso la virtud hace un corazón miserable? ¿Qué respondería, pues, Tulio a los calumniadores, sino que con el nombre de misericordia quiso llamar a la clemencia? Puesto que solemos hablar rectamente, no solo usando las palabras propias, sino también las vecinas. He querido hacer mención de este autor porque aquí la cuestión no es sobre la cosa, sino sobre la palabra. Pues así como nuestros autores, de las divinas Letras por supuesto, pensaron sobre todo en las cosas; así casi todo el cuidado de los autores mundanos es sobre las palabras. Pero tengo el Evangelio, y todos los libros del Nuevo Testamento, en los cuales se recomienda frecuentísimamente la misericordia de Dios. Si se atreven, pues, estos miserables, que hagan también de ahí una cuestión y nieguen que Dios es misericordioso, para que no se entienda que tiene un corazón miserable. Así como, pues, puede haber en Dios misericordia sin miseria del corazón, así también no nos dignemos aceptar el celo de Dios sin la podredumbre y el tormento del alma; y sobrellevemos la condición del lenguaje humano para que lleguemos al silencio divino. Pero si dicen que son contrarios Dios celoso y Dios justo, ¿qué dirán cuando también en el Nuevo Testamento encuentro: «Os celo con celo de Dios» (2 Cor 11,2); o el testimonio tomado de los antiguos aplicado en el Evangelio: «El celo de tu casa me devoró» (Jn 2,17; Sal 68,10)?

Rursus in Vetere cum legunt, Justus Dominus, et justitias dilexit, aequitatem vidit vultus ejus (Psal. X, 8): nonne fatebuntur etiam hoc modo imperitis duo Testamenta videri posse contraria, ut in Novo inveniamus zelum Dei, in Vetere justitiam Dei? bene autem intelligentibus utrumque in utroque magna sancti Spiritus unitate et pace concinere?

CAPUT XII.

1. De eo quod scriptum est, non esse manducandum sanguinem, quod anima sit carnis sanguis (Deut. XII, 23). Huic sententiae veteris Legis Manichaei ex Evangelio illud opponunt quod Dominus dicit, non esse timendos eos qui occidunt corpus, animae autem nocere non possunt (Matth. X, 28); et disputant dicentes: Si sanguis anima est, quomodo homines potestatem in eam non habent, cum de sanguine multa faciant, sive excipientes et canibus volucrisque in escam proponentes, sive effundentes, aut coeno lutoque miscentes? Haec enim et alia innumerabilia sine difficultate homines de sanguine possunt facere. Ideo isti quaerunt insultantes, quomodo, si sanguis est anima, non possit hominis interfector nocere animae, cum tantam in ejus sanguinem habeat potestatem. Addunt etiam quod ait apostolus Paulus, Quia caro et sanguis regnum Dei non possidebunt (I Cor. XV, 50): et dicunt, Si sanguis est anima, sicut Moyses dicit, nulla invenietur anima posse regnum Dei adipisci. Cui calumniae primo ita respondendum est, ut ipsi cogantur ostendere ubi scriptum sit in libris veteris Legis, quod anima humana sanguis sit. Nusquam enim hoc invenient in illa Scriptura, quam lacerare miseri quamdiu conantur, nullo modo permittuntur intelligere. Quod si de anima humana nihil tale ibi dictum est, quid ad nos pertinet, si anima pecoris aut laedi ab interfector potest, aut possidere Dei regnum non potest? Sed quia de animis pecorum nimis sunt isti solliciti (cum enim sint hominum animae rationales, revolvi tamen eas in pecora existimant), clausa sibi esse arbitrantur regna coelorum, si pecorum animis clausa esse consentiant.

2. Quid, quod etiam insultare ausus est populo Israel Adimantus unus ex discipulis Manichaei, quem magnum doctorem illius sectae fuisse commemorant? Insultare ergo ausus est populo Judaeorum, quod secundum eorum intellectum, quo existimant sanguinem esse animam, parentum ipsorum animae, partim a serpentibus devoratae, partim igne consumptae, partim in desertis atque asperrimis montium locis arefactae sunt. Quod si verum esse quisquam concederet, sine scelere tamen eorum quibus iste insultare voluit, factum esse convinceret.

De nuevo en el Antiguo cuando leen: «Justo es el Señor, y amó las justicias, la equidad vio su rostro» (Sal 10,8); ¿no confesarán que incluso de este modo a los inexpertos pueden parecerles los dos Testamentos contrarios, de manera que en el Nuevo encontremos el celo de Dios y en el Antiguo la justicia de Dios? ¿Pero a los que entienden bien que ambos concuerdan en ambos con la gran unidad y paz del Espíritu Santo?

CAPÍTULO XII.

1. Sobre lo que está escrito: que no se ha de comer la sangre, porque el alma de la carne es la sangre (Dt 12,23). A esta sentencia de la antigua Ley los maniqueos oponen del Evangelio lo que dice el Señor: que no se ha de temer a los que matan el cuerpo, pero no pueden dañar al alma (Mt 10,28); y disputan diciendo: Si la sangre es el alma, ¿cómo los hombres no tienen potestad sobre ella, siendo así que hacen muchas cosas con la sangre, ya sea recogiéndola y proponiéndola como comida para perros y aves, ya sea derramándola, o mezclándola con cieno y lodo? Pues estas y otras innumerables cosas pueden hacer los hombres con la sangre sin dificultad. Por eso estos preguntan insultando cómo, si la sangre es el alma, el matador de un hombre no puede dañar al alma, teniendo tanta potestad sobre su sangre. Añaden también lo que dice el apóstol Pablo: «Porque la carne y la sangre no poseerán el reino de Dios» (1 Cor 15,50); y dicen: Si la sangre es el alma, como dice Moisés, no se encontrará ninguna alma que pueda alcanzar el reino de Dios. A esta calumnia se ha de responder primero de tal modo que ellos se vean obligados a mostrar dónde está escrito en los libros de la antigua Ley que el alma *humana* sea sangre. Pues en ninguna parte encontrarán esto en aquella Escritura que, mientras estos miserables intentan desgarrar, de ningún modo se les permite entender. Porque si nada de tal clase se dijo allí sobre el alma humana, ¿qué nos importa a nosotros si el alma del ganado puede ser herida por el matador, o no puede poseer el reino de Dios? Pero porque estos están demasiado solícitos por las almas de los ganados (pues aunque las almas de los hombres son racionales, sin embargo piensan que se vuelven a los ganados), creen que se les cierran a sí mismos los reinos de los cielos si consienten que se les cierren a las almas de los ganados.

2. ¿Qué decir de que incluso se atrevió a insultar al pueblo de Israel Adimanto, uno de los discípulos de Maniqueo, de quien conmemoran que fue un gran doctor de aquella secta? Se atrevió, pues, a insultar al pueblo de los judíos porque, según el entendimiento de ellos, por el cual juzgan que la sangre es el alma, las almas de sus propios padres en parte fueron devoradas por serpientes, en parte consumidas por el fuego, en parte secadas en los desiertos y en los lugares más ásperos de los montes. Lo cual, si alguien concediera que es verdad, se convencería de que sucedió sin crimen de aquellos a quienes este quiso insultar.

Non enim parentum suorum animas, quibus illa omnia secundum horum intellectum accidisse dixit, ipsi aliqua ex parte laeserunt: quapropter luctum inde possunt habere, non reatum. Quid autem ipse Adimantus faciet secundum opinionem suam, qua credidit etiam rationales, id est, hominum animas in belluina corpora posse contrudi? Quid ergo faciet de tanto scelere, si quando tardum jumentum plagis, aut concitatum freno fatigavit, in quo forte patris ejus anima fuerit? ut non dicam quod etiam occidere parentes suos inter pediculos et pulices potuerit, a quorum isti interfectione non temperant. Quid enim eis prodest, quod aliquando negant usque ad ista minutissima animantia revolvi animas humanas posse? Hoc enim negant, ne tam multarum interfectionum rei teneantur, aut cogantur parcere pediculis et pulicibus et cimicibus, et tantas ab eis molestias sine ulla caedis eorum licentia sustinere. Nam vehementer urguntur, cur in vulpeculam revolvi anima humana possit, et non possit in mustelam; cum catulus vulpeculae fortasse etiam minor sit, quam magna mustela. Deinde si in mustelam potest, cur in murem non potest? Et si in istum potest, cur in stellionem non potest? Et si in eum potest, cur in locustam non potest? Deinde in apem, deinde in muscam, deinde in cimicem, atque inde usque in pulicem, et si quid est aliud multo minutius, pervenire? Ubi enim terminum constituent, non inveniunt: atque ita per istam nugatoriam credulitatem, conscientiae illorum innumerabilibus homicidiorum sceleribus obruuntur.

3. Nam ex eo quod scriptum est, sanguinem pecoris animam ejus esse; praeter id quod supra dixi, non ad me pertinere quid agatur de pecoris anima; possum etiam interpretari praeceptum illud in signo esse positum. Non enim Dominus dubitavit dicere, Hoc est corpus meum (Matth. XXVI, 26); cum signum daret corporis sui.

4. Quod autem ait Apostolus, Caro et sanguis regnum Dei non possidebunt: etiam in Lege dictum est, Non permanebit in istis spiritus meus, quoniam caro sunt (Gen. VI, 3). Et toties in veteribus Libris justorum animis praemium futurum promittitur. Sed tamen Apostolus volens insinuare quale corpus justorum per immutationem in resurrectione futurum sit, quia non nubent, neque uxores ducent, sed erunt sicut Angeli in coelis (Matth. XXII, 30): hanc ergo immutationem futuram corporum sanctorum volens insinuare, dixit Apostolus, Dico enim vobis, fratres, quia caro et sanguis regnum Dei non possidebunt. Quod non una separata et ad fraudem commemorata sententia, sed toto ipso Epistolae loco pertractato, vel potius lecto (non enim res obscura est) inveniri potest.

Pues ellos mismos no dañaron en parte alguna a las almas de sus padres, a quienes dijo que les habían sucedido todas aquellas cosas según el entendimiento de estos: por lo cual pueden tener de ahí luto, pero no culpabilidad. Pero ¿qué hará el mismo Adimanto según su opinión, por la cual creyó que incluso las almas racionales, esto es, de los hombres, pueden ser empujadas a cuerpos de fieras? ¿Qué hará, pues, ante tan gran crimen, si alguna vez fatiga con azotes a una lenta caballería, o a una excitada con el freno, en la cual quizá estuviera el alma de su padre? Por no decir que incluso pudo matar a sus padres entre piojos y pulgas, de cuya matanza estos no se abstienen. Pues ¿de qué les sirve que a veces nieguen que las almas humanas puedan volver hasta estos pequeñísimos seres animados? Niegan esto para no ser tenidos por reos de tantas matanzas, o verse obligados a perdonar a los piojos y pulgas y chinches, y soportar de ellos tantas molestias sin licencia alguna de matarlos. Pues son apremiados vehementemente: ¿por qué puede el alma humana volver a una zorra pequeña y no puede a una comadreja; siendo así que el cachorro de zorra es quizá incluso menor que una comadreja grande? Luego si puede a la comadreja, ¿por qué no puede al ratón? Y si puede a este, ¿por qué no a la lagartija? Y si puede a esta, ¿por qué no a la langosta? Luego a la abeja, luego a la mosca, luego al chinche, y de ahí hasta llegar a la pulga, y si hay algo todavía mucho menor? Pues no encuentran dónde establecer un límite: y así, por esa credulidad fútil, sus conciencias se ven abrumadas por innumerables crímenes de homicidio.

3. Pues sobre aquello que está escrito, que la sangre del ganado es su alma; además de lo que dije arriba, que no me pertenece lo que se haga con el alma del ganado, puedo también interpretar que aquel precepto fue puesto como signo. Pues el Señor no dudó en decir: «Este es mi cuerpo» (Mt 26,26), cuando daba el signo de su cuerpo.

4. En cuanto a lo que dice el Apóstol: «La carne y la sangre no poseerán el reino de Dios», también se dijo en la Ley: «No permanecerá mi espíritu en estos, porque son carne» (Gén 6,3). Y tantas veces en los antiguos Libros se promete el premio futuro a las almas de los justos. Pero sin embargo el Apóstol, queriendo insinuar qué clase de cuerpo será el de los justos por la mudanza en la resurrección, porque «ni se casarán, ni tomarán esposas, sino que serán como los Ángeles en los cielos» (Mt 22,30): queriendo, pues, insinuar esta mudanza futura de los cuerpos de los santos, dijo el Apóstol: «Pues os digo, hermanos, que la carne y la sangre no poseerán el reino de Dios». Lo cual puede encontrarse no por una sola sentencia separada y conmemorada para el fraude, sino habiendo tratado a fondo, o más bien leído, todo ese lugar de la Epístola (pues la cosa no es oscura).

Sic enim dicit: Oportet corruptibile hoc induere incorruptionem, et mortale hoc induere immortalitatem. Quod eum de corpore dicere, de superioribus manifeste invenitur, cum ait: Non omnis caro eadem caro: alia quidem hominum, alia autem pecorum; alia caro volucrum, alia piscium. Et corpora coelestia, et corpora terrestria: sed alia est coelestium gloria, alia terrestrium; alia gloria solis, alia gloria lunae, et alia gloria stellarum. Stella enim ab stella differt in gloria; sic et resurrectio mortuorum. Seminatur in corruptione, surget in incorruptione: seminatur in contumelia, surget in gloria: seminatur in infirmitate, surget in virtute: seminatur corpus animale, surget corpus spirituale, sicut scriptum est: Factus est primus homo Adam in animam viventem, novissimus Adam in spiritum vivificantem. Sed non primum quod spirituale est, sed quod animale; postea, quod spirituale. Primus homo de terra, terrenus; secundus homo de coelo, coelestis. Qualis terrenus, tales et terreni; et qualis coelestis, tales et coelestes. Et quomodo induimus imaginem terreni, induamus et imaginem ejus qui de coelo est. Hoc autem dico, fratres, quia caro et sanguis regnum Dei haereditate possidere non possunt; neque corruptio incorruptionem haereditate possidebit. Certe jam clarum est quare hoc Apostolus dixerit. Quid ergo iste tam turpi fraude non commemorat, nisi hoc ultimum, et tacet illa superiora, quibus hoc quod male interpretatur, bene possit intelligi? Nam quoniam Domini nostri corpus post resurrectionem sic levatum est in coelum, ut pro ipsa coelesti habitatione coelestem acceperit mutationem, et hoc sperare in die ultimo jussi sumus: ideo dixit Apostolus, Qualis terrenus, tales et terreni, id est, mortales; et qualis coelestis, tales et coelestes, id est, immortales, non solum animis, sed etiam corporibus. Unde et supra dixerat, aliam esse coelestium corporum gloriam, et aliam terrestrium. Quod autem spirituale dixit corpus in resurrectione futurum, non propterea putandum est, quod non corpus, sed spiritus erit: sed spirituale corpus omni modo spiritui subditum dicit, sine aliqua corruptione vel morte. Non enim quia quod modo habemus corpus animale appellat, ideo putandum est non illud esse corpus, sed animam. Ergo quemadmodum corpus animale nunc dicitur, quia subditum est animae; spirituale autem nondum dici potest, quia nondum spiritui plene subjectum est, quamdiu corrumpi potest: sic et tunc spirituale vocabitur, cum spiritui atque aeternitati nulla corruptione resistere poterit.

Pues dice así: «Conviene que esto corruptible se vista de incorrupción, y esto mortal se vista de inmortalidad». Que dice esto sobre el cuerpo se encuentra manifestamente por lo anterior, cuando dice: «No toda carne es la misma carne: una ciertamente la de los hombres, mas otra la de los ganados; otra carne la de las aves, otra la de los peces». Y cuerpos celestiales, y cuerpos terrestres: pero una es la gloria de los celestiales, otra la de los terrestres; una gloria la del sol, otra gloria la de la luna, y otra gloria la de las estrellas. Pues una estrella difiere de otra estrella en gloria; así también la resurrección de los muertos. Se siembra en corrupción, surgirá en incorrupción: se siembra en ignominia, surgirá en gloria: se siembra en enfermedad, surgirá en virtud: se siembra cuerpo animal, surgirá cuerpo espiritual, como está escrito: Fue hecho el primer hombre Adán en alma viviente, el novísimo Adán en espíritu vivificante. Pero no primero lo que es espiritual, sino lo que es animal; después, lo que es espiritual. El primer hombre de la tierra, terreno; el segundo hombre del cielo, celestial. Cual es el terreno, tales también los terrenos; y cual es el celestial, tales también los celestiales. And como vestimos la imagen del terreno, vistamos también la imagen de aquel que es del cielo. Esto, pues, digo, hermanos, que la carne y la sangre no pueden poseer el reino de Dios por herencia; ni la corrupción poseerá la incorrupción por herencia. Ciertamente ya está claro por qué dijo esto el Apóstol. ¿Por qué, pues, este [Adimanto] no conmemora con tan torpe fraude sino esto último, y calla lo anterior por lo cual esto que interpreta mal podría entenderse bien? Porque habiendo sido el cuerpo de nuestro Señor después de la resurrección así elevado al cielo que por esa habitación celestial recibió una mudanza celestial, y se nos mandó esperar esto en el último día, por eso dijo el Apóstol: «Cual es el terreno, tales también los terrenos», esto es, mortales; «y cual es el celestial, tales también los celestiales», esto es, inmortales, no solo en las almas, sino también en los cuerpos. Por lo cual también arriba había dicho que una es la gloria de los cuerpos celestiales y otra la de los terrestres. Pero en cuanto a que dijo que el cuerpo será espiritual en la resurrección, no por eso se ha de pensar que no será cuerpo, sino espíritu; sino que llama cuerpo espiritual al que está en todo sometido al espíritu, sin ninguna corrupción o muerte. Pues no porque llama «cuerpo animal» al que ahora tenemos se ha de pensar por ello que no es cuerpo, sino alma. Por lo tanto, del mismo modo que ahora se llama «cuerpo animal» porque está sometido al alma, pero todavía no puede llamarse «espiritual» porque aún no está plenamente sujeto al espíritu mientras pueda corromperse; así también entonces se llamará «espiritual» cuando no pueda resistir al espíritu y a la eternidad con ninguna corrupción.

5. Aut si adhuc parum videtur esse monstratum, quod sententiam istam propter immutationem quae futura est Apostolus dixerit, cum ait, Caro et sanguis regnum Dei haereditate possidere non possunt, neque corruptio incorruptionem haereditate possidebit; attendite quid continuo subjiciat, et adjungat: Ecce mysterium vobis dico: omnes quidem resurgemus, non tamen omnes immutabimur, in atomo, in ictu oculi, in novissima tuba. Canet enim tuba, et mortui resurgent incorrupti, et nos immutabimur. Deinde contextit, et dicit etiam illud quod paulo ante commemoravi, ut ostendat qualis futura sit ipsa immutatio. Statim quippe dicit: Oportet enim corruptibile hoc induere incorruptionem, et mortale hoc induere immortalitatem (I Cor. XV, 39 53). Hinc ergo apparet quia caro et sanguis regnum Dei non possidebunt, quia cum induerit incorruptionem et immortalitatem, jam non caro et sanguis erit, sed in corpus coeleste mutabitur. Quod quidem ex occasione tractavimus, quia huic quoque sententiae multum insidiari solent, negantes corporum resurrectionem. Nam ista quaestio non de corpore, sed de anima proposita est, quam putant sic accipi in Lege, ut sanguis esse existimetur: quod nos nullo modo sic intelligimus. Sed quamvis de pecorum animis non curemus, cum quibus non habemus rationis aliquam societatem: tamen illud quod Lex dixit, fundendum esse sanguinem, nec in escam assumendum, quia sanguis est anima, esse positum dicimus sicut alia multa; et pene omnia Scripturarum illarum sacramenta signis et figuris plena sunt futurae praedicationis, quae jam per Dominum nostrum Jesum Christum declarata est. Sic est enim sanguis anima, quomodo petra erat Christus, sicut dicit Apostolus: Bibebant enim de spirituali sequente petra, petra autem erat Christus (Id. X, 4). Notum est autem filios Israel petra percussa bibisse aquam in eremo (Num. XX, 11), de quibus loquebatur Apostolus, cum haec diceret; nec tamen ait, Petra significabat Christum; sed ait, Petra erat Christus. Quae rursus ne carnaliter acciperetur, spiritualem illam vocat; id est, eam spiritualiter intelligi docet. Longum est, et nunc non necessarium, sacramenta ejusdem Legis exponere, nisi cum breviter possint. Sufficit autem ut noverint illi qui de his calumniantur, non ea nos ita intelligere, ut illa solent irridere; sed quemadmodum Apostoli omnia intelligentes pauca exposuerunt, ut ad easdem regulas caetera posteris intelligenda relinquerent.

CAPUT XIII.

5. O si todavía parece que se ha mostrado poco que el Apóstol dijo aquella sentencia por la mudanza que ha de venir, cuando dijo: «La carne y la sangre no pueden poseer el reino de Dios por herencia, ni la corrupción poseerá la incorrupción por herencia»; observad lo que inmediatamente subraya y añade: «He aquí que os digo un misterio: todos ciertamente resurgiremos, mas no todos seremos mudados, en un átomo, en un abrir y cerrar de ojos, al sonar la última trompeta. Pues sonará la trompeta, y los muertos resurgirán incorruptos, y nosotros seremos mudados». Después entreteteje y dice incluso aquello que conmemoré un poco antes, para mostrar qué clase de mudanza será aquella misma. Pues dice al punto: «Conviene, pues, que esto corruptible se vista de incorrupción, y esto mortal se vista de inmortalidad» (1 Cor 15,51-53). De aquí, pues, aparece que la carne y la sangre no poseerán el reino de Dios, porque cuando se haya vestido de incorrupción y de inmortalidad, ya no será carne y sangre, sino que se mudará en cuerpo celestial. Lo cual ciertamente tratamos en esta ocasión porque suelen acechar mucho también a esta sentencia, negando la resurrección de los cuerpos. Pues esta cuestión fue propuesta no sobre el cuerpo, sino sobre el alma, que piensan que es aceptada en la Ley de tal modo que se juzgue que es la sangre: lo cual nosotros de ningún modo entendemos así. Pero aunque no nos cuidamos de las almas de los ganados, con los cuales no tenemos sociedad alguna de razón; sin embargo aquello que dijo la Ley, que se ha de derramar la sangre y no tomarse como comida porque «la sangre es el alma», decimos que fue puesto como otras muchas cosas; y casi todos los sacramentos de aquellas Escrituras están llenos de signos y figuras de la futura predicación, que ya ha sido declarada por nuestro Señor Jesucristo. Pues de tal modo la sangre es el alma, como la roca era Cristo, como dice el Apóstol: «Pues bebían de la roca espiritual que los seguía, mas la roca era Cristo» (1 Cor 10,4). Consta, pues, que los hijos de Israel, golpeada la roca, bebieron agua en el desierto (Núm 20,11), de los cuales hablaba el Apóstol cuando decía estas cosas; y sin embargo no dijo: «La roca significaba a Cristo», sino que dijo: «La roca era Cristo». A la cual de nuevo, para que no se aceptara carnalmente, la llama «espiritual»; esto es, enseña que sea entendida espiritualmente. Largo es, y ahora no necesario, exponer los sacramentos de la misma Ley, sino cuando puedan serlo brevemente. Pero basta que sepan aquellos que calumnian sobre estas cosas que nosotros no las entendemos como ellos suelen burlarse de ellas; sino que del mismo modo que los Apóstoles, entendiéndolo todo, expusieron unas pocas cosas, para que dejaran las demás para ser entendidas por la posteridad según las mismas reglas.

CAPÍTULO XIII.

1. De eo quod scriptum est in Deuteronomio, Videte ne obliviscamini testamentum Dei vestri quod conscripsit, et faciatis vobis effigies et imagines: addit etiam dicens, Deus vester ignis est edax, et Deus zelans (Deut. IV, 23, 24). Haec verba de Scripturis hoc modo ille Adimantus proposuit. Ejus enim calumnias refutandas refellendasque suscepimus. Sed et jam superius de zelo Dei cum calumniaretur, puto satis esse responsum. Meminerimus tamen non solum ibi, sed etiam hic, sic eum de zelo Dei criminatum Scripturas, ut adjungeret etiam quod de simulacris non colendis in illis libris praecipitur a Domino Deo nostro; quasi non ob aliud reprehendat zelum Dei, nisi quod illo ipso zelo a cultu simulacrorum prohibemur: vult ergo videri favere se simulacris. Quod propterea faciunt, ut miserrimae et vesanae suae sectae etiam Paganorum concilient benevolentiam. Huic autem Legis capitulo illud evangelicum opponit, ubi quidam accessit ad Dominum, et ait illi: Magister bone, quid faciens vitam aeternam possidebo? Cui respondit Jesus: Quid me interrogas de bono? Nemo bonus, nisi unus Deus (Marc. X, 17 et 18). Ut ex hoc videlicet contraria ista esse arbitremur, quia in Lege dicitur, Deus ignis edax, et, Deus zelans; in Evangelio autem, Nemo bonus, nisi unus Deus.

2. Et de zelo quidem jam responsum est, non sic esse ista verba in Scripturis posita, ut aliquam Dei perturbationem cruciatumve significant: sed quia nihil dignum de Deo dici potest, propterea usque ad ista perventum est, quae cum homines indigna esse putaverint, cogantur discere, etiam illa quae convenienter de ineffabili divina excellentia se dicere existimant, indigna esse maiestate Dei; cuius sapientia cum descensura esset usque ad corpus humanum, prius usque ad humana verba descendit. Ecce dixi, descendit: quod verbum si discutere coepero, proprie me dixisse non video; non enim potest descendere, nisi quod etiam de loco in locum moveri potest. Nam qui descendit, locum superiorem deserere, et inferiorem petere videtur. Dei autem Sapientia, cum tota ubique praesto sit, nullo pacto migrare de loco in locum potest. De qua Joannes in Evangelio dicit, tanquam dominici pectoris particeps. Ait enim, In hoc mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit: et tamen ipse adjungit et dicit, In sua propria venit, et sui eum non receperunt (Joan. I, 10, 11). Quomodo hic erat, et quomodo venit, nisi quia illa sublimitas ineffabilis, ut hominibus congruat, humanis sonis significanda est; ut autem deos homines faciat, divino est intelligenda silentio? Potest ergo reddi ratio, quare ita dictum sit: non tamen potest aliquid de Deo digne dici, quod ideo jam indignum est, quia potuit dici. Tolle de zelo errorem et dolorem, quid remanebit aliud, nisi voluntas custodiens castitatem, et corruptionem vindicans conjugalem?

1. Sobre lo que está escrito en el Deuteronomio: «Ved que no olvidéis la alianza de vuestro Dios que escribí, y os hagáis efigies e imágenes»; añade también diciendo: «Vuestro Dios es un fuego devorador, y un Dios celoso» (Dt 4,23.24). Aquel Adimanto presentó de este modo estas palabras de las Escrituras. Pues hemos emprendido refutar y rechazar sus calumnias. Pero como ya arriba había calumniado sobre el celo de Dios, pienso que ya se ha respondido bastante. Recordemos, sin embargo, no solo allí sino también aquí, que de tal modo acusó a las Escrituras sobre el celo de Dios que añadió también lo que se manda por el Señor nuestro Dios en aquellos libros sobre no adorar simulacros; como si no reprendiera el celo de Dios por otra cosa sino porque por ese mismo celo se nos prohíbe el culto de los simulacros: quiere, pues, parecer que él mismo favorece a los simulacros. Lo cual hacen por esto: para conciliar la benevolencia incluso de los paganos para su misérrima y vesánica secta. Pero a este capítulo de la Ley opone aquel evangélico, donde uno se acercó al Señor y le dijo: «Maestro bueno, ¿qué haciendo poseeré la vida eterna?». Al cual respondió Jesús: «¿Por qué me preguntas sobre lo bueno? Nadie es bueno sino uno solo, Dios» (Mc 10,17-18). Para que por esto, por supuesto, juzguemos que estas cosas son contrarias, porque en la Ley se dice: «Dios es un fuego devorador» y «un Dios celoso»; pero en el Evangelio: «Nadie es bueno sino uno solo, Dios».

2. Y sobre el celo ciertamente ya se ha respondido: que estas palabras no están así puestas en las Escrituras para que signifiquen alguna perturbación o tormento de Dios; sino porque nada digno puede decirse de Dios, por eso se ha llegado incluso a estas cosas, las cuales, cuando los hombres las han juzgado indignas, se ven obligados a aprender que incluso aquellas cosas que creen decir convenientemente sobre la inefable excelencia divina son indignas de la majestad de Dios; cuya Sabiduría, cuando había de descender hasta el cuerpo humano, primero descendió hasta las palabras humanas. He aquí que dije: «descendió»; palabra que si empiezo a discutir, no veo que la haya dicho propiamente; pues nada puede descender sino lo que también puede moverse de lugar a lugar. Pues el que desciende parece que deja un lugar superior y busca uno inferior. Pero la Sabiduría de Dios, estando toda presente en todas partes, de ningún modo puede emigrar de lugar a lugar. De la cual dice Juan en el Evangelio, como partícipe del pecho dominical. Pues dice: «En este mundo estaba, y el mundo fue hecho por él, y el mundo no le conoció»; y sin embargo él mismo añade y dice: «A lo suyo vino, y los suyos no le recibieron» (Jn 1:10.11). ¿Cómo estaba aquí, y cómo vino, sino porque aquella sublimidad inefable, para que sea congruente para los hombres, ha de ser significada por sonidos humanos; pero para que haga a los hombres dioses, ha de ser entendida por el silencio divino? Puede, pues, darse razón de por qué se dijo así: sin embargo nada puede decirse dignamente de Dios, lo cual ya por eso es indigno porque pudo decirse. Quitada del celo el error y el dolor, ¿qué otra cosa quedará sino la voluntad que custodia la castidad y que venga la corrupción conyugal?

Quo igitur verbo, nisi zelo Dei melius posset insinuari, quod vocamur ad conjugium Dei, et non vult nos turpi amore corrumpi, et punit impudicitiam nostram, et diligit castitatem? Non enim frustra vulgo dici solet: Qui non zelat, non amat.

3. Ad hoc etiam pertinet quod dictum est, edax ignis: de quo disputare non debeo, sed potius ipsos interrogare, quem ignem dixerit Dominus se venisse mittere in hunc mundum. Hoc enim dictum est in Evangelio, quod illi accusare non possunt, non ut Christum honorent, sed ut decipiant Christianos. Quod cum eis commemoratum fuerit, quemadmodum Dominus dixerit, Ignem veni mittere in terram (Luc. XII, 49); miseri dicunt: Sed illud aliud est. Quibus respondemus: Et hoc aliud est, noli metuere. Nam ipse Christus loquitur etiam in Veteri Testamento, cum dicit, Ego sum ignis edax (Deut. IV, 24, et IX, 3); qui loquitur in Evangelio, quod ignem venerit in hunc mundum mittere, id est, Verbum Dei, quod est ipse. Nam veteres utique Scripturas exposuit post resurrectionem discipulis, incipiens a Moyse et Prophetis omnibus, quando ipsi discipuli ignem se accepisse confessi sunt, dicentes: Nonne cor nostrum ardens erat in nobis in via, cum aperiret nobis Scripturas (Luc. XXIV, 32)? Ipse est ignis edax: consumit enim veterem vitam divinus amor, et innovat hominem: ut ex eo quod Deus ignis est edax, faciat ut eum nos amemus; ex eo autem quod Deus zelans est, ipse nos amet. Nolite ergo timere ignem, quod est Deus: sed timete ignem, quem paravit haereticis Deus.

4. Quod enim Adimantus elegit de Evangelio locum, quem huic Legis capitulo tanquam contrarium apud imperitos objiceret, ubi ait Dominus, Nemo bonus, nisi unus Deus, quoties invenitur bonitas Dei in Veteri Testamento, quis numerare sufficiat? Unum tamen ponam, quod quotidie in Ecclesia cantatur: Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in saeculum misericordia ejus (Psal. CXVII, 1, 29). Certe et hoc zelanti Deo, sicut Manichaei existimant, videtur esse contrarium, et tamen in libris Veteris Testamenti cantatur. Item rex ille, qui cum filio suo nuptias faceret, invenit inter discumbentes hominem non habentem vestem nuptialem; et eum primo amici nomine appellans, manibus et pedibus colligatis mitti jussit in tenebras exteriores (Matth. XXII, 2-13): moleste intelligentibus non videtur bonus. Et si ipsum quisquam capitulum Evangelii proponeret, et sicut facit Adimantus de Veteri Testamento, ita Evangelium calumniose accusaret, laudans potius Veteris Testamenti libros, ubi scriptum est, Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in saeculum misericordia ejus;

¿Con qué palabra, pues, sino con el «celo de Dios» podría insinuarse mejor que somos llamados al matrimonio de Dios, y que no quiere que seamos corrompidos por el amor torpe, y que castiga nuestra impudicia y ama la castidad? Pues no en vano suele decirse vulgarmente: «Quien no cela, no ama».

3. A esto también pertenece lo que se dijo: «fuego devorador»; sobre lo cual no debo disputar, sino más bien preguntarles a ellos qué fuego dijo el Señor que había venido a enviar a este mundo. Pues esto se dijo en el Evangelio, el cual ellos no pueden acusar, no para honrar a Cristo, sino para engañar a los cristianos. Cuando se les ha recordado cómo dijo el Señor: «Fuego vine a enviar a la tierra» (Lc 12,49); los miserables dicen: «Pero aquello es otra cosa». A los cuales respondemos: «Y esto es otra cosa, no temas». Pues el mismo Cristo habla también en el Antiguo Testamento cuando dice: «Yo soy un fuego devorador» (Dt 4,24 y 9,3); el que habla en el Evangelio diciendo que vino a enviar fuego a este mundo, esto es, la Palabra de Dios, que es Él mismo. Pues ciertamente expuso las antiguas Escrituras a los discípulos después de la resurrección, comenzando por Moisés y todos los Profetas, cuando los mismos discípulos confesaron que habían recibido fuego, diciendo: «¿No estaba ardiendo nuestro corazón dentro de nosotros en el camino, cuando nos abría las Escrituras?» (Lc 24,32). Él mismo es el fuego devorador: pues el amor divino consume la vieja vida y renueva al hombre: para que de aquello de que Dios es fuego devorador, haga que nosotros le amemos; y de aquello de que Dios es celoso, Él mismo nos ame. No temáis, pues, al fuego que es Dios: sino temed al fuego que Dios ha preparado para los herejes.

4. En cuanto a lo que Adimanto eligió del Evangelio —lugar que presentaría ante los ignorantes como contrario a este capítulo de la Ley— donde dice el Señor: «Nadie es bueno sino uno solo, Dios», ¿quién bastaría para contar cuántas veces se encuentra la bondad de Dios en el Antiguo Testamento? Pondré, sin embargo, uno que se canta diariamente en la Iglesia: «Confesad al Señor porque es bueno, porque para siempre es su misericordia» (Sal 117,1.29). Ciertamente también esto parece ser contrario a un Dios celoso, según piensan los maniqueos, y sin embargo se canta en los libros del Antiguo Testamento. Asimismo, aquel rey que, cuando hacía las bodas para su hijo, encontró entre los comensales a un hombre que no tenía vestido de bodas; y llamándolo primero con el nombre de amigo, mandó que, atado de manos y pies, fuera enviado a las tinieblas exteriores (Mt 22,2-13): a quienes entienden con dificultad no les parece bueno. Y si alguien propusiera ese mismo capítulo del Evangelio y, como hace Adimanto con el Antiguo Testamento, acusara así calumniosamente al Evangelio, alabando más bien los libros del Antiguo Testamento donde está escrito: «Confesad al Señor porque es bueno, porque para siempre es su misericordia»;

et reprehendens in Novo, quod vocatus conviva in tantum supplicium propter vestem mittitur; et hoc fraudulenta perversitate assidue faceret, ut omnia loca lenitatis de Veteri Testamento colligeret, et loca severitatis de Novo, et haec sibi adversa esse contenderet, laudans Vetus, et reprehendens Novum: similiter inveniret imperitos et divinarum Scripturarum miserabiliter ignaros, quibus persuaderet Vetus potius Testamentum, quam Novum esse retinendum. Quod cum isti ex alia parte faciunt, id est, Vetus reprehendentes, quasi contrarium Novo, miror quod non cogitant posse aliquem aliquando utrumque legere, et divina ope intellectum utrumque laudare; fraudemque istorum atque malitiam vel dolere tanquam hominum, vel cavere tanquam haereticorum, vel irridere tanquam imperitorum et superborum.

CAPUT XIV.

1. De eo quod scriptum est in Deuteronomio: Secundum desiderium animae tuae occide, et manduca omnem carnem, juxta voluptatem quam dedit tibi Dominus. Cave autem ne sanguinem manduces; sed effunde tanquam aquam super terram (Deut. XII, 15, 16). His verbis Legis Adimantus contrarium esse arbitratur quod in Evangelio Dominus ait, Ne graventur corda vestra cruditate, et vinolentia, et curis saecularibus (Luc. XXI, 34): et quod ait Apostolus, Bonum est non manducare carnem, neque bibere vinum (Rom. XIV, 21); et iterum, Non potestis mensae Domini communicare, et mensae daemoniorum (I Cor. X, 21). Nos autem omnia haec, sive quae in Veteri, sive quae in Novo Testamento scripta sunt, et suis causis exigentibus posita dicimus, et sibi adversa non esse monstramus. Quanquam et ipse in his verbis quae posuit de Veteri Testamento, animadvertere potuit, non ad immoderatam voracitatem pertinere quod dictum est, Secundum desiderium animae tuae occide, et manduca omnem carnem; quando sequitur, juxta voluptatem quam dedit tibi Dominus. Immoderatam enim voluptatem non dedit tibi Dominus, sed quanta sustentationi naturae salutique sufficiat. Quisquis autem sequitur immoderatam voracitatem, suum vitium sequitur, non eam voluptatem quam dedit Dominus: et ideo non est contrarium quod in Evangelio positum est, Non graventur corda vestra cruditate, et vinolentia, et curis saecularibus. Cum enim quisque non replet nisi eam voluptatem quam Dominus dedit, id est, modestam atque naturalem, non gravatur cor ejus cruditate, et vinolentia, et curis saecularibus.

2. De carne autem non manducanda et non bibendo vino quod ait Apostolus, non quia illa immunda arbitratus est, hoc praecepit, sicut isti exstiment, et errantes in errorem praecipitant, quibus talia persuasunt: sed cum ipse posuerit causam cur hoc dixerit, non est nobis haec interpretanda vel exponenda sententia.

y reprendiendo en el Nuevo que un invitado sea enviado a tan gran suplicio por causa del vestido; y si hiciera esto asiduamente con fraudulenta perversidad, de modo que reuniera todos los pasajes de clemencia del Antiguo Testamento y los pasajes de severidad del Nuevo, y sostuviera que estos son adversos entre sí, alabando el Antiguo y reprendiendo el Nuevo: encontraría igualmente a personas ignorantes y miserablemente desconocedoras de las divinas Escrituras a quienes persuadiría de que se debe retener más bien el Antiguo Testamento que el Nuevo. Como ellos hacen esto desde la otra parte —esto es, reprendiendo el Antiguo como si fuera contrario al Nuevo— me maravillo de que no piensen que alguien pueda alguna vez leer ambos y, con la ayuda divina, alabar ambos una vez entendidos; y o bien dolerse de su fraude y malicia como de hombres, o bien precaverse como de herejes, o bien burlarse como de ignorantes y soberbios.

CAPÍTULO XIV.

1. Sobre lo que está escrito en el Deuteronomio: «Según el deseo de tu alma mata y come toda carne, según el placer que te dio el Señor. Pero ten cuidado de no comer la sangre; sino derrámala como agua sobre la tierra» (Dt 12,15.16). Adimanto juzga que es contrario a estas palabras de la Ley lo que dice el Señor en el Evangelio: «No se graven vuestros corazones con la crudeza, y la vinolencia, y los cuidados seculares» (Lc 21,34); y lo que dice el Apóstol: «Bueno es no comer carne, ni beber vino» (Rom 14,21); y de nuevo: «No podéis participar de la mesa del Señor y de la mesa de los demonios» (1 Cor 10,21). Nosotros, sin embargo, decimos que todas estas cosas, ya sean las que están escritas en el Antiguo o las que lo están en el Nuevo Testamento, fueron puestas según lo exigían sus causas, y mostramos que no son adversas entre sí. Aunque incluso él mismo, en estas palabras que puso del Antiguo Testamento, pudo advertir que no pertenece a la voracidad inmoderada lo que se dijo: «Según el deseo de tu alma mata y come toda carne»; cuando sigue: «según el placer que te dio el Señor». Pues el Señor no te dio un placer inmoderado, sino cuanto baste para el sustento de la naturaleza y la salud. Pues quienquiera que sigue la voracidad inmoderada, sigue su propio vicio, no aquel placer que el Señor dio; y por tanto no es contrario lo que se puso en el Evangelio: «No se graven vuestros corazones con la crudeza, y la vinolencia, y los cuidados seculares». Pues cuando cada uno no se sacia sino de aquel placer que el Señor dio —esto es, modesto y natural—, no se grava su corazón con la crudeza, y la vinolencia, y los cuidados seculares.

2. Pero sobre el no comer carne y no beber vino, que dice el Apóstol, no porque juzgara que aquellas cosas fueran inmundas prescribió esto, como ellos estiman y, errantes, precipitan en el error a quienes han persuadido de tales cosas; sino que habiendo puesto él mismo la causa de por qué dijo esto, no nos corresponde a nosotros interpretar o exponer esta sentencia.

Sufficit enim ipsum de Apostoli Epistola totum locum huic sermoni contexere, ut et causa manifeste appareat cur hoc Apostolus dixerit; et istorum fraus, qui particulas quasdam de Scripturis eligunt, quibus decipiant imperitos, non connectentes quae supra et infra scripta sunt, ex quibus voluntas et intentio scriptoris possit intelligi. Sic ergo Apostolus ait: Infirmum autem in fide recipite, non in dijudicationibus cogitationum. Alius quidem credit manducare omnia : qui autem infirmus est, olera manducet . Qui manducat, non manducantem non spernat; et qui non manducat, manducantem non judicat: Deus enim illum recepit. Tu quis es, qui judices alienum servum? Suo domino stat, aut cadit. Stabit autem: potens est enim Dominus statuere illum. Alius quidem judicat alternos dies, alius autem judicat omnem diem. Unusquisque in suo sensu abundet. Qui sapit diem, Domino sapit: et qui manducat, Domino manducat; gratias enim agit Deo: et qui non manducat, Domino non manducat, et gratias agit Deo. Nemo enim nostrum sibi vivit, et nemo sibi moritur. Sive enim vivimus, Domino vivimus; sive morimur, Domino morimur. Sive ergo vivimus, sive morimur, Domini sumus. Ad hoc enim Christus mortuus est, ut mortuorum et vivorum dominetur. Tu autem, quare judicas fratrem tuum? aut tu quare spernis fratrem tuum? Omnes enim stabimus ante tribunal Domini. Scriptum est enim: Vivo ego, dicit Dominus, quia mihi curvabit omne genu, et confitebitur omnis lingua Deo. Igitur unusquisque nostrum pro se rationem reddet. Non ergo amplius invicem judicemus: sed hoc magis judicate, ne ponatis offendiculum aut scandalum fratribus. Scio et certus sum in Domino Jesu, quia nihil commune per illum, nisi ei qui putat aliquid esse commune, illi commune est. Nam si propter escam frater tuus contristatur, jam non secundum charitatem ambulas. Noli in esca tua illum perdere, pro quo Christus mortuus est. Non ergo blasphemetur bonum nostrum. Non est enim regnum Dei esca et potus; sed justitia, et pax, et gaudium in Spiritu sancto. Qui enim in hoc servit Christo, placet Deo, et probatus est hominibus. Itaque quae pacis sunt sectemur, et quae ad aedificationem sunt in invicem. Noli propter escam destruere opus Dei. Omnia quidem munda, sed malum est homini qui per offensionem manducat. Bonum est non manducare carnem, neque bibere vinum, neque in quo frater tuus offenditur. Tu fidem quam habes penes te ipsum, habe coram Deo. Beatus qui non judicat semetipsum in quo probat. Qui autem discernit, si manducaverit, damnatus est, quia non ex fide. Omne autem quod non est ex fide, peccatum est (Rom. XIV). Numquid eget cujusquam interpretatione, ut intelligatur cur hoc Apostolus dixerit; et quanta illi malitia de Scripturis certa quaeque discerpunt, quibus circumveniant imperitos?

Pues basta entretejer todo el pasaje de la Epístola del Apóstol a este discurso, para que aparezca manifiestamente la causa de por qué el Apóstol dijo esto; y el fraude de estos, que eligen ciertas partículas de las Escrituras para engañar a los ignorantes, no conectando lo que está escrito arriba y abajo, por lo cual pueda entenderse la voluntad e intención del escritor. Así, pues, dice el Apóstol: «Recibid al débil en la fe, no en discusiones de pensamientos. Uno ciertamente cree que puede comer de todo; pero el que es débil, coma legumbres. El que come, no desprecie al que no come; y el que no come, no juzgue al que come: pues Dios lo recibió. ¿Quién eres tú para juzgar al siervo ajeno? Para su propio señor está en pie o cae. Pero estará en pie: pues poderoso es Dios para sostenerlo. Uno ciertamente juzga un día entre otro día, pero otro juzga cada día. Cada uno abunde en su propio sentido. El que gusta del día, para el Señor gusta; y el que come, para el Señor come, pues da gracias a Dios; y el que no come, para el Señor no come, y da gracias a Dios. Pues ninguno de nosotros vive para sí mismo, y nadie muere para sí mismo. Pues ya vivamos, para el Señor vivimos; ya muramos, para el Señor morimos. Por tanto, ya vivamos, ya muramos, del Señor somos. Pues para esto murió Cristo, para dominar a muertos y vivos. Pero tú, ¿por qué juzgas a tu hermano? O tú, ¿por qué desprecias a tu hermano? Pues todos estaremos ante el tribunal del Señor. Pues escrito está: Vivo yo, dice el Señor, porque ante mí se doblará toda rodilla, y toda lengua confesará a Dios. Por tanto, cada uno de nosotros dará razón de sí mismo. Ya no nos juzguemos pues los unos a los otros; sino juzgad más bien esto: que no pongáis tropiezo o escándalo a los hermanos. Sé y estoy cierto en el Señor Jesús de que nada es común por él, sino para el que piensa que algo es común, para él es común. Pues si por la comida tu hermano se contrista, ya no andas según la caridad. No pierdas por tu comida a aquel por quien Cristo murió. No sea, pues, blasfemado nuestro bien. Pues el reino de Dios no es comida ni bebida; sino justicia, y paz, y gozo en el Espíritu Santo. Pues el que en esto sirve a Cristo, agrada a Dios y es aprobado por los hombres. Por tanto, sigamos las cosas que son de paz, y las que son para la edificación mutua. No destruyas por la comida la obra de Dios. Todas las cosas ciertamente son limpias, pero es malo para el hombre que come con ofensa. Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni aquello en lo que tu hermano se ofende. La fe que tienes para ti mismo, tenla ante Dios. Bienaventurado el que no se juzga a sí mismo en lo que aprueba. Pero el que discierne, si come, es condenado, porque no procede de la fe. Pues todo lo que no procede de la fe es pecado» (Rom 14). ¿Acaso necesita de la interpretación de nadie para que se entienda por qué dijo esto el Apóstol, y con cuánta malicia arrancan ciertas cosas de las Escrituras para engañar a los ignorantes?

Nam et munda esse omnia dixit Apostolus secundum fidem; et ei esse immunda, qui putat immunda: et tunc esse ab eis temperandum, cum per offensionem accipiuntur, id est, cum aliquis infirmus putat sibi ab omnibus carnibus temperandum, ne incidat in carnem immolatitiam; et ideo eum qui manducat, potest arbitrari in honorem idolorum id facere, et ex eo graviter offendi: cum ipsa immolatitia caro, si ex fide a nesciente accipiat, neminem maculet. Unde alio loco idem apostolus interrogari vetat, cum quid de macello emitur, vel ab aliquo infideli quisquam vocatus, in mensa ejus exhiberi sibi carnes videt, quas isti immundas arbitrantur, non propter immolationem, sed quia carnes sunt, cum Apostolus clamat omnia munda esse, et omnem creaturam Dei bonam esse, et omnia sanctificari per verbum et orationem: et tamen temperandum ab eis, si quis forte infirmus offenditur. Et quodam loco apertissime istos significavit, cum dicit, in novissimis temporibus futuros quosdam prohibentes nubere, abstinentes a cibis quos Deus creavit (I Tim. IV, 1-5). Hos enim proprie designat, qui non propterea temperant a cibis talibus, ut aut concupiscentiam suam refrenent, aut infirmitati alterius parcant, sed quia ipsas carnes immundas putant, et earum creatorem Deum esse negant. Nos autem teneamus apostolicam disciplinam dicentem, quod omnia munda sint mundis (Tit. I, 15), servata moderatione evangelica, ut non graventur corda nostra cruditate, et vinolentia, et curis saecularibus.

3. Nam idem illud quod Apostolus ait, Non potestis mensae Domini communicare, et mensae daemoniorum; non video cur opponendum huic loco Legis, et quasi contrarium Manichaei esse crediderint. Non enim de immolationibus Lex loquitur, cum in Deuteronomio dicitur, Secundum desiderium animae tuae occide, et manduca omnem carnem, juxta voluptatem quam dedit tibi Dominus; sed de cibis qui pertinent ad hominis alimentum. Sed quoniam Manichaei etiam cum ad hominis coenam quaeque animalia praeparantur, immolationem esse dicunt; secundum suum intellectum ista contraria esse putaverunt. Propterea et illum commemoraverunt locum, ubi Apostolus ait, Quae immolant Gentes, daemoniis immolant, et non Deo: cum Apostolus apertissime de victimis loqueretur, quae in templo offeruntur daemonibus; non de his escis quas sibi homines praeparant. Sic enim dicit: Quid ergo? dico quia idolis immolatum est aliquid, aut idolum est aliquid? Sed quia quae immolant, daemoniis, et non Deo immolant. Nolo vos socios daemoniorum fieri. Non potestis calicem Domini bibere, et calicem daemoniorum. Non potestis mensae Domini participare, et mensae daemoniorum.

Pues el Apóstol dijo que todas las cosas son limpias según la fe; y que son inmundas para aquel que las juzga inmundas; y que entonces hay que abstenerse de ellas cuando se toman con ofensa, esto es, cuando algún débil piensa que debe abstenerse de toda carne para no caer en la carne inmolada; y por tanto, al que come, puede juzgarlo que lo hace en honor de los ídolos, y por ello ofenderse gravemente; siendo así que la misma carne inmolada, si se toma con fe por quien lo ignora, a nadie mancha. Por lo cual, en otro lugar, el mismo Apóstol prohíbe preguntar cuando se compra algo del mercado, o si alguien es invitado por algún infiel y ve que se le presentan carnes en su mesa, las cuales estos juzgan inmundas —no por la inmolación, sino porque son carnes—, cuando el Apóstol clama que todas las cosas son limpias, y que toda criatura de Dios es buena, y que todo se santifica por la palabra y la oración; y sin embargo, hay que abstenerse de ellas si acaso algún débil se ofende. Y en cierto lugar clarísimamente significó a estos cuando dice que en los últimos tiempos habría algunos «prohibiendo casarse, absteniéndose de alimentos que Dios creó» (1 Tim 4,1-5). Pues a estos designa propiamente, los cuales no se abstienen de tales alimentos para refrenar su concupiscencia o para perdonar la flaqueza de otro, sino porque juzgan a las mismas carnes inmundas y niegan que Dios sea su creador. Nosotros, sin embargo, mantengamos la disciplina apostólica que dice que «todas las cosas son limpias para los limpios» (Tit 1,15), guardada la moderación evangélica, para que no se graven nuestros corazones con la crudeza, y la vinolencia, y los cuidados seculares.

3. Pues aquello mismo que dice el Apóstol: «No podéis participar de la mesa del Señor y de la mesa de los demonios», no veo por qué deba oponerse a este lugar de la Ley y por qué los maniqueos creyeran que era como contrario. Pues la Ley no habla de inmolaciones cuando se dice en el Deuteronomio: «Según el deseo de tu alma mata y come toda carne, según el placer que te dio el Señor»; sino de los alimentos que pertenecen al sustento del hombre. Pero como los maniqueos dicen que incluso cuando se preparan cualesquiera animales para la cena del hombre hay inmolación, según su propio entendimiento pensaron que estas cosas eran contrarias. Por eso recordaron también aquel lugar donde dice el Apóstol: «Lo que los gentiles inmolan, a los demonios lo inmolan y no a Dios»; cuando el Apóstol hablaba clarísimamente de las víctimas que se ofrecen en el templo a los demonios, no de estos alimentos que los hombres se preparan para sí. Pues así dice: «¿Qué pues? ¿Digo que lo inmolado a los ídolos es algo, o que el ídolo es algo? Sino que lo que inmolan, a los demonios y no a Dios lo inmolan. No quiero que os hagáis socios de los demonios. No podéis beber el cáliz del Señor y el cáliz de los demonios. No podéis participar de la mesa del Señor y de la mesa de los demonios.

An aemulamur Dominum? Numquid fortiores illo sumus? Omnia licita sunt, sed non omnia expediunt: omnia licita sunt, sed non omnia aedificant. Nemo quod suum est quaerat, sed id quod alterius. Omne quod in macello venit, manducate, nihil interrogantes propter conscientiam. Domini enim est terra et plenitudo ejus. Si quis vos vocaverit ex infidelibus, et volueritis ire; omnia quae apponuntur vobis, manducate, nihil dijudicantes propter conscientiam. Si quis autem vobis dixerit quia hoc immolatum est; nolite manducare, propter illum qui indicavit, et propter conscientiam: conscientiam autem dico, non tuam, sed alterius. Quare enim libertas mea judicatur ab alia conscientia? Si ego cum gratia participo, utquid blasphemor, pro quo gratias ago? Sive igitur manducatis, sive bibitis, sive quodcumque facitis, omnia in gloriam Dei facite (I Cor. X, 19-31). Haec attendant Manichaei, et videant quomodo dictum sit in Deuteronomio, Secundum desiderium animae tuae occide, et manduca omnem carnem, juxta voluptatem quam Dominus dedit tibi. Quod enim de quibusdam carnibus non manducandis Judaeis praeceptum est, et immundae sunt dictae, ad significationem valet hominum immundorum, qui per figuras in veteribus Scripturis sunt designati. Sicuti enim bos ille, cui tritुरanti vetat os alligari, evangelistam significat, sicut Apostolus apertissime exponit (Deut. XXV, 4; I Cor. IX, 7-9; et I Tim. V, 17, 18); sic et illa quae prohibita sunt, quasdam hominum immunditias significant, quae in societatem corporis Christi, id est, in Ecclesiam stabilem et sempiternam non recipiuntur. Nam quod ad cibos attinet, omnino nihil immundum esse, sed malum esse homini qui per offensionem manducat, manifestissime apparet.

CAPUT XV.

1. De eo quod in Levitico scriptum est: Separate a mundo immundum, et nemo manducet carnem cameli, asini, et leporis, et porci, et aquilae, et milvi, et corvi, et vulturis, et reliquorum (Levit. XI). Nusquam manifestius plenissima dolis et fraudibus anima hujus hominis deprehendi potest, qui tanquam sibi adversa atque contraria de utroque Testamento capitula objecit, quam in hoc loco ubi commemoravit in Levitico scriptum esse, ut a nonnullis animalium carnibus temperetur. Namque huic sententiae illud ex Evangelio credidit opponendum, ubi Dominus dicit: Nihil est ingrediens in hominem, coinquinans eum; sed ea quae procedunt de eo, coinquant (Matth. XV, 11). Hoc si imprudens fecit, nihil caecius: si autem sciens, nihil sceleratius. Nonne ipse paulo ante posuerat Apostoli testimonium dicentis, Bonum est, fratres, non manducare carnem, neque bibere vinum (Rom. XIV, 21); dum cupit de Novo Testamento Veteri adversari, ubi dictum est, Secundum desiderium animae tuae occide, et manduca omnem carnem (Deut. XII, 15)?

¿O provocamos al Señor? ¿Acaso somos más fuertes que él? Todo es lícito, pero no todo conviene; todo es lícito, pero no todo edifica. Nadie busque lo que es suyo, sino lo que es de otro. Todo lo que viene al mercado, comedlo, sin preguntar nada por causa de la conciencia. Pues del Señor es la tierra y su plenitud. Si alguno de los infieles os invita y queréis ir, todo lo que se os ponga delante, comedlo, sin juzgar nada por causa de la conciencia. Pero si alguno os dijera que esto es inmolado, no lo comáis, por aquel que lo indicó y por la conciencia; y digo la conciencia no la tuya, sino la de otro. ¿Pues por qué mi libertad es juzgada por una conciencia ajena? Si yo participo con gracia, ¿por qué soy blasfemado por aquello por lo que doy gracias? Ya comáis, pues, ya bebáis, o hagáis cualquier cosa, hacedlo todo para gloria de Dios» (1 Cor 10,19-31). Atiendan los maniqueos a estas cosas y vean cómo se dijo en el Deuteronomio: «Según el deseo de tu alma mata y come toda carne, según el placer que el Señor te dio». Pues aquello que se mandó a los judíos sobre no comer ciertas carnes, y se llamaron inmundas, vale para la significación de los hombres inmundos, que por figuras en las antiguas Escrituras fueron designados. Pues al igual que aquel buey, al cual prohíbe bozar mientras trilla, significa al evangelista, como el Apóstol clarísimamente expone (Dt 25,4; 1 Cor 9,7-9; y 1 Tim 5,17.18); así también aquellas cosas que fueron prohibidas significan ciertas inmundicias de los hombres, que en la sociedad del cuerpo de Cristo, esto es, en la Iglesia estable y sempiterna, no son recibidos. Pues en lo que toca a los alimentos, que absolutamente nada es inmundo, sino que es malo para el hombre que come con ofensa, aparece de la manera más manifiesta.

CAPÍTULO XV.

1. Sobre lo que está escrito en el Levítico: «Separad lo inmundo de lo limpio, y nadie coma carne de camello, de asno, y de liebre, y de cerdo, y de águila, y de milano, y de cuervo, y de buitre, y de los demás» (Lev 11). En ningún lugar puede descubrirse más manifestamente el alma de este hombre, plenísima de dolo y de fraudes, el cual presentó capítulos de ambos Testamentos como adversos y contrarios entre sí, que en este lugar donde recordó que está escrito en el Levítico que hay que abstenerse de la carne de algunos animales. Pues a esta sentencia creyó que debía oponerse aquello del Evangelio donde dice el Señor: «Nada hay entrando en el hombre que lo manche; sino las cosas que proceden de él, esas lo manchan» (Mt 15,11). Si hizo esto imprudentemente, nada hay más ciego; pero si a sabiendas, nada más criminal. ¿Acaso no había puesto él mismo poco antes el testimonio del Apóstol diciendo: «Bueno es, hermanos, no comer carne, ni beber vino» (Rom 14,21), mientras desea que el Nuevo Testamento sea adverso al Antiguo, donde se dijo: «Según el deseo de tu alma mata y come toda carne» (Dt 12,15)?

Quomodo ergo nunc placet ei sententia Domini, qua dicit, nihil esse ingrediens in hominem quod coinquinet eum, sed ea coinquinare quae de homine procedunt? Ubi se iste abscondat ab hac sententia? Quo fugiet, dicat mihi, quando immunditiam carnum fugiendam et a cibis sanctorum separandam, perversa et superstitiosa imaginatione continentiae praecipit? Certe enim, si verum est, non coinquinare illa quae ingrediuntur in hominem, cum magno errore immundas esse dicunt escas Manichaei, cum homines carne vescuntur. Si autem immundae sunt tales escas, quid de isto testimonio facient, quod evangelica et divina auctoritate prolatum est, ubi Dominus dicit, non coinquinari hominem iis quae ingrediuntur in eum, sed iis quae procedunt de illo? An forte dicturi sunt, sicut solent dicere, cum Scripturarum eos urget auctoritas, hoc capitulum a corruptoribus Scripturarum insertum esse Evangelio? Cur ergo Adimantus hoc capitulo teste utitur, et inde conatur Vetus Testamentum oppugnare, unde iste prosternitur? Cum enim quispiam catholicus christianus utriusque Scripturae venerator et intellectus ei responderit, haec non esse contraria; quod illa de quorundam carnibus animalium, quibus non esse vescendum populo adhuc carnali praeceptum est, ad significationem posita sint humanorum morum, quos Ecclesia quae corpus est Domini, in suae unitatis vinculum stabile et sempiternum recipere non potest, tanquam immundas escas respuens, et in sua viscera non convertens; ut omnia illa praecepta carnali populo imposita futuram disciplinam spiritualis populi prophetarent: et ideo non ea repugnare sententiae Domini, qua verissime dicit, non coinquinari hominem iis quae per escam ingrediuntur in eum. Illa enim sententia servis onera imponit; ista jam liberis jugum excutit servitutis. Et illa tamen sic dicta est, ut servorum onera fidem praenuntient liberorum. Omnia enim, sicut dicit Apostolus, in figura contingebant illis; scripta sunt autem propter nos, in quos finis saeculorum obvenit (I Cor. X, 11). Si ergo in figuram contingebant quae patiebantur, in figuram accipiebant quae monebantur.

2. Cum ergo ista respondero, et hoc modo non esse contraria duo ista capitula de singulis Testamentis collata monstravero, quid iste facturus est, contra quem dicit gravissimum testimonium testis quem contra adversarium ipse produxit? Ipse enim commemoravit de Evangelio testimonium, Domino dicente non coinquinari hominem iis escis quae ingrediuntur in eum: et ipse a carnibus abstinendum tanquam ab immundis escis monere et docere non cessat. Et tamen sensit quantam plagam sibi infligeret, et quanto ictu percussus se ipse sauciaret.

¿Cómo, pues, le place ahora la sentencia del Señor, por la cual dice que nada hay entrando en el hombre que lo manche, sino que manchan aquellas cosas que proceden del hombre? ¿Dónde se esconderá este de esta sentencia? ¿A dónde huirá, dígame, cuando con una perversa y supersticiosa imaginación de la continencia manda que se ha de huir de la inmundicia de las carnes y separarla de los alimentos de los santos? Ciertamente, pues, si es verdad que no manchan aquellas cosas que entran en el hombre, con gran error dicen los maniqueos que son inmundos los alimentos cuando los hombres comen carne. Pero si son inmundos tales alimentos, ¿qué harán de este testimonio, que por autoridad evangélica y divina ha sido proferido, donde el Señor dice que no se mancha el hombre por aquellas cosas que entran en él, sino por aquellas que proceden de él? ¿O acaso van a decir, como suelen decir cuando la autoridad de las Escrituras los apremia, que este capítulo ha sido insertado en el Evangelio por los corruptores de las Escrituras? ¿Por qué, pues, Adimanto usa este capítulo como testigo e intenta por ello atacar al Antiguo Testamento, de donde él mismo resulta postrado? Pues cuando cualquier cristiano católico, venerador y entendedor de ambas Escrituras, le responda que estas cosas no son contrarias; porque aquellas cosas sobre la carne de ciertos animales, de la cual se mandó que no debía ser comida por el pueblo todavía carnal, fueron puestas para significación de las costumbres humanas, las cuales la Iglesia, que es el cuerpo del Señor, no puede recibir en el vínculo estable y sempiterno de su unidad, rechazándolas como alimentos inmundos y no convirtiéndolas en sus propias vísceras; para que todos aquellos preceptos impuestos al pueblo carnal profetizaran la futura disciplina del pueblo espiritual; y por tanto, aquellas cosas no pugnan con la sentencia del Señor, por la cual muy verdaderamente dice que no se mancha el hombre por aquellas cosas que por el alimento entran en él. Pues aquella sentencia impone cargas a los siervos; esta ya sacude a los libres el yugo de la servidumbre. Y sin embargo, aquella fue dicha de tal modo que las cargas de los siervos prenunciaran la fe de los libres. «Pues todas las cosas», como dice el Apóstol, «les sucedían a ellos en figura; mas fueron escritas por causa de nosotros, a quienes el fin de los siglos ha llegado» (1 Cor 10,11). Si, pues, en figura sucedían las cosas que padecían, en figura recibían las cosas que se les advertían.

2. Cuando, pues, yo haya respondido estas cosas, y haya mostrado de este modo que no son contrarios estos dos capítulos cotejados de cada Testamento, ¿qué va a hacer este, contra quien dice un gravísimo testimonio el testigo que él mismo produjo contra su adversario? Pues él mismo recordó el testimonio del Evangelio, diciendo el Señor que no se mancha el hombre por aquellos alimentos que entran en él; y él mismo no cesa de advertir y enseñar que hay que abstenerse de las carnes como de alimentos inmundos. Y sin embargo sintió cuánta herida se infligía a sí mismo, y con qué gran golpe, al ser rechazado, se llagaba él mismo.

Ne quis enim eum interrogaret et diceret, Quomodo ergo prohibetis carnibus vesci, si Dominus dicit, sicut tu ipse commemoras, Nihil est ingrediens in hominem, coinquinans eum; sed ea quae procedunt de eo, coinquinant? voluit quasi adhibere medicinam sine causa in mortifero vulnere. Sic enim posuit ipsum evangelicum testimonium. In Evangelio, inquit, dicit ad turbam Dominus: Audite, et intelligite: Nihil est ingrediens in hominem, coinquinans eum, et caetera. Quod ergo commemoravit Dominum hoc ad turbam dixisse, nihil aliud ostendit, nisi non se ignorantia, sed malitia fecisse quod fecit: ut postea diceret Auditoribus suis ad turbam Dominum ista locutum esse, non ad paucos sanctos, quales se ipsi videri volunt; ut quoniam suos Auditores tanquam adhuc immundos permittunt carnibus vesci, sibi autem quasi jam mundis cum sceleratum atque nefarium esse arbitrantur, hoc etiam Dominum sensisse videatur, quod non paucos sanctos, sed turbas ista docuerit. O hominem pessimum, securum de negligentia generis humani ad occultandas deceptiones suas! Non enim credebat aliquem existere, qui arriperet Evangelium, et cum scientia legeret, et inveniret hominem in ipsis pratis, quibus greges suos Dominus pascit, laqueos incautis et minus providis abscondentem. Nam de his verbis commoti discipuli, et non credentes proprie, sed potius figurate Dominum locutum fuisse, cum diceret non coinquinari hominem iis quae per cibos ingrediuntur in eum, quoniam Judaei erant etiam ipsi discipuli, qui fugiendos quarumdam carnum cibos a pueritia institutum acceperant, accedentes ad eum dixerunt ei: Scis quia Pharisei audito verbo scandalizati sunt? At ille respondens ait: Omnis plantatio quam non plantavit Pater meus coelestis, eradicabitur. Sinite illos; caeci sunt, et duces caecorum. Caecus autem si caeco ducatum praestet, ambo in foveam cadunt. Cum ergo infidelitatem Judaeorum plantationem appellaret quam non plantavit Pater coelestis, tamen adhuc Petrus putans esse illam parabolam, et propterea reprehendens Judaeos et caecos dictos, quod eam intelligere non potuerint, respondens dixit ei: Edissere nobis parabolam istam. Et ille manifestissime ostendens non esse parabolam, sed propriam locutionem, dixit ad eos: Adhuc et vos sine intellectu estis? Non intelligitis quia omne quod in os intrat, in ventrem vadit, et in secessum emittitur? Quae autem procedunt de ore, de corde exeunt, et ea coinquinant hominem. De corde enim exeunt cogitationes malae, homicidia, adulteria, fornicationes, furta, falsa testimonia, blasphemiae; haec sunt quae coinquinant hominem. Non lotis autem manibus manducare, non coinquinat hominem (Matth. XV, 10-20). De non lotis autem manibus Judaei moverant quaestionem, cujus occasione Dominus generaliter de iis quae in os intrant, et in ventrem vadunt, et in secessum emittuntur, hoc est, de alimentis nostris dixit sententiam.

Pues para que nadie lo interrogara y le dijera: «¿Cómo, pues, prohibís comer carnes, si el Señor dice, como tú mismo recuerdas: Nada hay entrando en el hombre que lo manche; sino las cosas que proceden de él, esas lo manchan?»; quiso como aplicar una medicina sin causa en una herida mortífera. Pues puso el mismo testimonio evangélico así. «En el Evangelio —dice— dice el Señor a la turba: Oíd y entended: Nada hay entrando en el hombre que lo manche, etc.». El que, por tanto, recordara que el Señor dijo esto a la turba, no muestra otra cosa sino que no por ignorancia, sino por malicia hizo lo que hizo; para que después dijera a sus Oyentes que el Señor habló estas cosas a la turba, no a los pocos santos, cuales ellos quieren que se los vea; para que, puesto que permiten a sus Oyentes comer carnes como todavía inmundos, pero para sí mismos, como ya limpios, juzgan que es criminal y nefasto, parezca que también el Señor sintió esto: que no a los pocos santos, sino a las turbas enseñó estas cosas. ¡Oh hombre pésimo, seguro de la negligencia del género humano para ocultar sus engaños! Pues no creía que existiera alguien que arrebatara el Evangelio y lo leyera con conocimiento, y encontrara al hombre en los mismos prados en los que el Señor apacienta a sus rebaños, ocultando lazos para los incautos y menos previsores. Pues movidos por estas palabras los discípulos, y no creyendo que el Señor hubiera hablado propiamente, sino más bien figuradamente, cuando decía que no se mancha el hombre por lo que entra en él por los alimentos, puesto que eran judíos también los mismos discípulos, que habían recibido como institución desde la infancia que se debía huir de los alimentos de ciertas carnes, acercándose a él le dijeron: «¿Sabes que los fariseos, oída la palabra, se han escandalizado? Mas él respondiendo dijo: Toda plantación que no plantó mi Padre celestial será erradicada. Dejadlos; son ciegos y guías de ciegos. Mas si un ciego presta guía a otro ciego, ambos caen en la fosa». Cuando, pues, llamaba a la infidelidad de los judíos plantación que no plantó el Padre celestial, sin embargo todavía Pedro, pensando que era aquella una parábola, y que por eso habían sido reprendidos los judíos y llamados ciegos, porque no pudieron entenderla, respondiendo le dijo: «Explícanos esta parábola». Y él, mostrándoles muy manifestamente que no era una parábola, sino una locución propia, les dijo: «¿Todavía estáis vosotros también sin entendimiento? ¿No entendéis que todo lo que entra en la boca va al vientre y se emite en la letrina? Mas las cosas que proceden de la boca, del corazón salen, y esas manchan al hombre. Pues del corazón salen los malos pensamientos, los homicidios, los adulterios, las fornicaciones, los hurtos, los falsos testimonios, las blasfemias; estas son las cosas que manchan al hombre. Pero comer con las manos no lavadas no mancha al hombre» (Mt 15,10-20). Sobre las manos no lavadas los judíos habían movido la cuestión, con ocasión de la cual el Señor dijo la sentencia generalmente sobre las cosas que entran en la boca, y van al vientre, y se emiten en la letrina, esto es, sobre nuestros alimentos.

Quamquam ergo convocatis ad se turbis eum dixisse scriptum sit, Non quod intrat in os coinquinat hominem, sed quod procedit ex ore: tamen iste quo timore hoc addiderit verbis suis, quibus hujusmodi testimonium commemoravit, satis apparet, sicut paulo ante dictum est, ut haberet quod responderet eis qui sibi quaestionem movissent, cur primates Manichaeorum nefas sibi esse existimant carnibus vesci: videlicet ut illud quod Dominus ait, turbis tantum, non Electis concessisse videretur. Sed cum ex consequentibus declaratum sit etiam Petro seorsum interroganti, audientibusque discipulis, quos utique ad culmen Ecclesiae producebat, ita respondisse Dominum, ut neque per parabolam se illa dixisse testatus sit, et ad omnes pertinere monstraverit; non habent isti unde auferant cibos de faucibus hominum, et eas laqueo superstitionis astringant.

3. Fortassis aliquis eorum dicat: Edissere ergo quid significet caro porci, et cameli, et leporis, et milvi, et corvi, et caeterorum, a quibus abstinendum in Lege praecipitur. Nolo, quia longum est. Sed fac me non posse; numquid propterea nullus potest? Et sunt jam volumina innumerabilia in quibus ista exposita sunt. Nobis tamen ad hos refellendos satis est, quod eas observationes umbram esse futurorum, non ego, sed Apostolus dicit, cum etiam vetat serviliter observari, sed tamen aliquid significare declarat, dicens: Nemo ergo vos judicet in cibo, aut in potu, aut in parte diei festi, aut neomeniae, aut sabbatorum, quod est umbra futurorum (Coloss. II, 16, 17). Illa itaque futura quae illis observationibus significabantur, posteaquam per Dominum Jesum Christum venerunt, ablatae sunt serviles observationes: sed earum interpretationes tenentur a liberis. Quidquid enim futuram Ecclesiam significavit, prophetia est. Habes autem eundem apostolum dicentem: Spiritum nolite spernere, prophetiam nolite exstinguere; omnia legite, quae bona sunt tenete (I Thess. V, 19-21). Legenda est ergo Scriptura divina, et Spiritus sancti dispensatio cognoscenda, et intuenda prophetia; et rejicienda carnalis servitus, et liberalis intelligentia retinenda.

CAPUT XVI.

1. De eo quod scriptum est in Deuteronomio: Observa et sanctifica diem quem praecepit tibi Dominus. Sex diebus laborabis, et facies omne opus tuum; septima vero die sabbati epulare Domino Deo tuo, nullum faciens opus ipse tu, aut filius tuus, aut filia tua, aut puer tuus, aut puella tua, bos tuus, et asinus tuus, omnia jumenta tua, et colonus tuus. Sic autem quiescet servus tuus et ancilla tua, quemadmodum et tu. Memento quoniam servus fuisti in Aegypto, et eruit te Dominus Deus tuus in manu potenti et brachio excelso. Idcirco praecepit tibi Dominus custodire diem septimum (Deut. V, 12-15).

Aunque, por tanto, esté escrito que él dijo a las turbas convocadas ante sí: «No lo que entra en la boca mancha al hombre, sino lo que procede de la boca»; sin embargo, con qué temor añadió esto a sus palabras, con las cuales recordó un testimonio de esta clase, aparece bastante, como poco antes se dijo: para tener qué responder a aquellos que le hubieran movido la cuestión de por qué los primates de los maniqueos juzgan nefasto para sí comer carnes; a saber, para que aquello que dijo el Señor pareciera haber sido concedido solo a las turbas, no a los Electos. Pero como por las consecuencias se ha declarado que también a Pedro, que interrogaba aparte, y oyéndolo los discípulos, a los cuales ciertamente conducía a la cumbre de la Iglesia, respondió así el Señor, de modo que ni testificó haber dicho aquellas cosas por parábola y mostró que pertenecían a todos; no tienen estos de dónde quitar los alimentos de las fauces de los hombres y atarlas con el lazo de la superstición.

3. Quizás alguno de ellos diga: «Explica, pues, qué significa la carne del cerdo, y del camello, y de la liebre, y del milano, y del cuervo, y de los demás, de los cuales se manda en la Ley abstenerse». No quiero, porque es largo. Pero supón que yo no puedo; ¿acaso por eso nadie puede? Y hay ya volúmenes innumerables en los cuales estas cosas han sido expuestas. Para nosotros, sin embargo, para refutar a estos, basta que no yo, sino el Apóstol diga que aquellas observaciones son «sombra de las cosas futuras», cuando también prohíbe que sean servilmente observadas, pero sin embargo declara que significan algo, diciendo: «Nadie, pues, os juzgue en la comida, o en la bebida, o en parte de día festivo, o de novilunio, o de sábados, lo cual es sombra de las cosas futuras» (Col 2,16.17). Aquellas cosas futuras, pues, que por aquellas observaciones se significaban, después de que vinieron por el Señor Jesucristo, fueron quitadas las observaciones serviles; pero sus interpretaciones son mantenidas por los libres. Pues todo lo que significó a la futura Iglesia es profecía. Tienes también al mismo apóstol diciendo: «No despreciéis al Espíritu, no extingáis la profecía; leedlo todo, retened lo que sea bueno» (1 Tes 5,19-21). Por lo tanto, se debe leer la Escritura divina, conocer la obra del Espíritu Santo y mirar la profecía; se debe rechazar la servidumbre carnal y mantener la inteligencia libre.

CAPÍTULO XVI.

1. Sobre lo que está escrito en el Deuteronomio: «Observa y santifica el día que te mandó el Señor. Seis días trabajarás y harás toda tu obra; mas el séptimo día del sábado festeja al Señor tu Dios, no haciendo ningún trabajo ni tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, tu buey y tu asno, todos tus animales y tu colono. Mas así descansará tu siervo y tu sierva, del mismo modo que tú también. Recuerda que fuiste siervo en Egipto y te sacó el Señor tu Dios con mano potente y brazo excelso. Por ello te mandó el Señor custodiar el día séptimo» (Dt 5,12-15).

Et iterum in Genesi scriptum est quemadmodum Abrahae de circumcisione loquitur: Testamentum meum custodi, inquit, tu et semen tuum, quod erit post te. Hoc est testamentum meum quod servabis inter me, et te et semen tuum: omne masculinum circumcides in carne praeputii ipsorum; et sit hoc signum testamenti inter me et vos. Octava autem die circumcidetis omnes masculos in gente vestra, ut etiam dominatum et comparatum circumcidatis praeter alienigenam: et hoc erit testamentum in gente vestra. Et omnis masculus qui non circumcidet praeputium suum, perdet animam suam de media plebe, quia testamentum meum dissolvit (Gen. XVII, 9-14). Haec omnia verba Veteris Testamenti, ut eis de Novo Testamento adversetur, proponit Adimantus, et contraria esse affirmat ea quae Dominus dicit in Evangelio de proselyto: Vae vobis, Scribae et Pharisei hypocritae, qui circumitis mare et terram ut faciatis unum proselytum; et cum feceritis, erit filius gehennae, multo plus quam estis vos (Matth. XXIII, 15). Quasi vero propterea Dominus proselytum dicat filium gehennae, quia circumciditur, et sabbatum observat; et non potius quia Judaeorum pravam conversationem cogitur imitari, non qua observant praecepta Legis, sed qua faciunt contra Legem. Quod alio loco de his apertissime dicit, ubi ait quod rejiciunt mandatum Dei, ut suam constitutionem confirmet (Id. XV, 3-6): quia cum Lex praeceperit honorari patrem et matrem, instituerunt ipsi quomodo exhonorentur parentes. Et item cum eis dicit: Vae vobis, Scribae et Pharisei, qui habetis clavem regni coelorum, nec ipsi intratis, nec alios permittitis intrare (Luc. XI, 52). Vel cum alio loco praecepit audientibus, ut dictis Phariseorum et Scribarum obtemperarent, facta vero eorum non imitarentur. Ait enim: Super cathedram Moysi sedent: quae dicunt, facite; sed quae faciunt, facere nolite: dicunt enim, et non faciunt (Matth. XXIII, 2 et 3). Quo loco et auctoritatem Legis quae per Moysen data est, confirmat Dominus, et tamen cavendos et fugiendos esse mores eorum qui Legi quam acceperant non obtemperabant, apertissime ostendit. Istis autem perversitatibus suis faciebant, ut cum aliquis gentilis ad Legem eorum transisset, id est, factus esset proselytus, haberet mores eorum, et fieret filius gehennae, multo plus quam ipsi essent. Dabant enim magnam operam ut Judaeus fieret aliquis ex Gentibus, et Judaeum factum cogeant suos mores pessimos imitari.

Y de nuevo en el Génesis está escrito cómo habla a Abraham sobre la circuncisión: «Custodia mi alianza —dice— tú y tu descendencia que habrá después de ti. Esta es mi alianza que guardarás entre mí y ti y tu descendencia: circuncidaréis a todo varón en la carne de su prepucio; y sea esto signo de la alianza entre mí y vosotros. Mas al octavo día circuncidaréis a todos los varones en vuestra nación, de modo que circuncidéis tanto al nacido en casa como al comprado, además del extranjero; y esto será alianza en vuestra nación. Y todo varón que no circuncidare su prepucio, perderá su alma de en medio de su pueblo, porque ha disuelto mi alianza» (Gén 17,9-14). Adimanto presenta todas estas palabras del Antiguo Testamento para oponerse a ellas desde el Nuevo Testamento, y afirma que son contrarias aquellas cosas que dice el Señor en el Evangelio sobre el prosélito: «¡Ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas, que rodeáis el mar y la tierra para hacer un prosélito; y cuando lo habéis hecho, será hijo de la gehenna, mucho más de lo que lo sois vosotros!» (Mt 23,15). Como si de verdad el Señor llamara al prosélito hijo de la gehenna porque se circuncida y observa el sábado, y no más bien porque se ve obligado a imitar la perversa conducta de los judíos, no en la que observan los preceptos de la Ley, sino en la que actúan contra la Ley. Lo cual dice en otro lugar clarísimamente de estos, donde afirma que rechazan el mandato de Dios para confirmar su propia constitución (Mt 15,3-6): porque habiendo mandado la Ley honrar al padre y a la madre, ellos mismos instituyeron el modo en que los padres fueran deshonorados. E igualmente cuando les dice: «¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, que tenéis la llave del reino de los cielos, y ni entráis vosotros ni permitís entrar a los otros!» (Lc 11,52). O cuando en otro lugar mandó a los oyentes que obedecieran a los dichos de los fariseos y escribas, mas no imitaran los hechos de ellos. Dice, pues: «Sobre la cátedra de Moisés se sientan: lo que dicen, hacedlo; mas lo que hacen, no lo hagáis: pues dicen y no hacen» (Mt 23,2.3). En cuyo lugar el Señor tanto confirma la autoridad de la Ley que fue dada por Moisés, como sin embargo muestra clarísimamente que se han de evitar y huir las costumbres de aquellos que no obedecían a la Ley que habían recibido. Pero con sus perversidades hacían que, cuando algún gentil hubiera pasado a su Ley, esto es, se hubiera hecho prosélito, tuviera las costumbres de ellos y se hiciera hijo de la gehenna mucho más de lo que ellos mismos lo eran. Pues ponían gran empeño en que alguno de los gentiles se hiciera judío, y hecho judío lo obligaban a imitar sus pésimas costumbres.

2. Neque illud quod de Apostolo tanquam contrarium commemorat, potuit advertere Adimantus manichaeus, omnino non esse contrarium; quia totus ejus oculus non ad inquisitionem, sed ad reprehensionem Scripturae intentus erat. Commemoratur enim dicentem Apostolum: Circumcisis aliquis vocatus est? non adducat praeputium. In praeputio quis vocatus est? non circumcidatur: quia praeputium nihil est, et circumcisio nihil est, sed observatio praeceptorum Dei (I Cor. VII, 18 et 19). Quid enim manifestius quam hoc Apostolum praecipere, ut unusquisque sicut vocatus erat, sic maneret? Advenientibus enim rebus, quarum erant umbrae illae observationes, id actum est, ut ostenderetur in ipsis umbris non esse spem ponendam, sed in ipsis rebus quas illae umbrae significabant esse venturas, id est, Christum et Ecclesiam. Et propterea illa jam omnia inania erant: nec tamen ea tanquam noxia removenda, sed tanquam superflua contemnenda Apostolus praecipit; ut si quis Judaeus Christo credidisset, propter offensionem suorum non prohiberetur in ipsis superfluis remanere, nec tamen in eis salutem suam constitutam putaret: non enim signa illa, sed ea quae his significantur in salutem introducunt. Ideoque praeputium nihil est, et circumcisio nihil est, sed observatio mandatorum Dei. Et quod alio loco ait: Utinam et abscendantur qui vos conturbant (Galat. V, 12); non quia circumcisio contraria est Evangelio, dicit Apostolus, sicut Manichaei putant: sed illud est Evangelio contrarium, ut quisque rem deserens, quae per illam umbram figuratur, ipsius umbrae sequatur inanitatem. Quod volebant qui Gentibus in Christum credentibus jugum circumcisionis imponebant quasi ad salutem necessarium, cum jam non esset umbra in corpore figuranda, sed res ipsa in corde gestanda.

3. Et quod dicit, Dies observatis, et sabbata, et solemnitates; timeo vos, ne frustra laboraverim in vobis (Id. IV, 10 et 11); non sic scriptum est ut Adimantus ponit. Non enim nominat ibi sabbatum Apostolus. Dicit enim: Dies observatis et annos, et tempora; timeo vos, ne frustra laboraverim in vobis. Sed putat esse de sabbato dictum? Numquid et nos non dicimus ista non esse observanda, sed illa potius quae his significantur? Illi enim ea serviliter observabant, non intelligentes ad quarum rerum significationem et praenuntiationem pertinerent.

2. Tampoco aquello que recuerda del Apóstol como contrario pudo advertir Adimanto el maniqueo que no es en absoluto contrario; porque todo su ojo estaba atento no a la investigación, sino a la reprensión de la Escritura. Pues recuerda al Apóstol diciendo: «¿Fue alguno llamado circuncidado? No se atraiga el prepucio. ¿Fue alguno llamado en el prepucio? No se circuncide; porque la circuncisión nada es, y el prepucio nada es, sino la observancia de los mandatos de Dios» (1 Cor 7,18.19). ¿Pues qué más manifiesto que el que el Apóstol prescriba esto: que cada uno permanezca tal como fue llamado? Pues al llegar las cosas de las cuales eran sombras aquellas observaciones, se hizo de tal modo que se mostrara que no se ha de poner la esperanza en las mismas sombras, sino en las mismas cosas que aquellas sombras significaban que habrían de venir, esto es, Cristo y la Iglesia. Y por tanto, ya todas aquellas cosas eran vanas; y sin embargo, el Apóstol manda que no se han de quitar como nocivas, sino que se han de despreciar como superfluas; de modo que si algún judío hubiera creído en Cristo, por la ofensa de los suyos no se le prohibiera permanecer en aquellas cosas superfluas, mas no juzgara que su salvación estaba constituida en ellas; pues no aquellos signos, sino las cosas que por ellos se significan introducen en la salvación. Y por tanto, «el prepucio nada es, y la circuncisión nada es, sino la observancia de los mandatos de Dios». Y lo que dice en otro lugar: «Ojalá que se mutilaran los que os conturban» (Gál 5,12); no porque la circuncisión sea contraria al Evangelio dice el Apóstol, como piensan los maniqueos; sino que aquello es lo contrario al Evangelio: que alguien, desertando de la realidad que se figura por aquella sombra, siga la vacuidad de la misma sombra. Lo cual querían los que imponían el yugo de la circuncisión a los gentiles que creían en Cristo como si fuera necesario para la salvación, cuando ya no era la sombra lo que se debía figurar en el cuerpo, sino la realidad misma lo que se debía llevar en el corazón.

3. Y lo que dice: «Observáis los días, y los sábados, y las solemnidades; temo por vosotros, no sea que haya trabajado en vano entre vosotros» (Gál 4,10.11); no está escrito así como Adimanto lo pone. Pues no nombra allí el sábado el Apóstol. Dice, pues: «Observáis los días y los años, y los tiempos; temo por vosotros, no sea que haya trabajado en vano entre vosotros». ¿Pero juzga que se dijo sobre el sábado? ¿Acaso nosotros no decimos también que estas cosas no han de ser observadas, sino más bien aquellas que por ellas se significan? Pues ellos las observaban servilmente, no entendiendo a qué significación y prenuncio de cosas pertenecían.

Hoc in eis culpat Apostolus, et in omnibus qui serviunt creaturae potius quam Creatori (Rom. I, 25). Nam nos quoque et dominicum diem et Pascha solemniter celebramus, et quaslibet alias christianas dierum festivitates. Sed quia intelligimus quo pertineant, non tempora observamus, sed quae illis significantur temporibus. Manichaei autem sic ea reprehendunt, quasi nullos dies et tempora observent. Sed cum de his interrogantur secundum opinionem sectae suae, omnia conantur exponere, ut not ipsa tempora, sed res, quarum illa signa sunt, observare videantur. Quas quidem res fabulosas esse atque falsissimas, aliis locis ostenditur. Nunc ad hoc dictum est, ut ore suo cogantur fateri, posse talia rationabiliter celebrari: et ideo circumcisionem carnis et recte impositam servis, et recte a liberis intellectam esse manifestum est. Repudiamus ergo eam carnalem cum Apostolo, et approbamus eam spiritualem cum Apostolo: et sabbati quietem non observamus in tempore; sed signum temporale intelligimus, et ad aeternam quietem quae illo signo significatur, aciem mentis intendimus. Repudiamus itaque temporum observationem cum Apostolo, et temporalium signorum intelligentiam tenemus cum Apostolo: duorumque Testamentorum differentiam sic probamus, ut in illo sint onera servorum, in isto gloria liberorum; in illo cognoscatur praefiguratio possessionis nostrae, in isto teneatur ipsa possessio. Interpretatur Apostolus sabbatum ad Hebraeos, cum dicit: Remanet igitur sabbatismus populo Dei (Hebr. IV, 9). Interpretatur etiam circumcisionem, cum dicit de Abraham: Et signum accepit circumcisionis signaculum justitiae fidei (Rom. IV, 11). Apostolicam itaque interpretationem spiritualiter teneo: carnalem servitutis observationem libertate contemno, utriusque Testamenti auctorem Deum venerans, qui et veteri homini fugienti tanquam dominus apposuit quod timeret, et novo redeunti tanquam pater aperuit quod amaret.

CAPUT XVII.

1. De eo quod in Exodo scriptum est: Si aure audieris vocem meam, et facies quaecumque praecipio tibi; odero odientes te; et contristabo contristantes te: praecedet te angelus meus, et adducet te ad Amorrhaeum, et Pherezaeum, et Chananaeum, et Jebusaeum, et Gergesaeum; et occiditis illos. Deos eorum ne adoraveritis, neque feceritis opera ipsorum; sed eversione evertite illos, et delete eorum memoriam (Exod. XXIII, 22-24).

Esto culpa en ellos el Apóstol, y en todos los que sirven a la criatura antes que al Creador (Rom 1,25). Pues nosotros también celebramos solemnemente tanto el día dominical como la Pascua, y cualesquiera otras festividades cristianas de los días. Pero porque entendemos a dónde pertenecen, no observamos los tiempos, sino las cosas que se significan en aquellos tiempos. Los maniqueos, sin embargo, reprenden estas cosas como si ellos mismos no observaran ningún día ni tiempo. Pero cuando sobre esto son interrogados según la opinión de su secta, intentan explicarlo todo, para que parezca que observan no los tiempos mismos, sino las cosas de las cuales aquellos son signos. Realidades que, ciertamente, en otros lugares se muestra que son fabulosas y falsísimas. Ahora se ha dicho esto para que se vean obligados a confesar por su propia boca que tales cosas pueden celebrarse racionalmente; y por tanto es manifiesto que la circuncisión de la carne tanto fue rectamente impuesta a los siervos, como rectamente entendida por los libres. La repudiamos, pues, carnalmente con el Apóstol, y la aprobamos espiritualmente con el Apóstol; y el descanso del sábado no lo observamos en el tiempo; sino que entendemos el signo temporal, y hacia el descanso eterno que por aquel signo se significa, dirigimos la mirada de la mente. Repudiamos, por tanto, la observación de los tiempos con el Apóstol, y mantenemos la inteligencia de los signos temporales con el Apóstol; y de tal modo probamos la diferencia de los dos Testamentos que en aquel estén las cargas de los siervos, en este la gloria de los libres; en aquel se conozca la prefiguración de nuestra posesión, en este se mantenga la posesión misma. El Apóstol interpreta el sábado a los hebreos cuando dice: «Resta, por tanto, un sabatismo para el pueblo de Dios» (Heb 4,9). Interpreta también la circuncisión cuando dice de Abraham: «Y recibió el signo de la circuncisión, sello de la justicia de la fe» (Rom 4,11). Mantengo, pues, espiritualmente la interpretación apostólica; desprecio con libertad la observación carnal de la servidumbre, venerando a Dios como autor de ambos Testamentos, el cual tanto puso al hombre viejo que huía algo que temiera como señor, como abrió al nuevo que volvía algo que amara como padre.

CAPÍTULO XVII.

1. Sobre lo que está escrito en el Éxodo: «Si escuchas atentamente mi voz y haces todo lo que te mando, seré enemigo de tus enemigos y afligiré a quienes te afligen; mi ángel irá delante de ti y te llevará ante el amorreo, el ferezeo, el cananeo, el jebuseo y el gergeseo; y los mataréis. No adoréis a sus dioses ni hagáis sus obras; antes bien, destruidlos por completo y borrad su memoria» (Éx 23,22-24).

His verbis de veteribus Libris ita commemoratis, tanquam contrarium opponit Adimantus quod in Evangelio scriptum est, dicente Domino: Ego autem dico vobis: Diligite inimicos vestros, benedicite his qui vobis maledicunt, et benefacite iis qui vos oderunt, et orate pro iis qui vos persequuntur (Matth. V, 44). Quo loco primo illud videndum est, quod satis esse debuerit homini volenti quasi contraria monstrare, quod de occidendis inimicis in veteri Lege scriptum esse commonuit. Dominus enim de inimicis diligendis, utique de hominibus praecepit; quos per nostram patientiam et charitatem ad salutem posse converti, et quivis intelligit, et exemplis saepissime demonstratum est. Quid ergo sibi vult, quod adjungenda consequentia putavit, ubi scriptum est, Deos eorum ne adoraveritis, neque feceritis opera ipsorum; sed eversione evertite illos, et delete eorum memoriam; nisi quia et deos Gentium Manichaei cogunt diligere? Et quod in Evangelio Dominus ait, Diligite inimicos vestros, non solum ad homines, sed ad daemonia quoque, vel etiam ad simulacra pertinere arbitrantur. Quod si ita est, quis non istam detestetur amentiam? Si autem non hoc arbitrantur, iste plurimum erravit, qui superstitiones Gentium evertendas esse praeceptas in Veteri Testamento commemorare voluit, cum in Novo quod scriptum est de inimicis diligendis, tanquam contrarium vellet opponere.

2. Nos autem neque illud quod de hostibus hominibus occidendis in veteribus Libris illi populo dictum est contrarium esse dicimus huic praecepto evangelico, quo nobis ut inimicos nostros diligamus Dominus jubet: quandoquidem illa inimicorum interfectio carnali adhuc populo congruebat, cui Lex tanquam paedagogus data erat, sicut Apostolus dicit (Galat. III, 24). Hi vero qui tunc in illo populo sancti et spirituales homines erant paucissimi, sicut Moyses, sicut Prophetae, quo animo facerent illam inimicorum interfectionem, et utrum eos quos interficiebant, diligerent, multum latet indoctos et impios, qui diligunt caecitatem suam; qui quoniam non sunt idonei videre ista, mole potius auctoritatis urgendi sunt. Quid enim est quod dicit Apostolus: Ego quidem absens corpore, praesens autem spiritu, jam judicavi quasi praesens eum qui sic operatus est, in nomine Domini nostri Jesu Christi congregatis vobis et meo spiritu, cum potentia Domini Jesu, tradere ejusmodi satanae in interitum carnis, ut spiritus salvus sit in die Domini Jesu (I Cor. V, 3-5)? Quid enim habet illa interfectio, quam multum isti exaggerant et invidiose ventilant, nisi interitum carnis? Sed quia exposuit Apostolus quo animo faceret, satis declaravit in aliquem inimicum vindictam cum charitate posse procedere.

Habiendo citado estas palabras de los libros antiguos, Adimanto opone a ellas, como si fuera algo contrario, lo que está escrito en el Evangelio, diciendo el Señor: «Pero yo os digo: Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os odian y orad por los que os persiguen» (Mt 5,44). En este punto, lo primero que debe observarse es que habría bastado, para un hombre que quisiera mostrar cosas supuestamente contrarias, recordar lo que estaba escrito en la antigua Ley sobre matar a los enemigos. Pues el Señor, respecto a amar a los enemigos, ciertamente lo mandó acerca de los hombres; los cuales cualquiera entiende que pueden convertirse a la salvación mediante nuestra paciencia y caridad, como se ha demostrado frecuentísimamente con ejemplos. ¿Qué pretende, pues, al considerar que debía añadir la consecuencia donde está escrito: «No adoréis a sus dioses ni hagáis sus obras; antes bien, destruidlos por completo y borrad su memoria», sino porque los maniqueos obligan a amar también a los dioses de las naciones? Y piensan que lo que el Señor dice en el Evangelio: «Amad a vuestros enemigos», no solo se refiere a los hombres, sino también a los demonios e incluso a los ídolos. Si esto es así, ¿quién no detestaría tal demencia? Pero si no piensan esto, aquel erró muchísimo al querer mencionar que las supersticiones de las naciones debían ser destruidas por precepto en el Antiguo Testamento, cuando quería oponer como contrario lo que está escrito en el Nuevo sobre amar a los enemigos.

2. Nosotros, sin embargo, no decimos que lo que se dijo a aquel pueblo en los libros antiguos sobre matar a los enemigos humanos sea contrario a este precepto evangélico por el cual el Señor nos manda amar a nuestros enemigos: puesto que aquella muerte de los enemigos convenía a un pueblo todavía carnal, al cual la Ley había sido dada como pedagogo, como dice el Apóstol (Gál 3,24). Pero con qué ánimo realizaban aquella muerte de los enemigos los poquísimos hombres santos y espirituales que había entonces en aquel pueblo, como Moisés y los Profetas, y si amaban a aquellos a quienes mataban, es algo que permanece muy oculto para los indoctos e impíos, que aman su propia ceguera; los cuales, ya que no son idóneos para ver estas cosas, deben ser presionados más bien por el peso de la autoridad. Pues ¿qué es lo que dice el Apóstol: «Yo, por mi parte, ausente de cuerpo pero presente en espíritu, ya he juzgado, como si estuviera presente, al que así ha obrado, en el nombre de nuestro Señor Jesucristo, reunidos vosotros y mi espíritu con el poder de nuestro Señor Jesús, que el tal sea entregado a Satanás para la destrucción de la carne, a fin de que el espíritu se salve en el día del Señor Jesús» (1 Cor 5,3-5)? Pues ¿qué tiene aquella muerte, que estos exageran tanto y ventilan con envidia, sino la destrucción de la carne? Pero como el Apóstol explicó con qué ánimo lo hacía, declaró suficientemente que la venganza contra algún enemigo puede proceder con caridad.

Et tamen hic etiam alio modo fortasse interitus carnis, qui fit per poenitentiam, potest intelligi. Ipsi autem legunt scripturas apocryphas, quas etiam incorruptissimas esse dicunt, ubi scriptum est apostolum Thomam maledixisse homini, a quo per imprudentiam palma percussus est, ignorante quis esset, maledictumque illud continuo venisse ad effectum. Nam cum ille homo, quoniam minister convivii erat, ut apportaret aquam exisset ad fontem, a leone occisus et dilaniatus est. Quod ut manifestaretur ad aliorum terrorem, canis manum ejus intulit mensis, ubi convivabatur Apostolus: atque ita cum causa quaereretur a nescientibus, eisque panderetur, in magnum timorem et magnum honorem Apostoli eos esse conversos; atque hinc Evangelii exordium commendandi exstitisse. Si vellet aliquis dentes Manichaeorum in ipsos convertere, quam mordaciter ista reprehenderet! Sed quia et ibi tacitum non est quo animo factum sit, videtur dilectio vindicantis. Sic etenim in illa scriptura legitur, quod deprecatus fuerit Apostolus pro illo in quem temporaliter vindicatum est, ut ei parceretur in futuro iudicio. Si ergo tempore Novi Testamenti, quo maxime charitas commendatur, de poenis visibilibus divinitus injectus est carnalibus timor; quanto magis tempore Veteris Testamenti hoc congruisse illi populo intelligendum est, quem timor Legis tanquam paedagogi coercebat? Nam haec est brevissima et apertissima differentia duorum Testamentorum, timor et amor: illud ad veterem, hoc ad novum hominem pertinet; utrumque tamen unius Dei misericordissima dispensatione prolatum atque conjunctum. Et in veteri Scriptura tacetur animus vindicantium, quia paucissimi spirituales divinis revelationibus quid facerent, noverant, ut populus cui terror utilis erat, severissimo imperio domaretur: ut quemadmodum videbant dari in manus suas interficiendos inimicos impios cultoresque simulacrorum, sic ipsi formidarent in manus inimicorum suorum dari, si Dei veri jussa contemnerent, et ad cultum idolorum atque impietates Gentium laberentur. Nam et in ipsos similiter peccantes non dissimiliter vindicatum est. Sed omnis haec temporalis vindicta infirmos animos terret, ut enutritos sub disciplina erudiat, et a sempiternis atque ineffabilibus suppliciis possit avertere: quia plus timent carnales homines quod in praesenti Deus vindicat, quam illud quod futurum minatur.

3. Potest ergo esse dilectio in vindicante. Quod unusquisque in filio suo probat, cum eum in mores pessimos defluentem, severissima coercionem constringit, et tanto magis, quanto magis eum diligit, atque hoc modo corrigi posse arbitratur. Non autem occidunt filios quos diligunt homines, quando eos corrigere volunt: quia multi hanc vitam pro magno bono habent, et totum quare volunt educare filios suos, in hac vita sperant.

Y, sin embargo, aquí también quizá pueda entenderse de otro modo la destrucción de la carne, la que se produce por la penitencia. Ellos mismos leen escrituras apócrifas, que incluso dicen ser incorruptísimas, donde está escrito que el apóstol Tomás maldijo a un hombre por el cual fue golpeado con la palma de la mano por imprudencia, ignorando este quién era, y que aquella maldición surtió efecto de inmediato. Pues cuando aquel hombre, ya que era servidor del convite, salió a la fuente para traer agua, fue muerto y despedazado por un león. Para que esto se manifestara para terror de los demás, un perro llevó su mano a las mesas donde el Apóstol estaba banquetear; y así, cuando los que lo ignoraban preguntaron la causa y se les reveló, se convirtieron a un gran temor y gran honor del Apóstol, y de aquí surgió el inicio de la recomendación del Evangelio. ¡Si alguien quisiera volver los dientes de los maniqueos contra ellos mismos, con qué mordacidad reprendería estas cosas! Pero como tampoco allí se silencia con qué ánimo se hizo, se ve el amor del que se venga. Pues así se lee en aquella escritura: que el Apóstol rogó por aquel en quien se tomó venganza temporalmente, para que se le perdonara en el juicio futuro. Si, pues, en el tiempo del Nuevo Testamento, en el cual se recomienda la caridad al máximo, se infundió divinamente temor a los carnales mediante penas visibles, ¿cuánto más debe entenderse que esto convino a aquel pueblo en el tiempo del Antiguo Testamento, al cual el temor de la Ley como pedagogo coaccionaba? Pues esta es la brevísima y más clara diferencia de los dos Testamentos: el temor y el amor; aquel pertenece al hombre viejo, este al nuevo; ambos, sin embargo, producidos y conjuntados por la misericordiosísima dispensación del único Dios. Y en la antigua Escritura se silencia el ánimo de los que se vengán, porque poquísimos hombres espirituales sabían por revelaciones divinas qué debían hacer, para que el pueblo, a quien el terror era útil, fuera domado por un mando severísimo: para que, del mismo modo que veían que se entregaban en sus manos para ser muertos los enemigos impíos y los cultivadores de ídolos, así ellos mismos temieran ser entregados en manos de sus enemigos si despreciaban los mandatos del Dios verdadero y caían en el culto de los ídolos y en las impiedades de las naciones. Pues también sobre ellos, cuando pecaban de modo similar, se tomó venganza de modo no diferente. Pero toda esta venganza temporal aterra a las almas débiles, para que eduque a los nutridos bajo la disciplina y pueda apartarlos de los suplicios sempiternos e inefables: porque los hombres carnales temen más lo que Dios venga en el presente que lo que amenaza para el futuro.

3. Puede haber, pues, amor en el que toma venganza. Cada cual lo comprueba en su propio hijo cuando, al verlo caer en las peores costumbres, lo contiene con una severísima coacción, y tanto más cuanto más lo ama y considera que de este modo puede ser corregido. Sin embargo, los hombres no matan a los hijos a quienes aman cuando quieren corregirlos, porque muchos consideran esta vida como un gran bien y esperan en esta vida todo aquello para lo cual quieren educar a sus hijos.

Fideles autem atque sapientes homines, qui credunt esse aliam vitam meliorem, et quanta possunt ex parte noverunt; nec ipsi vindicant occidendo, cum filios suos volunt corrigere, quia in hac vita eos posse corrigi credunt: Deus autem qui novit quid cuique tribuat, vindicat occidendo in quos voluerit, sive per homines, sive occulto rerum ordine; non quia eos odit in quantum homines sunt, sed in quantum peccatores sunt. Nam in ipsis veteribus Libris legimus dictum Deo, Et nihil odisti eorum quae fecisti (Sap. XI, 25): sed omnia, sive per poenas sive per praemia justitia moderante disponit. Nonne apostolus Paulus Christianis fidelibus loquebatur, cum diceret: Probet autem se homo, et sic de pane edat, et de calice bibat. Qui enim manducat et bibit indigne, iudicium sibi manducat et bibit, non dijudicans corpus Domini. Propterea in vobis multi infirmi et aegri, et dormiunt sufficientes. Si autem nos ipsos dijudicaremus, non utique dijudicemur. Dum iudicamur autem, a Domino corripimur, ne cum mundo damnemur (I Cor. XI, 28-32)? Ecce manifestum est Deum cum dilectione corrigere, non solum infirmitatibus et aegritudinibus, sed etiam mortibus temporalibus, eos quos non vult damnare cum mundo.

4. Attendant haec isti, et videant quomodo potuerint et impiae gentes dari in manus populi, quamvis adhuc carnalis, tamen unum Deum colentis, ut ab eo interficerentur; cum in eo tamen populo si qui essent spirituales, sine alicujus odio intelligerent dispensationem Dei: et quomodo non sit contrarium quod Dominus nobis in Evangelio praecepit, ut diligamus inimicos nostros: de quibus tamen promittit ipse vindictam, cum de illo iudice similitudinem inducit, qui quotidianas interpellationes viduae mulieris petentis ut se vindicaret, quamvis esset injustus, nec Deum timens, nec homines reverens, tamen sustinere non potuit, et audivit eam, ne ulterius taedium pateretur: ex cujus comparatione multo magis Deum, qui est benignissimus atque justissimus, dixit vindicare electos suos de inimicis eorum (Luc. XVIII, 2-8). Huic isti audeant objicere quaestionem, et dicant, si possunt: Quid est, quod jussisti ut inimicos nostros diligamus, et de illis nos vindicare disponis? An forte contra voluntatem suorum sanctorum facturus est, eos quos illi diligunt, puniendo atque damnando? Imo ipsi potius ab ista calumniosa caecitate convertantur ad Deum, et in utroque Testamento intelligant ejus voluntatem, ne in sinistra parte inveniantur inter eos quibus dicturus est Dominus: Ite in ignem aeternum, qui praeparatus est diabolo et angelis ejus. Esurivi enim et non dedistis mihi manducare (Matth. XXV, 41, 42); et caetera talia. Displicet enim istis miseris, quod Deus populo suo interficiendos tradidit inimicos; et ipsi panem mendicanti dari prohibent, non inimico, sed supplici. Intelligant potius sine odio esse posse vindictam, quam pauci intelligunt: et tamen quamdiu non intelligitur, tamdiu necesse est, ut lector in libris utriusque Testamenti magno labore aut errore jactetur, et putet contrarias sibi esse Scripturas.

En cambio, los hombres fieles y sabios, que creen que hay otra vida mejor y la conocen en la medida de sus posibilidades, tampoco ellos toman venganza matando cuando quieren corregir a sus hijos, porque creen que en esta vida pueden ser corregidos. Pero Dios, que sabe qué dar a cada uno, toma venganza matando a quienes quiere, ya sea por medio de hombres o por el orden oculto de las cosas; no porque los odie en cuanto hombres, sino en cuanto pecadores. Pues en los mismos libros antiguos leemos dicho a Dios: «Y nada odias de lo que has hecho» (Sab 11,25); sino que dispone todas las cosas, ya sea mediante penas o mediante premios, moderándolo la justicia. ¿No hablaba el apóstol Pablo a los cristianos fieles cuando decía: «Exáminese el hombre a sí mismo, y coma así del pan y beba del cáliz. Pues quien come y bebe indignamente, come y bebe su propio juicio, no discerniendo el cuerpo del Señor. Por eso hay entre vosotros muchos débiles y enfermos, y muchos mueren. Si nos juzgáramos a nosotros mismos, ciertamente no seríamos juzgados. Pero al ser juzgados, somos corregidos por el Señor, para no ser condenados con el mundo» (1 Cor 11,28-32)? He aquí que es manifiesto que Dios corrige con amor, no solo con debilidades y enfermedades, sino también con muertes temporales, a aquellos a quienes no quiere condenar con el mundo.

4. Atiendan a esto ellos y vean cómo pudieron incluso las naciones impías ser entregadas en manos de un pueblo que, aunque todavía carnal, sin embargo adoraba a un solo Dios, para ser muertas por él; puesto que en aquel pueblo, si había algunos espirituales, entenderían la dispensación de Dios sin odio alguno. Y vean cómo no es contrario lo que el Señor nos mandó en el Evangelio, que amemos a nuestros enemigos; de los cuales, sin embargo, él mismo promete venganza cuando introduce la parábola de aquel juez que, aunque era injusto y no temía a Dios ni respetaba a los hombres, no pudo soportar las interpelaciones diarias de la viuda que pedía que la vengara, y la escuchó para no sufrir más tedio; por cuya comparación dijo que mucho más Dios, que es benignísimo y justísimo, vengaría a sus elegidos de sus enemigos (Lc 18,2-8). Atrevanse estos a objetar una pregunta a esto y digan, si pueden: «¿Qué es esto, que has mandado que amemos a nuestros enemigos y dispones tomar venganza de ellos?». ¿Acaso va a actuar contra la voluntad de sus santos castigando y condenando a quienes ellos aman? Más bien, conviértanse ellos de esta ceguera calumniosa a Dios y entiendan su voluntad en ambos Testamentos, para no ser hallados en la parte izquierda entre aquellos a quienes el Señor dirá: «Id al fuego eterno, que fue preparado para el diablo y sus ángeles. Porque tuve hambre y no me disteis de comer» (Mt 25,41-42), y otras cosas semejantes. Pues les desagrada a estos miserables que Dios entregara enemigos a su pueblo para ser muertos; y ellos mismos prohíben que se dé pan al mendigo, no a un enemigo, sino a un suplicante. Entiendan más bien que puede haber venganza sin odio, lo cual pocos entienden; y sin embargo, mientras no se entiende, es necesario que el lector se vea sacudido con gran trabajo o error en los libros de ambos Testamentos y piense que las Escrituras son contrarias entre sí.

5. Quam vindictam sine odio nondum Apostoli animo ceperant, quando irati eis a quibus non recipiebantur hospitio, quaesiverunt de Domino utrum vellet eos petere ignem de coelo, sicut Elias fecerat, quo igne homines inhospitales consumerentur. Tunc respondit eis Dominus, dicens eos nescire cujus spiritus filii essent, et quod ipse liberare venisset, non perdere (Luc. IX, 53-56): quoniam illi animo inimico perdere cupiebant eos, quos volebant igne consumi. Postea vero cum impleti essent Spiritu sancto, et perfecti facti essent, qui jam possent etiam inimicos diligere, acceperunt potestatem vindicandi, quia jam sine odio poterant vindicare. Qua potestate Petrus apostolus usus est in eo libro quem isti non accipiunt, quoniam manifeste continet Paracleti adventum, id est, consolatoris sancti Spiritus, quem lugentibus misit, cum ab eorum oculis ipse ascendisset in coelum. Consolator enim tristibus mittitur, secundum illam ejusdem Domini sententiam. Beati lugentes, quoniam ipsi consolabuntur (Matth. V, 5). Ipse etiam dicit: Tunc lugebunt filii sponsi, cum ablatus fuerit ab eis sponsus (Id. IX, 15). In illo ergo libro, ubi apertissime Spiritus sanctus, quem Dominus consolatorem promiserat, venisse declaratur (Act. II, 4), legimus ad sententiam Petri cecidisse homines, et mortuos esse virum et uxorem, qui mentiri ausi erant Spiritui sancto (Id. V, 1-10). Quod isti magna caecitate vituperant, cum in apocryphis pro magno legant, et illud quod de apostolo Thoma commemoravi, et ipsius Petri filiam paralyticam factam precibus patris, et hortulani filiam ad precem ipsius Petri esse mortuam; et respondent, quod hoc eis expediebat, ut et illa solveretur paralyti, et illa moreretur: tamen ad preces Apostoli factum esse non negant. Quis autem illis dixit, Non expediebat gentibus impiis interfici, quas traditas esse divinitus in manus populi Judaeorum irridentes mirari se fingunt? Cum autem illa non odio, sed bono animo Apostoli fecerint; unde isti convincunt animos virorum spiritualium qui in illo populo fuerunt, quod eos oderant, qui per ipsos divina justitia de hac vita jubebantur auferri? Compescant potius temeritatem suam, et non decipiant imperitos, quibus aut non vacat legere, aut nolunt legere, aut perverso animo legunt; et non attendunt et misericordiam et severitatem Dei, utriusque Testamenti litteris commendari.

5. Esta venganza sin odio aún no la habían concebido los Apóstoles en su ánimo cuando, airados contra aquellos por quienes no eran recibidos con hospitalidad, preguntaron al Señor si quería que pidieran fuego del cielo, como había hecho Elías, para que aquel fuego consumiera a los hombres inhospitalarios. Entonces les respondió el Señor diciendo que no sabían de qué espíritu eran hijos, y que él mismo había venido a liberar, no a perder (Lc 9,53-56); puesto que ellos, con ánimo enemigo, deseaban perder a aquellos a quienes querían ver consumidos por el fuego. Pero después, cuando fueron llenados del Espíritu Santo y se hicieron perfectos, pudiendo ya incluso amar a los enemigos, recibieron la potestad de vengar, porque ya podían vengar sin odio. Esta potestad la usó el apóstol Pedro en aquel libro que estos no aceptan, porque manifiestamente contiene el advenimiento del Paráclito, es decir, del Espíritu Santo consolador, a quien envió a los que lloraban cuando él mismo subió al cielo ante sus ojos. Pues el Consolador es enviado a los tristes, según aquella sentencia del mismo Señor. «Bienaventurados los que lloran, porque ellos serán consolados» (Mt 5,5). Él mismo dice también: «Entonces llorarán los hijos del esposo, cuando el esposo les sea quitado» (Mt 9,15). En aquel libro, pues, donde se declara con toda claridad que ha venido el Espíritu Santo, a quien el Señor había prometido como consolador (Hch 2,4), leemos que ante la sentencia de Pedro cayeron unos hombres, y murieron un marido y su mujer, que se habían atrevido a mentir al Espíritu Santo (Hch 5,1-10). Esto lo vituperan estos con gran ceguera, siendo así que en los apócrifos leen como algo grande tanto lo que mencioné sobre el apóstol Tomás, como que la propia hija de Pedro quedó parálitica por las preces de su padre, y que la hija del hortelano murió a ruegos del mismo Pedro; y responden que esto les convenía, para que aquella se librara de la parálisis y aquella muriera; sin embargo, no niegan que se hizo a ruegos del Apóstol. ¿Quién les ha dicho, pues, que no convenía que murieran las naciones impías, de cuya entrega por disposición divina en manos del pueblo de los judíos fingen admirarse con burlas? Siendo así que los Apóstoles hicieron aquello no con odio, sino con buen ánimo, ¿de dónde convencen estos a los ánimos de los hombres espirituales que hubo en aquel pueblo de que odiaban a aquellos que por la justicia divina se mandaba retirar de esta vida por medio de ellos? Refrenen más bien su temeridad y no engañen a los inexpertos, que o no tienen tiempo de leer, o no quieren leer, o leen con ánimo perverso; y no advierten que tanto la misericordia como la severidad de Dios se recomiendan en las letras de ambos Testamentos.

Nam de inimici dilectione, ut non reddatur malum pro malo, in veteribus Libris legitur: Domine Deus meus, si feci istud, si est iniquitas in manibus meis. Si reddidi retribuentibus mihi mala, decidam merito ab inimicis meis inanis (Psal. VII, 4 et 5). Quis hoc diceret, nisi qui sciret hoc Deo placere, ut malum pro malo nemo reddat? Sed hoc perfectorum est, ut non oderint in peccatoribus nisi peccata, ipsos autem homines diligant; et cum vindicant, non vindicent acerbitate saevitiae, sed moderatione iustitiae; ne ipsa relaxatio peccati plus noceat peccatori, quam poena vindictae. Nec tamen hoc fecerunt iusti homines; nisi auctoritate divina: ne quis arbitretur passim sibi esse permissum necare quem velit, aut iudicio persequi, aut poenis quibuslibet affligere. Aliquando autem aperte ponitur in Scripturis ipsa divina auctoritas, aliquando autem occultatur, ut et manifestis lector instruatur, et exerceatur obscuris.

6. Certe inimicum et persecutorem suum nimis ingratum et nimis infestum Saül regem accepit David in potestatem, ut ei faceret quod vellet; et elegit parcere potius, quam occidere. Non enim erat iussus occidere, sed neque prohibitus: imo etiam divinitus audierat se impune facere quidquid vellet inimico; et tamen tantam potestatem ad mansuetudinem contulit (I Reg. XXIV, 3-8, et XXVI, 8-12). Dicatur mihi quem timuit, cum interficere noluit. Nec hominem possumus dicere timuisse, quem acceperat in potestatem; nec Deum, qui dederat. Ubi ergo nec difficultas fuit occidendi, nec timor, dilectio profecit inimico. Ecce David ille bellator implevit praeceptum Christi, quod accepimus, ut diligamus inimicos. Atque utinam hoc imitarentur isti, qui humanum affectum misericordiae ad nescio quae crudelia deliramenta torserunt! Dum enim credunt panem plorare, quod fieri non potest, non eum porrigunt homini, quem plorantem vident. Fortassis dicant, sicut solent caeci jactante insana convicia, meliorem fuisse David qui pepercit inimico, quam Deum qui dedit ei occidendi potestatem: quasi vero Deus nescierit cui dedit hanc potestatem. Noverat utique voluntatem servi sui, sed ut caeteris etiam hominibus ad imitandum innotesceret ea quae in corde David jam Deo nota erat inimici dilectio, dedit illi in potestatem inimicum, quem nondum volebat occidi, propter certam rerum dispensationem, quam per illum impleri oportebat. Ita et David bonitas commendata est, ut haberent homines quod amarent; et Saülis regis malitia ad exitum digniorem dilata est, ut haberent homines quod timerent.

CAPUT XVIII.

Pues sobre el amor al enemigo, para que no se devuelva mal por mal, se lee en los libros antiguos: «Señor Dios mío, si he hecho esto, si hay iniquidad en mis manos. Si he devuelto males a quienes me los pagaban, caiga yo mercedamente vacío ante mis enemigos» (Sal 7,4-5). ¿Quién diría esto sino quien supiera que esto agrada a Dios: que nadie devuelva mal por mal? Pero esto es propio de los perfectos: que no odien en los pecadores sino los pecados, amando sin embargo a los hombres mismos; y cuando vengan, no lo hagan con aspereza de crueldad, sino con moderación de justicia, para que la misma relajación del pecado no dañe al pecador más que la pena de la venganza. Sin embargo, no hicieron esto los hombres justos sino por autoridad divina; para que nadie piense que se le permite por doquier matar a quien quiera, o perseguir con juicio, o afligir con cualesquiera penas. A veces se pone abiertamente en las Escrituras esa misma autoridad divina, y a veces se oculta, para que el lector se instruya con lo manifiesto y se ejercite con lo oscuro.

6. Ciertamente David recibió en su poder a su enemigo y perseguidor el rey Saúl, sumamente ingrato y hostil, para hacer con él lo que quisiera; y eligió perdonarlo antes que matarlo. Pues no se le había mandado matarlo, pero tampoco se le había prohibido; es más, incluso había oído por disposición divina que podía hacer impunemente lo que quisiera con su enemigo; y, sin embargo, empleó tan gran poder en la mansedumbre (1 Sam 24,3-8 y 26,8-12). Dígaseme a quién temió cuando no quiso matarlo. No podemos decir que temiera a un hombre, a quien tenía en su poder; ni a Dios, que se lo había entregado. Donde, pues, no hubo ni dificultad para matar ni temor, el amor benefició al enemigo. He aquí que aquel guerrero David cumplió el precepto de Cristo que hemos recibido: que amemos a nuestros enemigos. ¡And ojalá imitaran esto estos que han torcido el afecto humano de la misericordia hacia no sé qué crueles delirios! Pues mientras creen que el pan llora, lo cual es imposible, no se lo ofrecen al hombre a quien ven llorando. Quizá digan, como suelen lanzar los ciegos sus locas injurias, que fue mejor David al perdonar al enemigo que Dios al darle la potestad de matar; como si Dios no supiera a quién dio esta potestad. Conocía perfectamente la voluntad de su siervo, pero para que se diera a conocer a los demás hombres, para que lo imitaran, aquel amor al enemigo que en el corazón de David ya era conocido por Dios, entregó en su poder al enemigo, a quien aún no quería que mataran por cierta dispensación de las cosas que debía cumplirse por medio de él. Así, se recomendó la bondad de David para que los hombres tuvieran algo que amar; y la malicia del rey Saúl se aplazó para un fin más digno, para que los hombres tuvieran algo que temer.

CAPÍTULO XVIII.

1. De eo quod in Deuteronomio scriptum est: Si aure audieris vocem Domini Dei tui, benedictus es in agro tuo, benedictus es in prato tuo, benedictus fructus ventris tui, et fructus terrae tuae, et generationes jumentorum tuorum, et armentum boum tuorum, et grex ovium tuarum; benedictus es in introitu tuo et egressu (Deut. XXVIII, 1-6). Huic capitulo illud dicunt in Evangelio esse contrarium: Si quis vult me sequi, abneget semetipsum sibi, et tollat crucem suam, et sequatur me. Quid enim prodest homini, si totum mundum lucretur, animae autem suae detrimentum patiatur? Aut quam dabit homo commutationem pro anima sua (Matth. XVI, 24 et 26)? Sed ex illa regula ostenditur non esse contrarium, qua notum esse jam debet, carnali adhuc populo congruenter carnalia et temporalia praemia fuisse promissa, sed tamen ab uno Deo, cujus est creatura omnis et superior et inferior. Certe enim ipse Adimantus posuit testimonium de Evangelio, ubi Dominus ait: Nolite jurare, neque per coelum, quia thronus ejus est; neque per terram, quia scabellum est pedum ejus (Id. V, 35). Quod quidem et in veteribus Libris scriptum est: Coelum mihi thronus est, terra scabellum pedum meorum (Isai. LXVI, 1). Quid ergo mirum si bona throni sui dat spiritualiter sibi servientibus, et bona scabelli pedum suorum dat carnaliter sibi servientibus; cum spiritus superior sit, et caro inferior, sicut superiora sunt coelestia, et inferiora terrestria? Quanquam illa omnia, id est, ager, et pratium, et fructus ventris, et fructus terrae, et jumentorum, et armentum boum, et grex ovium possint etiam spiritualiter intelligi. Sed nunc ad rem non pertinet ista tractatio. Si autem in ipso Novo Testamento, cujus praemium et haereditas ad novum hominem pertinet, tamen et Dominus iisdem ipsis quos vult esse rerum temporalium contemptores, ut in Evangelio sibi serviant, promittit multiplicationem earumdem rerum in hoc saeculo, dicens quod accipient in hoc saeculo centies tantum, in saeculo autem venturo vitam aeternam (Matth. XIX, 29): sicut etiam in veteri Scriptura dicitur, Fideli homini totus mundus divitiarum est (Prov. XVII, sec. LXX). Unde exsultat Apostolus dicens, Quasi nihil habentes, et omnia possidentes (II Cor. VI, 10): si ergo in Novo Testamento praeter aeternam possessionem quae promittitur sanctis, hujus quoque possessionis quae transitura est, multiplicatio non subtrahitur, et tanto fit uberior, quanto contemptius possidetur; quanto magis in Veteri Testamento carnalis populi praemia talia esse debuerunt, ipso tamen uno et vero Deo gubernatore omnium temporum omnia pro tempore moderante et administrante.

1. Sobre lo que está escrito en el Deuteronomio: «Si escuchas atentamente la voz del Señor tu Dios, bendito serás en tu campo, bendito serás en tu prado, bendito el fruto de tu vientre y el fruto de tu tierra, y las crías de tus animales, y la vacada de tus bueyes, y el rebaño de tus ovejas; bendito serás en tu entrada y en tu salida» (Dt 28,1-6). Dicen que a este capítulo es contrario lo que hay en el Evangelio: «Si alguno quiere seguirme, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame. Pues ¿de qué le sirve al hombre ganar todo el mundo si sufre el detrimento de su alma? ¿O qué cambio dará el hombre por su alma?» (Mt 16,24.26). Pero por aquella regla se muestra que no es contrario, según la cual ya debe ser conocido que a un pueblo todavía carnal se le prometieron congruentemente premios carnales y temporales, pero sin embargo por el único Dios, de quien es toda criatura, tanto superior como inferior. Ciertamente el mismo Adimanto puso un testimonio del Evangelio donde el Señor dice: «No juréis ni por el cielo, porque es su trono; ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies» (Mt 5,34-35). Lo cual ciertamente está escrito también en los libros antiguos: «El cielo es mi trono, la tierra el estrado de mis pies» (Is 66,1). ¿Qué tiene de extraño, pues, si da los bienes de su trono a los que le sirven espiritualmente, y da los bienes del estrado de sus pies a los que le sirven carnalmente, siendo el espíritu superior y la carne inferior, como superiores son las cosas celestiales e inferiores las terrestres? Aunque todas aquellas cosas —es decir, el campo, el prado, el fruto del vientre, el fruto de la tierra, el de los animales, la vacada de los bueyes y el rebaño de las ovejas— pueden entenderse también espiritualmente. Pero ahora no pertenece a este asunto tal tratado. Pues si en el mismo Nuevo Testamento, cuyo premio y herencia pertenecen al hombre nuevo, el Señor promete sin embargo a esos mismos que quiere que sean despreciadores de las cosas temporales para que le sirvan en el Evangelio la multiplicación de esas mismas cosas en este siglo, diciendo que recibirán en este siglo cien veces más, y en el siglo venidero la vida eterna (Mt 19,29); como también se dice en la antigua Escritura: «Para el hombre fiel, todo el mundo está lleno de riquezas» (Prov 17,6 según la LXX). De donde se exulta el Apóstol diciendo: «Como no teniendo nada y poseyéndolo todo» (2 Cor 6,10). Si, pues, en el Nuevo Testamento, además de la posesión eterna que se promete a los santos, no se retira la multiplicación de esta posesión que ha de pasar, y se hace tanto más abundante cuanto más despreciablemente se posee, ¡cuánto más en el Antiguo Testamento debieron ser tales los premios de un pueblo carnal!, gobernando sin embargo el único y verdadero Dios todos los tiempos, moderando y administrando todas las cosas según el tiempo.

2. Sed ne in solis Novi Testamenti libris isti arbitrentur haec esse contempta, audiant prophetam abjicientem talem felicitatem, et ad unum Dominum Deum confugiendum esse cantantem. Ita enim dicit: De gladio maligno erue me, et exime me de manu filiorum alienorum, quorum os locutum est vanitatem, et dextera eorum dextera iniquitatis. Quorum filii ipsorum velut novellae constabilitae in juventute sua. Filiae eorum compositae et ornatae velut similitudo templi. Cellaria eorum plena, eructantia ex hoc in hoc. Oves eorum fecundae, multiplicantes in exitibus suis; boves eorum crassae. Non est ruina sepis, nec exitus, neque clamor in plateis eorum. Beatum dixerunt populum cui haec sunt; beatus populus cujus Dominus Deus ipsius (Psal. CXLIII, 11-15). Attendant ergo quomodo irrideatur ista felicitas in hominibus impiis, et tota beatitudo in Deo solo inconcussa figatur. Illi enim dicunt beatum populum cui haec sunt; sed beatus populus cujus est Dominus Deus ipsius. Quod autem etiam illud contrarium esse putaverunt huic loco Veteris Testamenti, quod Dominus ait, Omnis qui confusus fuerit me aut verba mea in gente ista adultera et peccatrice, et Filius hominis confundetur illum, cum venerit in gloria Patris sui et laude sanctorum (Marc. VIII, 38); quod pertineat ad contemptum rerum temporalium non video. Quod si propterea pertinet, ne aliquis territus de talium rerum damnis, Christum confiteri aut erubescat, aut timeat, quid habent quod dicant? Dicimus ita esse ista munera Dei, ut tamen sint infima, et in comparatione salutaris confessionis, non solum amittenda, sed ultro etiam projicienda: carnalibus tamen haec amantibus, et nondum capientibus promissa coelestia, ne ab idolis et daemonibus ista peterent, utiliter a Domino Deo esse pollicita.

CAPUT XIX.

1. De eo quod scriptum est in Lege: Ego sum qui divitias do amicis meis, et paupertatem inimicis meis. Huic sententiae illud opponunt quod Dominus dicit, Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum coelorum (Matth. V, 3): et, Vae vobis divitibus, quia percepistis consolationem vestram (Luc. VI, 24). Sed cur nolunt et alia in Evangelio contueri? Ubi enim scriptum est, Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum coelorum; ibi sequitur, Beati mites, quoniam ipsi haereditate possidebunt terram. Ecce habent amicos Dei haereditate terrae divites fieri. Cum autem ad tantam egestatem dives ille redigitur, ut ab eo paupere quem neglexerat, digito brevi in aqua tincto arenti linguae suae humorem stillari deprecetur (Luc. XVI, 24), intelligant quomodo fiant pauperes inimici Dei, et id esse cognoscant quod in Lege scriptum est: Ego sum qui divitias do amicis meis, et paupertatem inimicis meis.

2. Pero para que no piensen que estas cosas son despreciadas solo en los libros del Nuevo Testamento, oigan al profeta desechando tal felicidad y cantando que se debe acudir al único Señor Dios. Pues dice así: «Líbrame de la espada maligna y sácame de la mano de los hijos ajenos, cuya boca ha hablado vanidad y su diestra es diestra de iniquidad. Cuyos hijos son como plantas nuevas establecidas en su juventud; sus hijas, compuestas y adornadas como semejanza de un templo. Sus bodegas están llenas, rebotando de esto en aquello; sus ovejas son fecundas, multiplicándose en sus salidas; sus bueyes, gruesos. No hay ruina en la cerca, ni salida, ni clamor en sus plazas. Llamaron dichoso al pueblo que tiene estas cosas; dichoso el pueblo cuyo Señor es su Dios» (Sal 143,11-15). Atiendan, pues, a cómo se burla de esa felicidad en los hombres impíos, y toda la bienaventuranza se fija inmovible en Dios solo. Pues ellos dicen dichoso al pueblo que tiene estas cosas; pero dichoso el pueblo cuyo Señor es su Dios. En cuanto a que también pensaron que es contrario a este pasaje del Antiguo Testamento lo que dice el Señor: «Todo el que se avergüence de mí o de mis palabras en esta generación adúltera y pecadora, también el Hijo del hombre se avergonzará de él cuando venga en la gloria de su Padre y en la alabanza de los santos» (Mc 8,38), no veo qué relación tenga con el desprecio de las cosas temporales. Pero si se relaciona por esto, para que nadie, aterrado por la pérdida de tales cosas, se avergüence o tema confesar a Cristo, ¿qué tienen que decir? Decimos que estos dones de Dios son tales que, sin embargo, son los ínfimos y, en comparación con la confesión saludable, no solo deben perderse, sino incluso proyectarse voluntariamente; pero a los carnales que aman estas cosas y aún no captan las promesas celestiales, les fueron prometidas útilmente por el Señor Dios para que no las pidieran a los ídolos y demonios.

CAPÍTULO XIX.

1. Sobre lo que está escrito en la Ley: «Yo soy el que doy riquezas a mis amigos y pobreza a mis enemigos». A esta sentencia oponen lo que dice el Señor: «Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos» (Mt 5,3); y: «¡Ay de vosotros, los ricos, porque ya tenéis vuestro consuelo!» (Lc 6,24). Pero ¿por qué no quieren contemplar otras cosas en el Evangelio? Pues donde está escrito: «Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos», allí sigue: «Bienaventurados los mansos, porque ellos poseerán la tierra por herencia». He aquí que tienen a los amigos de Dios enriqueciéndose con la herencia de la tierra. Pero cuando aquel rico se ve reducido a tanta indigencia que ruega a aquel pobre a quien había despreciado que se le destile una gota de humedad en su lengua ardiente con la punta del dedo mojada en agua (Lc 16,24), entiendan cómo se hacen pobres los enemigos de Dios, y reconozcan que eso es lo que está escrito en la Ley: «Yo soy el que doy riquezas a mis amigos y pobreza a mis enemigos».

2. Nam istas divitias temporales et in veteri Scriptura esse contemptas et superius docui, et innumerabilibus locis qui legere voluerit, inveniet. Unde est etiam illud: Melius est modicum justo, super divitias peccatorum multas (Psal. XXXVI, 16). Et illud: Bonum mihi lex oris tui, super millia auri et argenti (Psal. CXVIII, 72). Et illud: Judicia Dei vera justificata in idipsum, desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum (Psal. XVIII, 10). Et illud: Beatus vir qui invenit sapientiam, et immortalis qui videt prudentiam. Melius est enim illam mercari, quam auri et argenti thesauros. Pretiosior est autem lapidibus optimis, non resistit illi ullum malum; bene nota est omnibus appropinquantibus ei, et eis qui considerant eam diligenter. Omne autem pretiosum non est illi dignum (Prov. III, 13-15). Et illud: Propter hoc optavi, et datus est mihi sensus, et invocavi, et venit in me spiritus sapientiae. Et praeposui illam regnis et sedibus, et honestatem nihil esse duxi ad comparisonem ipsius. Nec comparavi illi lapidem pretiosum: quoniam omne aurum in comparatione illius arena est exigua, et tanquam lutum aestimabitur argentum ad illam (Sap. VII, 7-9). Haec isti si aut legerent aut non impie legerent, viderent omnia in utriusque Testamenti scripturis, et ad expetendum et ad fugiendum, et ad sumendum et ad rejiciendum sibi concordantia et suis gradibus ordinata.

CAPUT XX.

1. De eo quod scriptum est in Lege: Si ambulaveritis in lege, et praecepta mea custodieritis; dabo pluvias tempore suo, et producet terra fructus suos, et arbores poma, et vindemiae tuae messibus succedent, et satio vindemiis: et saturabimini, et sedebitis in pace in terra vestra, et dormietis, et non erit qui vos terreat: et perdam omnem belluam ex terra vestra; et persequemini inimicos vestros, et cadent ante vos in gladio: et insequentur quinque ex vobis centum, et centum ex vobis persequentur decem millia, et concident inimici vestri ante vos in gladio: et veniam, et benedicam vos, et multiplicabo vos, et disponam vos. Manducabitis vetus quod inveteravit, et projicietis vetus ante novum (Levit. XXVI, 3-10). Jam neminem oportet postulare a nobis, ut haec ostendamus quam congruenter illi populo Deus promiserit. Multa enim de hac re diximus, et cui parva sunt, nimis tardus est. Sed tamen quod etiam huic loco de Novo Testamento dicunt esse contrarium: illud videlicet quod Dominus ait, Nolite portare aurum, neque argentum, neque nummos in zonis vestris; non peram in via, neque duas tunicas, neque calceamenta, neque virgam; dignus est enim operarius mercede sua (Matth. X, 9 et 10): quid mirum si haec Evangelistis donaverit? Numquid in hoc ministerium populus Judaicus vocabatur?

2. Pues que estas riquezas temporales fueron despreciadas también en la antigua Escritura, ya lo enseñé más arriba y lo encontrará en innumerables pasajes quien quiera leer. De donde es también aquello: «Mejor es lo poco para el justo que las muchas riquezas de los pecadores» (Sal 36,16). Y aquello: «Bueno es para mí la ley de tu boca, más que miles de oro y plata» (Sal 118,72). Y aquello: «Los juicios de Dios son verdaderos, justificados en sí mismos; deseables más que el oro y mucha piedra preciosa» (Sal 18,10-11). Y aquello: «Bienaventurado el hombre que halla la sabiduría y el inmortal que ve la prudencia. Pues mejor es comerciar con ella que con los tesoros de oro y plata. Es más preciosa que las mejores piedras, ningún mal se le resiste; es bien conocida por todos los que se le acercan y por los que la consideran diligentemente. Todo lo precioso no es digno de ella» (Prov 3,13-15). Y aquello: «Por esto opté y se me dio el sentido; invoqué y vino a mí el espíritu de sabiduría. Y la antepuse a los reinos y tronos, y consideré que la honra nada era en comparación con ella. Ni le comparé la piedra preciosa, porque todo el oro en comparación con ella es arena exigua, y como lodo será estimada la plata ante ella» (Sab 7,7-9). Si estos leyeran esto, o no lo leyeran impíamente, verían que todo en las escrituras de ambos Testamentos, tanto lo que se debe buscar como lo que se debe evitar, tanto lo que se debe tomar como lo que se debe rechazar, concuerda entre sí y está ordenado en sus grados.

CAPÍTULO XX.

1. Sobre lo que está escrito en la Ley: «Si camináis en mi ley y guardáis mis preceptos, os daré las lluvias a su tiempo, y la tierra dará sus frutos, y los árboles sus manzanas, y vuestra vendimia alcanzará a la siembra, y la siembra a la vendimia; y os saciaréis, y os sentaréis en paz en vuestra tierra, y dormiréis, y no habrá quien os aterré; y quitaré toda mala bestia de vuestra tierra; y perseguiréis a vuestros enemigos, y caerán ante vosotros por la espada; y cinco de vosotros perseguirán a cien, y cien de vosotros perseguirán a diez mil, y vuestros enemigos caerán ante vosotros por la espada; y vendré y os bendeciré, y os multiplicaré, y os dispondré. Comeréis lo viejo que envejeció, y desecharéis lo viejo ante lo nuevo» (Lev 26,3-10). Ya no es necesario que nadie nos pida que mostremos con cuánta congruencia prometió Dios estas cosas a aquel pueblo. Pues mucho hemos dicho sobre este asunto, y para quien sea poco, es demasiado tarde. Pero, sin embargo, lo que dicen que es contrario a este pasaje del Nuevo Testamento —a saber, lo que dice el Señor: «No llevéis oro, ni plata, ni monedas en vuestras fajas; ni alforja para el camino, ni dos túnicas, ni calzado, ni vara; porque el obrero es digno de su sustento» (Mt 10,9-10)—, ¿qué tiene de extraño que concediera esto a los evangelistas? ¿Acaso el pueblo judío era llamado a este ministerio?

Quae tamen omnia spiritualiter perscrutanda sunt, ne ipse Dominus hominibus impiis contra sua praecepta fecisse videatur, qui etiam loculos habebat, quibus ad necessarium victum pecunia portabatur (Joan. XII, 6). Nisi forte dicturi sunt in zonis habere pecuniam, peccatum esse; in loculis autem, non esse peccatum. Non autem ista jussa, sed permissa esse Apostolis, ex hoc intelligitur, quod apostolus Paulus manibus suis operatus victum quaerebat, non abusus ea potestate, sicut ipse loquitur, quam Dominus Evangelistis dedit (Act. XVIII, 3; I Cor. IV, 12; I Thess. II, 9, et II Thess. III, 8 et 9). Quod enim permittitur a Domino, etiam non facere licet: quod autem jubetur, nisi fiat peccatum est.

2. Addunt etiam de illo divite, cui Deus dixerat, Stulte, hac nocte a te animam tuam expetam; quae autem praeparasti, cujus erunt (Luc. XII, 20)? et dicunt non minus huic capitulo Legis esse contrarium: cum in isto inanitas irrita sit vanae laetitiae, qui incerta illa pro certis habuit; populo autem Israel certam faciebat illam pollicitationem omnipotentia pollicentis. Unde apostolus Paulus scribens ad Timotheum, de divitibus saeculi hujus, quos noverat in Ecclesiae membris habere suum locum, ita loquitur: Divitibus hujus saeculi praecipe, non superbe sapere, neque sperare in incerto divitiarum, sed in Deo vivo, qui praestat nobis omnia abundanter ad fruendum: benefaciant, divites sint in operibus bonis, facile tribuant, communicent, thesaurizent sibi fundamentum bonum in futurum, ut apprehendant veram vitam (I Tim. VI, 17-19). Quis hic non intelligat non esse culpabile habere ista, sed amare et spem in eis ponere, et ea praeferre aut etiam conferre veritati, justitiae, sapientiae, fidei, bonae conscientiae, charitati Dei et proximi, quibus omnibus anima pia dives est in secretis suis coram oculis Dei? Sed ut diligatur Deus, qui diligentibus se ista cuncta et invisibilia et aeterna largitur, id est, se ipsum his omnibus plenum donat dilectoribus suis: ut ergo ipse diligatur, illo etiam tempore quo carnalis anima, carnis videlicet affectibus implicata, nisi temporalia desiderare non novit, persuadendum illi est, quod etiam ista Deus dat homini; quia et verum est, et utilissime creditur. Hoc populo Israel factum est per illas pollicitationes, quas imperitissime miseri derident, ut etiam in ipsis infimis rebus, quomodo possent, Deum diligere assuescerent, quamvis plus ibi operetur timor. Quae tamen omnia dona temporalia figurae sunt donorum aeternorum, et illa de inimicis victoria praesignat victoriam de diabolo et angelis ejus.

Todas estas cosas, sin embargo, deben escrutarse espiritualmente, no sea que el mismo Señor parezca a los hombres impíos haber actuado contra sus propios preceptos, él que incluso tenía bolsas en las que se llevaba el dinero para el sustento necesario (Jn 12,6). A menos que vayan a decir que tener dinero en las fajas es pecado, pero en las bolsas no es pecado. Pero que estas cosas no fueron mandatos sino permisos dados a los apóstoles, se entiende por esto: que el apóstol Pablo buscaba el sustento trabajando con sus manos, no usando aquella potestad, según él mismo dice, que el Señor dio a los evangelistas (Hch 18,3; 1 Cor 4,12; 1 Tes 2,9 y 2 Tes 3,8-9). Pues lo que es permitido por el Señor, también es lícito no hacerlo; pero lo que es mandado, si no se hace, es pecado.

2. Añaden también sobre aquel rico a quien Dios había dicho: «Necio, esta noche te reclamaré tu alma; y lo que has preparado, ¿de quién será?» (Lc 12,20), y dicen que no es menos contrario a este capítulo de la Ley. Sin embargo, en aquel caso se burló de la inanidad de la vana alegría del que tenía por ciertas aquellas cosas inciertas; pero al pueblo de Israel le hacía cierta aquella promesa la omnipotencia del que prometía. De donde el apóstol Pablo, escribiendo a Timoteo sobre los ricos de este siglo, a quienes sabía que tenían su lugar entre los miembros de la Iglesia, habla así: «Manda a los ricos de este siglo que no sean orgullosos ni pongan su esperanza en la incertidumbre de las riquezas, sino en el Dios vivo, que nos presta todo abundantemente para nuestro disfrute; que hagan el bien, que sean ricos en buenas obras, que den con facilidad, que compartan, que atesoren para sí un buen fundamento para el futuro, para que alcancen la vida verdadera» (1 Tim 6,17-19). ¿Quién no entiende aquí que no es culpable tener estas cosas, sino amarlas y poner la esperanza en ellas, y anteponerlas o incluso compararlas con la verdad, la justicia, la sabiduría, la fe, la buena conciencia, la caridad hacia Dios y hacia el prójimo, con todo lo cual el alma piadosa es rica en sus secretos ante los ojos de Dios? Pero para que se ame a Dios, que otorga todo esto tanto invisible como eterno a los que le aman —es decir, se da a sí mismo lleno de todo esto a sus amantes—; para que, pues, se le ame incluso en aquel tiempo en que el alma carnal, implicada por los afectos de la carne, no sabe desear sino las cosas temporales, se le debe persuadir de que Dios da también esto al hombre; porque es verdad y se cree utilísimamente. Esto se hizo con el pueblo de Israel mediante aquellas promesas que los miserables parodian con suma impericia, para que incluso en las cosas más ínfimas se acostumbraran, como pudieran, a amar a Dios, aunque allí operara más el temor. Todas estas cosas, sin embargo, son figuras de los dones eternos, y aquella victoria sobre los enemigos presagia la victoria sobre el diablo y sus ángeles.

3. Et quod isti adjecerunt quasi contrarium Veteri Testamento, quod Apostolus loquitur, Deum non pugna et dissensione, sed pace delectari (I Cor. XIV, 33): sciant talem Deum praedicari in Scripturis illis, cui pacem suam nemo possit auferre; non qualem ipsi praedicant, qui timens ne irrueret bellum regionibus suis, membra sua longe misit, ut peregrina bella tolerarent, et postea liberari atque purgari victa et inquinata non possent. In natura vero humana, quae peccato in inferiora defluxit, ita Deus pace delectatur, ut non relinquat libramenta justitiae, nec pacem quam diligit velit calcari a peccantibus, sed amari a certantibus, apprehendi a victoribus, et ea carnalibus figurata promittere, spiritualibus aperta monstrare.

CAPUT XXI.

De eo quod scriptum est in Deuteronomio: Maledictus omnis qui in ligno pependerit (Deut. XXI, 23). Licet saepe a Manichaeis ista quaestio ventilata sit, non video tamen quid habeat huic sententiae contrarium quod ex Evangelio Adimantus opponendum putavit, ubi Dominus ait. Si vis perfectus esse, vende omnia quaecumque possides, et divide pauperibus, et tolle crucem tuam, et sequere me (Matth. XIX, 21, et XVI, 24). Hic praeterquam quod crucem nominat, nihil attendit esse contrarium ei quod dictum est, Maledictus omnis qui in ligno pependerit: quasi vero talem crucem possit quisque tollere et sequi Dominum. Sed illa tollitur, cum sequimur Dominum, de qua dicit Apostolus: Qui autem Jesu Christi sunt, carnem suam crucifixerunt cum passionibus et concupiscentiis (Galat. V, 24). Tali enim cruce vetus homo, id est, vetus vita perimitur, quam de Adam traximus, ut quod in illo fuit voluntarium, in nobis fieret naturale. Quod ostendit Apostolus dicens: Fuimus et nos aliquando natura filii irae, sicut et caeteri (Ephes. II, 3). Si ergo vetus vita de Adam, unde et nomine veteris hominis vetus vita significatur; quid absurdum habet, quod in veterem hominem maledictum prolatum est, quem Dominus suspendit in ligno? Quia ex ipsa successione mortalitatem gestavit, de virgine Maria mortaliter natus, habens carnem non peccatricem, sed tamen similitudinem gerentem peccati (Rom. VIII, 3); quia mori poterat, et mors de peccato est.

3. Y en cuanto a lo que estos añadieron como si fuera contrario al Antiguo Testamento, lo que dice el Apóstol: que Dios se deleita no en la lucha y la disensión, sino en la paz (1 Cor 14,33), sepan que en aquellas Escrituras se predica a tal Dios, a quien nadie puede quitarle su paz; no como el que ellos predicán, el cual, temiendo que la guerra irrumpiera en sus regiones, envió lejos a sus miembros para que toleraran guerras extranjeras, y después, vencidos y manchados, no pudieron ser liberados ni purgados. En cambio, en la naturaleza humana, que por el pecado fluyó hacia las cosas inferiores, Dios se deleita de tal modo en la paz que no abandona los equilibrios de la justicia, ni quiere que la paz que ama sea pisoteada por los pecadores, sino amada por los que luchan, alcanzada por los vencedores, y promete esas cosas figuradamente a los carnales y las muestra abiertamente a los espirituales.

CAPÍTULO XXI.

Sobre lo que está escrito en el Deuteronomio: Maldito todo el que cuelga de un madero (Dt 21,23). Aunque esta cuestión ha sido a menudo ventilada por los maniqueos, no veo, sin embargo, qué tiene de contrario a esta sentencia lo que Adimanto pensó que debía oponerse desde el Evangelio, donde el Señor dice. Si quieres ser perfecto, vende todo lo que posees y divídelo entre los pobres, y toma tu cruz y sígueme (Mt 19,21 y 16,24). Aquí, aparte de que menciona la cruz, no advierte nada que sea contrario a lo que se dijo: Maldito todo el que cuelga de un madero: como si de hecho cualquiera pudiera tomar tal cruz y seguir al Señor. Pero esa cruz se toma cuando seguimos al Señor, de la cual dice el Apóstol: Los que son de Jesucristo han crucificado su carne con sus pasiones y concupiscencias (Gál 5,24). Pues por tal cruz se destruye el hombre viejo, es decir, la vida vieja que heredamos de Adán, para que lo que en él fue voluntario, en nosotros se hiciera natural. Lo cual muestra el Apóstol diciendo: Fuimos también nosotros en algún tiempo por naturaleza hijos de ira, como los demás (Ef 2,3). Si, por tanto, la vida vieja procede de Adán, de donde también con el nombre de hombre viejo se significa la vida vieja; ¿qué tiene de absurdo que se lanzara una maldición contra el hombre viejo, a quien el Señor suspendió en el madero? Porque de esa misma sucesión llevó la mortalidad, nacido mortalmente de la Virgen María, teniendo carne no pecadora, pero que sin embargo llevaba la semejanza del pecado (Rom 8,3); porque podía morir, y la muerte procede del pecado.

Unde etiam est illud: Scientes quia vetus homo noster simul confixus est cruci cum illo, ut evacuetur corpus peccati (Id. VI, 6). Non ergo Dominus per linguam Moysi famuli Dei, sed mors ipsa meruit maledictum, quam Dominus noster suscipiendo evacuavit. Mors itaque illa pependit in ligno, quae per mulierem ad hominem serpentina persuasione pervenit. Unde etiam serpentem, ad significationem ipsius mortis, Moyses in eremo exaltavit in ligno. Et quoniam a mortiferis cupiditatibus per fidem sanamur crucis Domini, qua cruce mors ligno suspensa est; propterea qui serpentum morsibus venenabantur, conspecto serpente qui fixus erat atque exaltatus in ligno, continuo sanabantur (Num. XXI, 9). Huic sacramento ipse Dominus attestatus est dicens: Sicut enim Moyses exaltavit serpentem in eremo, ita exaltari oportet Filium hominis (Joan. III, 14). Suscipiendo autem ignominiosissimum apud homines mortis genus Dominus noster, Jesus Christus, hoc est, mortem crucis, commendavit nobis dilectionem suam, ut merito Apostolus diceret, accendens nos in ejus charitatem: Christus nos redemit de maledicto Legis, factus pro nobis maledictum. Scriptum est enim: Maledictus omnis qui pendet in ligno (Galat. III, 13). Ut non solum nullam mortem, sed etiam nullum mortis genus Christiana libertas, sicut Judaica servitus, formidaret.

CAPUT XXII.

De homine quem lapidari Deus jussit, qui sabbato inventus est ligna colligere (Num. XV, 35). Dominus in Evangelio ubi hominis manum aridam sanavit die sabbati (Matth. XII, 10-13), divinum opus fecit, non humanum; nec ab otio recessit qui jussit et factum est. Et ideo non est simile hoc factum ligna colligenti, quod facere cum inventus esset homo die sabbati, jussu Dei lapidatus est. De servili autem observatione sabbati, et de vindicta temporalis mortis, jam multa dicta sunt. Sicut enim tempore charitatis bonitas, sic tempore timoris severitas Dei maxime commendatur. Et cum adhuc non oporteret ante adventum Domini nudare populo legitimarum sacramenta figurarum, non invitabantur significata intelligere, sed jussa cgebantur implere: nondum enim Deo inhaerebant per spiritum, sed per carnem legi serviebant. Miror autem quod isti plangunt lapidatum hominem Dei praecepto, quia contra jussum Legis ligna collegit, et non plangunt arborem arefactam verbo Christi (Id. XXI, 19), quae contra nullum praeceptum fecerat; cum talem animam arboris esse credant, qualem hominis.

De donde también procede aquello: Sabiendo que nuestro hombre viejo fue crucificado juntamente con Él, para que sea evacuado el cuerpo del pecado (Rom 6,6). Por lo tanto, no el Señor, a través de la lengua de Moisés, siervo de Dios, sino la muerte misma mereció la maldición, la cual nuestro Señor evacuó al asumirla. Aquella muerte, pues, colgó en el madero, la cual llegó al hombre a través de la mujer por la persuasión de la serpiente. De donde también Moisés en el desierto exaltó a la serpiente en un madero, para significación de esa misma muerte. Y puesto que somos sanados de los deseos mortíferos por la fe en la cruz del Señor, por cuya cruz la muerte fue suspendida en un madero; por eso, los que eran envenenados por las mordeduras de las serpientes, al ver la serpiente que estaba fija y exaltada en el madero, sanaban continuamente (Núm 21,9). De este misterio el mismo Señor dio testimonio diciendo: Como Moisés exaltó a la serpiente en el desierto, así es necesario que sea exaltado el Hijo del hombre (Jn 3,14). Pero al asumir el género de muerte más ignominioso entre los hombres, nuestro Señor Jesucristo, esto es, la muerte de cruz, nos encomendó su amor, para que el Apóstol dijera con razón, inflamándonos en su caridad: Cristo nos redimió de la maldición de la Ley, hecho por nosotros maldición. Pues está escrito: Maldito todo el que cuelga de un madero (Gál 3,13). Para que la libertad cristiana no temiera no sólo ninguna muerte, sino tampoco ningún género de muerte, como el servilismo judaico.

CAPÍTULO XXII.

Sobre el hombre a quien Dios ordenó lapidar, que fue encontrado recogiendo leña en sábado (Núm 15,35). El Señor en el Evangelio, donde sanó la mano seca de un hombre en día de sábado (Mt 12,10-13), realizó una obra divina, no humana; ni se apartó del descanso quien mandó y fue hecho. Y por eso este hecho no es similar al del que recogía leña, porque por hacer eso, cuando el hombre fue encontrado en día de sábado, fue lapidado por mandato de Dios. Además, sobre la observancia servil del sábado, y sobre la venganza de la muerte temporal, ya se han dicho muchas cosas. Pues así como en el tiempo de la caridad se encomienda sobre todo la bondad, así en el tiempo del temor se encomienda sobre todo la severidad de Dios. Y como aún no convenía, antes de la venida del Señor, desnudar ante el pueblo los sacramentos de las figuras legales, no eran invitados a entender lo significado, sino que eran obligados a cumplir lo mandado: pues aún no se adherían a Dios por el espíritu, sino que servían a la ley por la carne. Me maravilla, además, que estos lloren al hombre lapidado por precepto de Dios, porque recogió leña contra el mandato de la Ley, y no lloren por el árbol secado por la palabra de Cristo (Mt 21,19), el cual nada había hecho contra ningún precepto; siendo así que creen que el alma del árbol es tal como la del hombre.

CAPUT XXIII.

De eo quod scriptum est: Mulier tua sicut vinea frondescens, et filii tui ut novellae olivarum in circuitu mensae tuae, et videbis filios filiorum tuorum; et scies quia hoc modo benedicitur homo qui timet Dominum (Psal. CXXVII, 2-4). Hoc per prophetam figurate dictum, et ad significationem Ecclesiae pertinere Manichaei non intelligunt, et putant contrarium esse quod in Evangelio Dominus de spadonibus ait, qui se ipsos castrant propter regnum coelorum (Matth. XIX, 12). Sed nos jam et de viro, et de uxore, et de spadonibus, quantum satis fuit, in tertio capitulo disseruimus.

CAPUT XXIV.

De eo quod scriptum est apud Salomonem: Imitare formicam, et intueri diligentiam ejus, quia ab aestatis tempore usque ad hiemem colligit sibi alimonias (Prov. VI, 6, 8). Neque hoc intelligunt Manichaei spiritualiter esse accipiendum, et putant praeceptum esse ut thesaurizemus in terra, aut etiam curemus haec horrea, quae sine ullo praecepto multum homines implere festinant. Et ideo illud Adimantus ex Evangelio dicit adversum esse huic sententiae, ubi Dominus ait: Nolite cogitare de crastino (Matth. VI, 34). Sed neque hoc intelligunt ad id pertinere, ut temporalia non amemus, neque timeamus ne nobis desint necessaria, et propter ipsa conquirenda vel Deo vel hominibus serviamus. Nam si hoc ideo dictum est, ut non servetur panis in crastinum, magis hoc implent vagi Romanorum, quos Passivos appellant, qui annona quotidiana satiato ventre, aut donant statim quod restat, aut projiciunt, quam vel Domini discipuli, qui etiam cum ipso Domino coeli et terrae in terra ambulantes oculos habebant; vel Paulus apostolus, qui omnium terrenorum contemptor, sic tamen gubernavit ea quae praesenti vitae erant necessaria, ut etiam de viduis praeceperit dicens, Si quis fidelis habet viduas, sufficienter tribuat illis, ut non gravetur Ecclesia, quo veris viduis sufficere possit (I Tim. V, 16). Sed tamen illud de formica ita positum est, ut quemadmodum illa aestate colligit unde in hieme pascatur, sic unusquisque Christianus in rerum tranquillitate, quam significat aestas, colligat verbum Dei, ut in adversitate et tribulationibus, quae hiemis nomine significantur, habeat unde spiritualiter vivat. Non enim in pane solo vivit homo, sed in omni verbo Dei (Deut. VIII, 3, et Matth. IV, 4). Si autem hoc eos movet, quod in terra condit formica quod colligit; irascantur etiam illi thesauro quem Dominus in agro dicit inventum (Matth. XIII, 44).

CAPÍTULO XXIII.

Sobre lo que está escrito: Tu mujer como viña frondosa, y tus hijos como renuevos de olivo alrededor de tu mesa, y verás a los hijos de tus hijos; y sabrás que de este modo es bendecido el hombre que teme al Señor (Sal 127,2-4). Los maniqueos no entienden que esto fue dicho figuradamente por el profeta, y que pertenece a la significación de la Iglesia, y piensan que es contrario a lo que el Señor dice en el Evangelio sobre los eunucos, que se castran a sí mismos por el reino de los cielos (Mt 19,12). Pero nosotros ya hemos disertado sobre el marido, sobre la esposa y sobre los eunucos, cuanto fue suficiente, en el tercer capítulo.

CAPÍTULO XXIV.

Sobre lo que está escrito en Salomón: Imita a la hormiga, y observa su diligencia, porque desde el tiempo del verano hasta el invierno recoge para sí alimentos (Prov 6,6,8). Tampoco entienden los maniqueos que esto debe tomarse espiritualmente, y piensan que es un precepto para que atesoremos en la tierra, o incluso que nos ocupemos de estos graneros, que sin precepto alguno los hombres se apresuran mucho a llenar. Y por eso Adimanto dice que aquello del Evangelio es contrario a esta sentencia, donde el Señor dice: No os preocupéis por el mañana (Mt 6,34). Pero tampoco entienden que esto pertenece a aquello, a que no amemos las cosas temporales, ni temamos que nos falten las cosas necesarias, y por buscarlas sirvamos o a Dios o a los hombres. Pues si esto se dijo para que no se guarde el pan para el mañana, más cumplen esto los vagabundos de los romanos, a quienes llaman Pasivos, los cuales, saciado el vientre con la ración diaria, o dan inmediatamente lo que queda, o lo arrojan, que los discípulos del Señor, los cuales incluso caminando en la tierra con el mismo Señor del cielo y de la tierra tenían bolsas de dinero; o el apóstol Pablo, quien, despreciador de todas las cosas terrenas, sin embargo gobernó de tal modo las cosas que eran necesarias para la vida presente, que incluso mandó sobre las viudas diciendo: Si algún fiel tiene viudas, suminístreles suficientemente, para que no se grave a la Iglesia, a fin de que pueda bastar para las verdaderas viudas (1 Tim 5,16). Pero, sin embargo, aquello de la hormiga está puesto de tal modo que, así como ella recoge en verano de donde alimentarse en invierno, así cada cristiano en la tranquilidad de las cosas, que el verano significa, recoja la palabra de Dios, para que en la adversidad y las tribulaciones, que se significan con el nombre de invierno, tenga de donde vivir espiritualmente. Pues no sólo de pan vive el hombre, sino de toda palabra de Dios (Dt 8,3 y Mt 4,4). Si, por el contrario, les mueve el hecho de que la hormiga esconde en la tierra lo que recoge, que se indignen también por aquel tesoro que el Señor dice que fue encontrado en un campo (Mt 13,44).

CAPUT XXV.

De eo quod scriptum est in Osee: Da illis ventrem vacuum et ubera arida: mortifica semen ventris ipsorum, ne pariant (Osee IX, 14). Et haec prophetica locutio est utique figurata. Nam et ventrem non carneum intelligunt in Evangelio, cum legunt: Flumina aquae vivae fluent de ventre ejus (Joan. VII, 38). Et ubera quaedam habebat Apostolus, cum diceret, Lac vobis potum dedi, non escam (I Cor. III, 2): et iterum, Factus sum parvulus in medio vestrum, tanquam si nutrix fovens filios suos (I Thess. II, 7). Et Galatas ad carnalia declinantes iterum parturit, donec Christus in eis formetur (Galat. IV, 19). Et ideo huic propheticae sententiae non repugnat quod Adimantus posuit ex Evangelio, quod in resurrectione a mortuis, neque nubent, neque uxores ducent, neque morientur, sed sunt ut Angeli Dei (Matth. XXII, 30). Nam hoc est utique quod accipiunt etiam spadones, de quibus Isaïas loquitur: Locum nominatum multo meliorem filiorum et filiarum, nomen aeternum dabo eis, inquit (Isai. LVI, 5). Non ergo isti arbitrentur in solo Evangelio tale praemium promitti sanctis: ventremque vacuum et ubera arida et mortificatum semen, ne pariant, intelligant de his esse dictum de quibus dicit Apostolus, Sicut enim Iamnes et Iambres restiterunt Moysi, sic et isti resistunt veritati, homines mente corrupti, reprobi circa fidem: sed ultra non proficient; dementia enim eorum manifesta erit omnibus, sicut et illorum fuit (II Tim. III, 8 et 9). Cum ergo ultra non proficient, tunc habebunt ventrem vacuum, et ubera arida, et mortificatum semen. In qua sententia se isti tanquam in speculo dignentur inspicere.

CAPUT XXVI.

De eo quod scriptum est in Amos propheta: Si fieri potest ut ambulantes duo in via minime se agnoscant, et leo sine praeda ad catulum suum revertatur; si deciderit avis sine aucupe in terram, si tendunt muscipulam sine causa, ut nihil capiant; si dabit sonum tuba in civitate, ut plebs non terreatur: ita etiam malum aliquod in civitate non perpetratur, quod Dominus non faciet (Amos III, 3-6). Malum hoc loco non peccatum, sed poena intelligenda est. Dupliciter enim appellatur malum; unum quod homo facit, alterum quod patitur: quod facit, peccatum est; quod patitur, poena.

CAPÍTULO XXV.

Sobre lo que está escrito en Oseas: Dales vientre vacío y pechos secos: mortifica la simiente de su vientre, para que no den a luz (Os 9,14). Y este lenguaje profético es ciertamente figurado. Pues también entienden que el vientre no es carnal en el Evangelio, cuando leen: Ríos de agua viva fluirán de su vientre (Jn 7,38). Y el Apóstol tenía ciertos pechos, cuando decía: Os di a beber leche, no manjar (1 Cor 3,2); y de nuevo: Me hice pequeño en medio de vosotros, como si una nodriza que fomenta a sus hijos (1 Tes 2,7). Y de nuevo da a luz a los gálatas que declinaban hacia las cosas carnales, hasta que Cristo sea formado en ellos (Gál 4,19). Y por eso no repugna a esta sentencia profética lo que Adimanto puso del Evangelio: que en la resurrección de entre los muertos, ni se casarán, ni tomarán esposas, ni morirán, sino que son como los ángeles de Dios (Mt 22,30). Pues esto es ciertamente lo que reciben también los eunucos de quienes habla Isaías: Un lugar nombrado mucho mejor que el de hijos e hijas, un nombre eterno les daré, dice (Is 56,5). No piensen, pues, estos que tal premio se promete a los santos sólo en el Evangelio; y entiendan que el vientre vacío y los pechos secos y la simiente mortificada para que no den a luz, se dijo de aquellos de quienes dice el Apóstol: Pues así como Janes y Jambres resistieron a Moisés, así también estos resisten a la verdad, hombres de mente corrupta, réprobos en cuanto a la fe; pero no progresarán más, pues su demencia será manifiesta a todos, como también lo fue la de aquellos (2 Tim 3,8-9). Por lo tanto, cuando no progresen más, entonces tendrán vientre vacío, y pechos secos, y simiente mortificada. En cuya sentencia dígense estos mirarse como en un espejo.

CAPÍTULO XXVI.

Sobre lo que está escrito en el profeta Amós: ¿Es posible que dos que caminan por el camino no se reconozcan, y el león vuelva a su cachorro sin presa; si caerá el ave en tierra sin el cazador, si tienden el lazo sin causa, para no atrapar nada; si dará sonido la trompeta en la ciudad, para que el pueblo no se aterre? Así tampoco se perpetra algún mal en la ciudad que el Señor no haga (Am 3,3-6). El mal en este lugar no debe entenderse como pecado, sino como pena. Pues el mal se llama de dos maneras: uno que el hombre hace, otro que padece; el que hace es pecado, el que padece es pena.

De poenis ergo loquebatur Propheta, cum hoc diceret. Divina enim providentia cuncta moderante et gubernante, ita homo male facit quod vult, ut male patiatur quod non vult. Sic autem isti accusant Prophetam ista dicentem, quasi in Evangelio non legerint: Nonne duo passeress asse veneunt, et unus ex his non cadit in terram sine Patris vestri voluntate (Matth. X, 29)? Ita ergo Deus malum facit, quod non ipsi Deo malum est, sed eis in quos vindicat. Itaque ipse, quantum ad se pertinet, bonum facit; quia omne justum bonum est, et justa est illa vindicta. Et ideo non est contrarium, quod Adimantus objicit dixisse Dominum: Arbor bona fructus bonos facit; mala autem arbor malos fructus facit (Id. VII, 17). Quamvis enim malum sit gehenna damnato; justitia tamen Dei bona est, et ipse fructus est ex arbore bona. Ille autem malis peccatorum suorum thesaurizat sibi iram in die irae et revelationis justi iudicii Dei, qui reddet unicuique secundum opera sua (Rom. II, 5, 6). Quanquam istae duae arbores manifestissime in similitudine duorum hominum positae sint, id est, justi et injusti: quia nisi quisque voluntatem mutaverit, bonum operari non potest. Quod in nostra potestate esse positum, alio loco docet, ubi ait: Aut facite arborem bonam, et fructum ejus bonum; aut facite arborem malam, et fructum ejus malum. Illis enim hoc dicit, qui putabant se bona loqui posse, cum essent mali, hoc est, bonos fructus facere, cum essent arbores malae. Sic enim et subjungit: Hypocritae, quomodo potestis bona loqui, cum mali sitis (Matth. XII, 33, 34)? Mala ergo arbor fructus bonos facere non potest: sed ex mala fieri bona potest, ut bonos fructus ferat. Fuistis enim aliquando tenebrae, inquit Apostolus; nunc autem lux in Domino. Tanquam si diceret, Fuistis aliquando arbores malae, et ideo non poteratis tunc nisi malos fructus facere: nunc autem lux in Domino, id est, et jam facti arbores bonae, date fructus bonos; quod sequitur dicens, Sicut filii lucis ambulate: fructus enim luminis est in omni justitia et veritate; probantes quid sit beneplacitum Domino (Ephes. V, 8-10). Nam et in ipso Evangelii capitulo, si non studio malevolentiae fugeret Adimantus, posset advertere quomodo dicatur Deus malum facere. Ibi enim ait Dominus, quod etiam iste commemoravit: Omnis arbor quae non facit fructus bonos, excidetur, et in ignem mittetur (Matth. VII, 19). Haec sunt mala quae Deus facit, id est, peccatoribus poenas, quod in ignem mittet arbores, quae in malitia perseverantes fieri bonae noluerint, cum hoc ipsis arboribus malum sit. Deus autem, ut saepe dixi, non dat fructus malos, quia justitiae fructus est vindicta peccati.

CAPUT XXVII.

El Profeta, por tanto, hablaba de las penas cuando decía esto. Pues moderando y gobernando todas las cosas la divina providencia, de tal modo hace el hombre el mal que quiere, que padece el mal que no quiere. Pero de este modo acusan estos al Profeta que dice esas cosas, como si no hubieran leído en el Evangelio: ¿No se venden dos pajarillos por un as, y ni uno de ellos cae en tierra sin la voluntad de vuestro Padre (Mt 10,29)? De este modo, pues, hace Dios el mal, que no es mal para Dios mismo, sino para aquellos en quienes se venga. Por lo tanto, Él mismo, en lo que a Él respecta, hace el bien; porque todo lo justo es bueno, y justa es aquella venganza. Y por eso no es contrario lo que Adimanto objeta que dijo el Señor: El árbol bueno da frutos buenos; pero el árbol malo da frutos malos (Mt 7,17). Pues aunque la gehena sea un mal para el condenado, sin embargo la justicia de Dios es buena, y ella misma es fruto del árbol bueno. Pero aquel atesora para sí ira por los males de sus pecados para el día de la ira y de la revelación del justo juicio de Dios, el cual dará a cada uno según sus obras (Rom 2,5-6). Aunque esos dos árboles están puestos muy manifestamente en la similitud de dos hombres, esto es, el justo y el injusto: porque a menos que cada uno cambie su voluntad, no puede obrar el bien. Lo cual enseña que está puesto en nuestro poder en otro lugar, donde dice: O haced el árbol bueno y su fruto bueno, o haced el árbol malo y su fruto malo. Pues dice esto a aquellos que pensaban que podían hablar cosas buenas, siendo malos, esto es, hacer frutos buenos, siendo árboles malos. Pues así también añade: Hipócritas, ¿cómo podéis hablar cosas buenas, siendo malos (Mt 12,33-34)? Por lo tanto, el árbol malo no puede hacer frutos buenos; pero del malo puede hacerse uno bueno, para que dé frutos buenos. Pues fuisteis en algún tiempo tinieblas, dice el Apóstol; pero ahora luz en el Señor. Como si dijera: Fuisteis en algún tiempo árboles malos, y por eso no podíais entonces sino hacer frutos malos; pero ahora luz en el Señor, esto es, ya hechos árboles buenos, dad frutos buenos; lo que sigue diciendo: Caminad como hijos de la luz, pues el fruto de la luz consiste en toda justicia y verdad, probando lo que es agradable al Señor (Ef 5,8-10). Pues incluso en el mismo capítulo del Evangelio, si Adimanto no huyera por el empeño de la malevolencia, podría advertir cómo se dice que Dios hace el mal. Pues allí dice el Señor, lo cual también él recordó: Todo árbol que no hace frutos buenos será cortado y echado al fuego (Mt 7,19). Estos son los males que Dios hace, esto es, penas a los pecadores, que echará al fuego los árboles que, perseverando en la malicia, no quisieron hacerse buenos, siendo esto un mal para los mismos árboles. Pero Dios, como a menudo he dicho, no da frutos malos, porque fruto de la justicia es la venganza del pecado.

CAPÍTULO XXI.

De eo quod in Isaia propheta scriptum est: Ego sum Deus qui facio pacem, et constituo mala (Isai. XLV, 7). Etiam hoc eadem regula solvitur. Non enim reprehendit Adimantus quod dixit Deus, facio pacem; sed quod dixit, constituo mala. Cum Paulus apostolus haec duo similiter uno in loco etiam latius tractaverit dicens, Vides ergo bonitatem et severitatem Dei: in eos quidem qui ceciderunt, severitatem; in te autem bonitatem, si permanseris in bonitate: alioquin et tu excideris, et illi si non permanserint in incredulitate, inserentur. Potens est enim Deus iterum inserere illos (Rom. XI, 22 et 23). In hoc sermone apostolico satis apparet bonitas Dei, secundum quam dixit Isaías, Ego sum Deus qui facio pacem; et severitas, secundum quam dixit, constituo mala. Simul etiam ostendit in nostra potestate esse, ut vel inseri bonitate ipsius, vel excidi severitate mereamur. Non ergo est Isaiae contrarium Evangelium, sicut putat, vel potius putari cupit Adimantus, ubi Dominus ait: Beati pacifici, quia filii Dei vocabuntur (Matth. V, 9). Vel ex ipsa enim parte debuit agnoscere, etiam Isaiam scire filios Dei esse pacificos, quia per eum dixit Deus, Ego sum qui facio pacem. Sed cum in alia parte ad male intelligendum oculum fixit, in altera se ipse excaecavit. Quod si vellet alius similiter caecus dicere bonum esse Vetus Testamentum, ubi dicit Deus, Nolo mortem peccatoris, quantum ut revertatur et vivat (Ezech. XXXIII, 11); malum autem esse Novum Testamentum, ubi dicit Christus, Ite in ignem aeternum, qui praeparatus est diabolo et angelis ejus (Matth. XXV, 41): nonne in foveam cadens omnes qui se sequerentur, indoctos et Scripturarum ignaros in imperitiae caecitatem germinante malitia secum pariter praecipitaret? Qui autem oculo pio legit, et in Novo Testamento invenit quod isti accusant in Vetere, et in Vetere quod laudant in Novo.

CAPUT XXVIII.

1. De eo quod scriptum est in Isaia: Et factum est eo anno quo mortuus est Ozias rex, vidi Dominum sedentem in sede altissima; et plena erat domus gloriae ipsius, et in circumitu Seraphim stabant, senas alas habentes, et binis quidem operiebant faciem ipsius, binis vero pedes (Isai. VI, 1 et 2). Huic loco illud opponit Adimantus, quod ait Apostolus: Regi autem saeculorum invisibili honor et laus in saecula (I Tim. I, 17). In qua quaestione quaerendum est, quid ei visum fuerit; vel in illa visione Isaiae binas alas praetermittere, quibus volabant Seraphim, dicentes.

Sobre lo que está escrito en el profeta Isaías: Yo soy Dios que hago la paz y creo los males (Is 45,7). También esto se resuelve por la misma regla. Pues Adimanto no reprende que Dios dijera: Hago la paz; sino que dijera: Creo los males. Siendo así que el apóstol Pablo trató estas dos cosas de modo similar en un solo lugar incluso más ampliamente, diciendo: Mira, pues, la bondad y la severidad de Dios: para con los que cayeron, la severidad; pero para contigo la bondad, si permanecieres en la bondad; de lo contrario, también tú serás cortado, y ellos, si no permanecieren en la incredulidad, serán injertados. Pues poderoso es Dios para volverlos a injertar (Rom 11,22 y 23). En este discurso apostólico aparece suficientemente la bondad de Dios, según la cual dijo Isaías: Yo soy Dios que hago la paz; y la severidad, según la cual dijo: Creo los males. Al mismo tiempo muestra también que está en nuestro poder el que merezcamos o ser injertados por su bondad, o ser cortados por su severidad. Por lo tanto, el Evangelio no es contrario a Isaías, como piensa, o más bien desea que se piense, Adimanto, allí donde el Señor dice: Bienaventurados los pacíficos, porque ellos serán llamados hijos de Dios (Mt 5,9). Pues incluso por esa misma parte debió reconocer que también Isaías sabe que los hijos de Dios son pacíficos, porque a través de él dijo Dios: Yo soy el que hago la paz. Pero mientras en la otra parte fijó el ojo para entender mal, en la otra él mismo se cegó. Porque si otro igualmente ciego quisiera decir que el Antiguo Testamento es bueno, donde dice Dios: No quiero la muerte del pecador, tanto como que se convierta y viva (Ez 33,11); pero que el Nuevo Testamento es malo, donde dice Cristo: Id al fuego eterno, que fue preparado para el diablo y sus ángeles (Mt 25,41): ¿no se precipitaría, cayendo en el hoyo con todos los que le siguieran, a los indoctos e ignorantes de las Escrituras en la ceguera de la impericia, germinando la malicia? Pero quien lee con ojo piadoso, encuentra tanto en el Nuevo Testamento lo que estos acusan en el Antiguo, como en el Antiguo lo que alaban en el Nuevo.

CAPÍTULO XXVIII.

1. Sobre lo que está escrito en Isaías: Y sucedió en aquel año en que murió el rey Ozías, vi al Señor sentado en una sede altísima; y la casa estaba llena de su gloria, y en el circuito estaban los serafines, teniendo cada uno seis alas, y con dos cubrían su rostro, y con dos los pies (Is 6,1 y 2). A este lugar opone Adimanto lo que dice el Apóstol: Pero al Rey de los siglos, invisible, honor y alabanza por los siglos (1 Tim 1,17). En esta cuestión hay que preguntar qué le pareció a él: o en aquella visión de Isaías pasar por alto las dos alas con las que volaban los serafines, diciendo.

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus sabaoth: vel in Apostoli verbis non totum dicere. Nam ita dicit Apostolus: Regi autem saeculorum invisibili, incorruptibili, soli Deo honor et gloria in saecula saeculorum. An forte timuit ne Trinitatis commemoratio commendaret Prophetam lectori, et aliquid magnum ibi latere suspicaretur? Ter enim dicitur, Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus sabaoth. In Apostolo autem forte vidit, quod si dixisset, incorruptibili Deo; responderetur illi quod nunc istis dicimus: Quid ergo incorruptibili Deo factura erat gens tenebrarum, si cum ea pugnare noluisset? Aut si forte mendosos codices legerat, aut iste mendosus est ubi nos ipsum Adimantum legimus, non est diutius de re dubia disserendum: sed jam quaerendum est quomodo et Propheta dixerit vidisse se Deum in sede altissima, et apostolus Paulus verum dixerit, invisibilem Deum. Interrogo itaque istos utrum invisibilia possint conspici. Si dicunt posse; quid ergo calumniantur, si Deum invisibilem Propheta conspexit? Si autem dicunt non posse; ipsi Apostolo potius calumnientur, si audent, qui ait: Invisibilia enim Dei, a constitutione mundi, per ea quae facta sunt, intellecta conspiciuntur (Rom. I, 20). Ipse enim dixit esse invisibilia; et ipse rursus dicit, conspiciuntur. Nonne hic coguntur fateri oculis corporeis esse invisibilia, menti vero esse visibilia? Sic igitur et Propheta Deum, qui corporaliter invisibilis est, non corporaliter, sed spiritualiter vidit.

2. Nam multa genera visionis in Scripturis sanctis inveniuntur. Unum, secundum oculos corporis; sicut vidit Abraham tres viros sub ilice Mambre (Genes. XVIII, 1), et Moyses ignem in rubo (Exod. III, 2), et discipuli transfiguratum Dominum in monte inter Moysen et Eliam (Matth. XVII, 2, 3): et caetera huiusmodi. Alterum, secundum quod imaginamur ea quae per corpus sentimus: nam et pars ipsa nostra cum divinitus assumitur, multa revelantur, non per oculos corporis, aut aures, aliumve sensum carnalem; sed tamen his similia, sicut vidit Petrus discum illum submitti e coelo cum variis animalibus (Act. XI, 5, 6). Ex genere est etiam istud Isaiae, quod imperitissime impii reprehendunt. Non enim Deum forma corporea circumterminat: sed quemadmodum figurate, non proprie, multa dicuntur; ita etiam figurate multa monstrantur.

Santo, santo, santo es el Señor Dios de los ejércitos; o en las palabras del Apóstol no decir todo. Pues así dice el Apóstol: Pero al Rey de los siglos, invisible, incorruptible, al único Dios, honor y gloria por los siglos de los siglos. ¿O acaso temió que la mención de la Trinidad recomendara al Profeta ante el lector, y se sospechara que allí se ocultaba algo grande? Pues tres veces se dice: Santo, santo, santo es el Señor Dios de los ejércitos. Pero en el Apóstol quizá vio que, si hubiera dicho "al Dios incorruptible", se le respondería lo que ahora decimos a estos: ¿Qué, pues, le iba a hacer la nación de las tinieblas al Dios incorruptible, si Él no hubiera querido luchar con ella? O si quizá había leído códigos defectuosos, o es defectuoso este donde nosotros leemos al mismo Adimanto, no hay que disertar más sobre una cosa dudosa: sino que ya hay que preguntar cómo tanto el Profeta dijo que vio a Dios en una sede altísima, y el apóstol Pablo dijo la verdad, que Dios es invisible. Pregunto, pues, a estos si las cosas invisibles pueden ser contempladas. Si dicen que pueden, ¿por qué calumnian, pues, si el Profeta contempló al Dios invisible? Si, en cambio, dicen que no pueden, calumnien más bien al mismo Apóstol, si se atreven, el cual dice: Pues las cosas invisibles de Dios, desde la constitución del mundo, se contemplan siendo comprendidas a través de las cosas que han sido hechas (Rom 1,20). Pues él mismo dijo que son invisibles, y él mismo de nuevo dice que se contemplan. ¿No se ven aquí obligados a confesar que para los ojos corporales son invisibles, pero para la mente son visibles? Así, pues, también el Profeta vio a Dios, que es corporalmente invisible, no corporalmente, sino espiritualmente.

2. Pues se encuentran muchos géneros de visión en las santas Escrituras. Uno, según los ojos del cuerpo; como vio Abraham a tres varones bajo la encina de Mamre (Gén 18,1), y Moisés el fuego en la zarza (Éx 3,2), y los discípulos al Señor transfigurado en el monte entre Moisés y Elías (Mt 17,2-3); y otros de este tipo. Otro, según el cual imaginamos las cosas que sentimos por el cuerpo: pues también esa parte nuestra, cuando es asumida divinamente, se revelan muchas cosas, no por los ojos del cuerpo, o los oídos, o algún otro sentido carnal; pero sin embargo similares a estos, como vio Pedro que aquel disco se bajaba del cielo con varios animales (Hech 11,5-6). De este género es también aquello de Isaías que los impíos reprenden muy imperitamente. Pues una forma corpórea no circunscribe a Dios, sino que, del mismo modo que se dicen muchas cosas figuradamente, no propiamente, así también se muestran muchas cosas figuradamente.

Tertium autem genus visionis est secundum mentis intuitum, quo intellecta conspiciuntur veritas atque sapientia: sine quo genere illa duo quae prius posui, vel infructuosa sunt, vel etiam in errorem mittunt. Cum enim ea, quae sive corporeis sensibus, sive illi parti animae quae corporalium rerum imagines capit, divinitus demonstrantur, non solum sentiuntur his modis, sed etiam mente intelliguntur, tunc est perfecta revelatio. Ex hoc tertio genere est visio illa quam commemoravi, dicente Apostolo, Invisibilia enim Dei, a constitutione mundi, per ea quae facta sunt, intellecta conspiciuntur. Hac visione videtur Deus, cum per pietatem fidei et per agnitionem Dei morum optimorum corda mundantur. Quid enim profuit Balthasari regi, quod manum scribentem ante oculos suos in pariete conspexit? Cui visioni quia non potuit adjungere mentis aspectum, quaerebat adhuc videre quod viderat. Tali autem acie luminis, qua ista intelliguntur, Daniel praeditus, mente vidit, quod ille viderat corpore (Dan. V). Rursus illa parte animi, quae imagines corporum capit, vidit somnium Nabuchodonosor rex: et quoniam non habebat idoneum oculum mentis ad melius videndum quod viderat, id est, ad intelligendum quod viderat, ideo ad interpretandum visum suum, aspectum quaesivit alienum, ejusdem scilicet Danielis: cui tamen aperienti ut certam accommodaret fidem, etiam ipsum somnium ut sibi diceretur exegit. Daniel autem revelante sancto Dei Spiritu, et quid ille vidisset in somnis ea parte vidit qua corporum capiuntur imagines, et quid significaret mente conspexit (Id. II). Non est autem propheta veri Dei et summi, qui oblata divinitus visa, vel solo corpore, vel etiam illa parte spiritus videt qua corporum capiuntur imagines, et mente non videt. Sed plerumque in Scripturis sic posita inveniuntur, quemadmodum visa sunt, non etiam quemadmodum intellecta sunt; ut mentis visio, in qua totus fructus est, exercendis lectoribus servaretur. Sed ex multis quae aperte sunt scripta, manifestatur nobis quomodo illa intellexerint, quae sic in libris posuerunt, quomodo figurate illis demonstrata sunt. Ad duo enim genera illa visionis pertinent figuratae demonstrationes: ad mentis autem, id est, ad intelligentiae visionem simplex et propria pertinet revelatio rerum intellectarum atque certarum. Omnia tamen haec genera mirificis et ineffabilibus distributionibus exhibet atque moderatur Spiritus sanctus summae incommutabilisque sapientiae. Sed isti miseri sunt qui calumniantur Prophetas dicenti quod Deum viderit, objicientes apostolicam sententiam, ubi invisibilem dixit.

Pero el tercer género de visión es según la intuición de la mente, por la cual se contemplan, siendo comprendidas, la verdad y la sabiduría: sin el cual género esos dos que puse antes o son infructuosos, o incluso inducen al error. Pues cuando las cosas que se muestran divinamente, ya sea a los sentidos corpóreos, ya sea a aquella parte del alma que capta las imágenes de las cosas corporales, no sólo se sienten de estos modos, sino que también se comprenden con la mente, entonces es la revelación perfecta. De este tercer género es aquella visión que mencioné, diciendo el Apóstol: Pues las cosas invisibles de Dios, desde la constitución del mundo, se contemplan siendo comprendidas a través de las cosas que han sido hechas. Con esta visión se ve a Dios, cuando por la piedad de la fe y por el conocimiento de Dios se limpian los corazones de costumbres óptimas. ¿Pues qué le aprovechó al rey Baltasar que contemplara con sus ojos la mano que escribía en la pared? A cuya visión, porque no pudo añadir el aspecto de la mente, buscaba todavía ver lo que había visto. Pero Daniel, dotado de tal agudeza de luz por la cual se comprenden estas cosas, vio con la mente lo que aquel había visto con el cuerpo (Dan 5). De nuevo, con aquella parte del alma que capta las imágenes de los cuerpos, vio un sueño el rey Nabucodonosor; y puesto que no tenía el ojo de la mente idóneo para ver mejor lo que había visto, esto es, para comprender lo que había visto, por eso, para interpretar su visión, buscó el aspecto ajeno, a saber, del mismo Daniel; a quien, sin embargo, para prestarle una fe cierta cuando se lo abriera, exigió que se le dijera incluso el mismo sueño. Pero Daniel, revelándolo el santo Espíritu de Dios, vio tanto en aquella parte por la que se captan las imágenes de los cuerpos lo que aquel había visto en sueños, como contempló con la mente lo que significaba (Dan 2). Además, no es profeta del Dios verdadero y sumo quien ve las visiones ofrecidas divinamente, o sólo con el cuerpo, o incluso con aquella parte del espíritu por la que se captan las imágenes de los cuerpos, y no ve con la mente. Pero frecuentemente se encuentran en las Escrituras puestas de tal modo como fueron vistas, no también como fueron comprendidas; para que la visión de la mente, en la que está todo el fruto, se reservara para ejercitar a los lectores. Pero por muchas cosas que están escritas abiertamente, se nos manifiesta cómo comprendieron aquellas cosas que pusieron en los libros de tal modo como les fueron mostradas figuradamente. Pues a aquellos dos géneros de visión pertenecen las demostraciones figuradas; pero a la visión de la mente, esto es, de la inteligencia, pertenece la revelación simple y propia de las cosas comprendidas y ciertas. Sin embargo, todos estos géneros los exhibe y modera el Espíritu Santo, de suma e inmutable sabiduría, con distribuciones admirables e inefables. Pero estos son miserables, los cuales calumnian al Profeta que dice que vio a Dios, objetando la sentencia apostólica donde lo llamó invisible.

Si enim alter objiciat huic apostolico verbo evangelicum verbum, quo Dominus ait, Beati mundi cordes, quoniam ipsi Deum videbunt (Matth. V, 8); quomodo respondebunt posse invisibilem videri? Verbo enim premunt imperitos, et quatenus invisibilis Deus dictus sit, etsi cognoscunt, cognosci timent. Tanta est pernicies animorum, qui cum vincere hominem volunt, ab errore vincuntur.

Pues si otro objetara a esta palabra apostólica la palabra evangélica con la que el Señor dice: Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios (Mt 5,8); ¿cómo responderán que el invisible puede ser visto? Pues con una palabra oprimen a los imperitos, y aunque conocen hasta qué punto Dios ha sido llamado invisible, temen que se conozca. Tanta es la perdición de las almas que, cuando quieren vencer al hombre, son vencidas por el error.